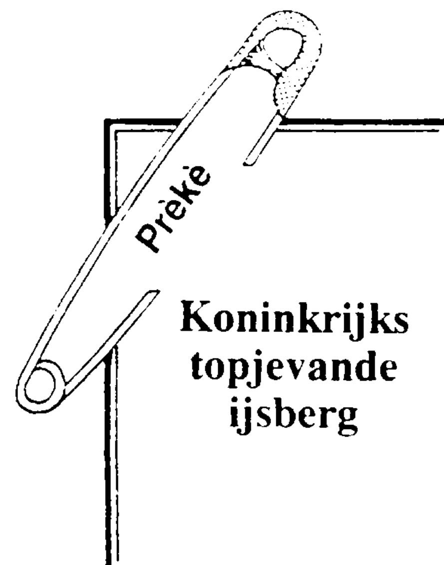


ODUBER ...unfair...

109E JAARGANG — NO.: 223 MAANDAG 28 SEPTEMBER 1992

AMIGOE

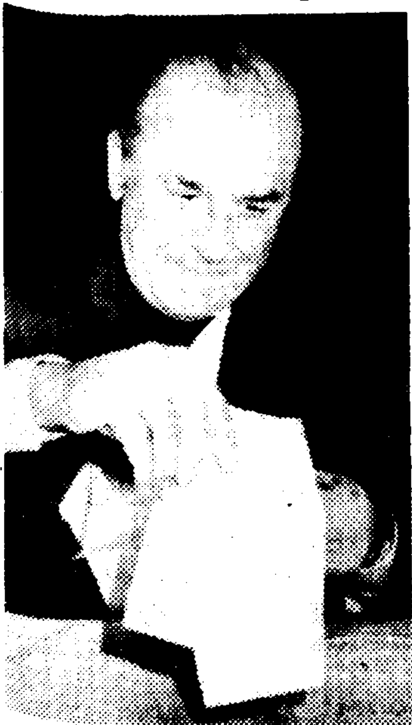


Koninkrijks topjevande ijsberg

Grote voorsprong op naaste concurrent

President Iliescu verrast bij Roemeense verkiezingen

BUKAREST - President Ion Iliescu van Roemenië heeft zich tegen het tij van de geschiedenis gekeerd. Zelf hield hij aanvankelijk nog rekening met een nederlaag bij de verkiezingen van zondag, maar hij maakt een goede kans om nog vier jaar aan te blijven als het laatste communistische staatshoofd van het vroegere Oostblok. De voorspellingen zondagavond in Roemenië wezen erop dat Iliescu aan kop stond met 48 procent van de stemmen. Mocht hij niet meteen meer dan de helft van de stemmen op zich kunnen verenigen dan zal er op 11 oktober een tweede ronde nodig zijn.



Ion Iliescu

"Ik ben zeer verrast, zo'n resultaat had ik niet verwacht", aldus zijn naaste tegenstander Emil Constantinescu van de Democratische conventie (DC), goed voor 33 procent van de stemmen. Maar de president is nog niet zeker van zijn zaak: Als hij er niet in slaagt een absolute meerderheid te behalen, moet hij op 11 oktober opnieuw in de clinch met Constantinescu, de tweede best geplaatste, voor een tweede ronde. De DC-kandidaat kan dan rekenen op steun van andere oppositiepartijen, die zondag hun eigen kandidaat naar voren hadden geschoven.

PRIJS

Iliescu's stemmenpercentage is drastisch geslonken vergeleken met de verkiezingen van 1990, toen hij nog 85 procent van de kiezers achter zich wist te krijgen. Dat was de prijs die hij moest betalen voor het nemen van regeringsverantwoordelijkheid in het post-communistische Roemenië, zei hij tijdens de campagne. "Na de revolutie werd Roemenië geconfronteerd met een crisis. We verloren daardoor onze populariteit. Dat wist ik vanaf het begin."

Van het enthousiasme voor Iliescu bij zijn vorige verkiezing is na de povere prestaties van zijn regime weinig meer over. Duizenden Roemenen ontvluchtten de economische en sociale misere in hun land. Na de vluchtelingen uit het voormalige Joegoslavie vormen zij de grootste groep asielzoekers in Duitsland, waar ze kennelijk een betere toekomst denken te vinden.

Iliescu schrok terug voor vergaande economische hervormingen, en dit leidde in maart tot een breuk in het regerende front voor Nationale redding. De president en de zijnen scheidden zich af en vormden het Democratische front van Nationale redding. De achterblijvers schaarden zich rond oud-premier Petre Roman, voorstander van radicale economische veranderingen.

De vroeger versplinterde oppositie, die zich inmiddels verenigd had in het monsterverbond van de DC, spon garen bij deze ontwikkelingen. Al bij de eerste vrije lokale verkiezingen in februari van dit jaar won zij in bijna alle grote steden, waaronder Bukarest.

In binnen- en buitenland ging president Iliescu gebukt onder de geringe geloofwaardigheid van zijn Democratische geloofsbrieven. In juni 1990 haalde hij zo'n twintigduizend kompels uit de mijnen om op zijn politieke tegenstanders in te rammen. Door deze onzekerheid, en Iliescu's koudwatervrees voor de met de mond beleden markteconomie, was het moeilijk voor Roemenië om geld van het buitenland te lenen. Zozeer werd hij nog gezien als een overblijfsel van het communistische tijdperk, dat het Amerikaanse congres er afgelopen week voor koos nog even te wachten met de stemming over handelsprivileges voor Roemenië tot na de verkiezingen.

De voorsprong van Iliescu blijkt uit een opiniepeiling verricht in opdracht van de Roemeense televisie. De aanhangers van de president, verenigd in het linkse Democratische front van Nationale redding, zouden bij gelijktijdige parlementsverkiezingen eveneens meer stemmen behalen dan de Democratische conventie. Volgens deze voorspelling zou Iliescu 48 procent van de stemmen krijgen, Constantinescu 33 procent, de nationalist Gheorghe Funar tien procent en drie andere kandidaten elk minder dan vier procent.

In het Lagerhuis zou het Democratische front van Nationale redding een score behalen van 27,5 procent, de oppositionele Democratische conventie 23 procent en het Front van Nationale redding van de voormalige premier Petre Roman 11 procent.

Buitenlandse waarnemers - in totaal 550 - berichtten zonder uitzondering dat er geen belangrijke overtreding van de democratische regels had plaatsgehad. Volgens officiele gegevens had zondagmiddag omstreeks 14 uur plaatselijke tijd 39 procent van de stemgerechtigde Roemenen (16,4 miljoen) zijn stem uitgebracht.

Carrington: Erkennen van Bosnië fout

PARIJS - Erkenning van Bosnië-Hercegovina door de Europese Gemeenschap (EG) was een tragische fout. Dit heeft de ex-bemiddelaar van de EG in Joegoslavië, Lord Carrington, zaterdag gezegd.

De Britse oud-minister van Buitenlandse zaken zei dat hij de twaalf lidstaten van de EG had gewaarschuwd dat die erkenning tot burgeroorlog zou leiden. Carrington zei dit in een vraaggesprek met het Franse weekblad Le Point. Bosnië verklaarde zich in maart onafhankelijk van Joegoslavië nadat de bevolking van deze republiek zich daar tijdens een referendum bij meerderheid voor had uitgesproken. Meer dan tienduizend mensen zijn sindsdien omgekomen bij gevechten tussen Moslems en Kroaten aan de ene, en Serviërs aan de andere kant.

Standpunten lopen uiteen:

Koninkrijkstop op Aruba: moeilijk overleg begonnen

WILLEMSTAD/ORANJESTAD —Het vanochtend om tien uur op Aruba begonnen koninkrijksoverleg zal naar verwachting een redelijk lastige worden, waarbij de standpunten ten aanzien van de nieuwe staatkundige afspraken zeker niet altijd parallel lopen. Nederland zal geen bezwaar hebben tegen het beleggen van een nieuwe conferentie met deelname van alle partijen, zolang het maar geen RTC-status heeft. Gedacht moet worden aan een 'toetsingsconferentie' of 'toekomstconferentie'.

Voor de aanvang van de top tussen Nederland, de Antillen en Aruba verklaarde de Arubaanse premier, Nelson Oduber, tegenover verslaggevers dat over het schrappen van de Arubaanse onafhankelijkheidsdatum uit het Statuut (artikel 62) reeds overeenstemming werd bereikt in de koninkrijks ministerraad, waarbij ook de Antillen-vertegenwoordiger aanwezig was in de persoon van de gevolmachtigde minister. Daar zou nu niet van afgeweken moeten worden, aangezien dit grote onzekerheid met zich meebrengt voor de Arubaanse bevolking, aldus de Arubaanse politicus. Het opnieuw beginnen van staatkundige discussies is, volgens Oduber, dan ook geen goede zaak, die niet op de laatste plaats Aruba parten zal spelen.

Oduber, zijn Antilliaanse collega Maria Liberia-Peters en koninkrijksminister Ernst Hirsch Ballin hielden vanochtend bij de aanvang van de top in het gebouw van de Arubaanse ministerraad allen een toespraak waaruit bleek dat ze nog geen erg klare taal wilden spreken. Oduber sprak de hoop uit dat iedereen zich zal gedragen als behoorlijke bestuurder, 'zodat na afloop van de gesprekken de bevolking gerust gesteld kan worden.'

Liberia-Peters meldde op haar beurt dat de situatie in het koninkrijk anno 1992 niet vergeleken kan worden met die van zes jaar geleden toen Aruba de status aparte verkreeg. Op die veranderingen kan niet altijd geanticipeerd worden, vandaar dat het noodzakelijk is dat men 'als volwassen bestuurders de zaken op elkaar afstemt.'

Hirsch Ballin maakte ook melding van de veranderde situatie in het koninkrijk, maar was niet erg concreet. Hij refereerde aan het respect dat nodig is voor elkaar: dit zou de basis moeten zijn voor verder onderhandelen. Hirsch Ballin zei verder dat Nederland voorstander is van verdere verdieping van de koninkrijksbanden op tal van gebieden.

Uit goede Nederlandse bronnen vernam de Amigoe dat Hirsch Ballin niet onwelwillend staat tegeover het Antilliaanse verzoek tot het beleggen van een nieuwe conferentie, met dien verstande dat het geen Ronde Tafel Conferentie wordt, maar een Toetsingsconferentie. Daar zullen de Antillen waarschijnlijk geen problemen mee hebben, want Liberia-Peters zei zaterdag al, dat de naam voor haar van ondergeschikt belang is. Zij heeft, zoals bekend, een verklaring op zak die afgelopen zaterdag de vijf Antilliaanse eilanden geproduceerd hebben: daarin wordt wel melding gemaakt van het beleggen van een nieuwe RTC vóór over de Arubaanse onafhankelijkheidskwestie wordt beslist.

Aruba komt door deze posities in een geïsoleerde siutuatie: de regering van dit eiland zal zeker geen conferentie willen beleggen waarbij mogelijk het schrappen van de Arubaanse onafhankelijkheidsverplichting op losse schroeven komt. Vooral omdat binnenkort op Aruba verkiezingen worden gehouden.

De koninkrijkstop zal naar verwachting vandaag een groot deel van de dag duren. Morgen heeft Hirsch Ballin uitgetrokken voor het bestedingsoverleg met Aruba.

Chief Buthelezi dreigt



■ *KWAMASHU - Chief Mangosuthu Buthelezi heeft als onbetwiste Zulu-leider in Zuid-Afrika gedreigd uit het overleg te stappen dat moet leiden naar een nieuwe grondwet en democratie voor iedereen in Zuid-Afrika. Hij is namelijk boos dat twee deelnemers aan het grondwetsoverleg (CODESA), dat in totaal achttien deelnemers kent, bepalen waar, wanneer en onder welke voorwaarden men weer verder kan gaan. Hij doelt daarbij op de topontmoeting tussen president Fredrik de Klerk en ANC-voorzitter Nelson Mandela.*

(AFP-satellietfoto)

Zwaar weer op komst

■ *BRASILIA - Vice-president Itamar Franco keerde terug in de Braziliaanse hoofdstad na een week vakantie genoten te hebben. Het was slecht weer toen hij aankwam. In politiek opzicht dreigt er in Brazilië dezer dagen slecht weer op te steken voor het presidentschap. Voor de camera's en de microfoons van Brazilië en de hele wereld gaat het parlement namelijk stemmen of de procedure op gang gezet wordt voor het afzetten van president Fernando Collor de Mello. Volgens de laatste onderzoekingen is niet te voorspellen hoe de uitslag zal uitvallen. Franco zal, als besloten wordt tot een dergelijke procedure, gedurende 180 dagen de presidentiële macht overnemen.*

(AFP-satellietfoto)



Alle inzittenden omgekomen

Legervliegtuig in Nigeria verongelukt

LAGOS - Een Nigeriaans luchtmachttoestel is zaterdagmiddag kort na het opstijgen van het vliegveld in Lagos neergestort. Alle 163 inzittenden kwamen bij het ongeluk om het leven, zo deelden regeringsfunctionarissen zondag mee.

Volgens regeringswoordvoerders waren de slachtoffers studenten van de Hogere militaire school in de noordelijke staat Kaduna. Allen hadden de rang van majoor. Het door de Verenigde Staten ontworpen C-130-transportvliegtuig stortte enkele minuten na vertrek uit Lagos neer en kwam in een moerasachtig gebied ten noorden van de Nigeriaanse hoofdstad terecht. Pas zondagmiddag werden de brokstukken van het toestel ontdekt.

Slechts twee lichamen van slachtoffers zijn tot dusver gevonden. De minister van Defensie, generaal Saniu Abacha, heeft zondag opdracht gegeven voor een officieel onderzoek naar de toedracht van het ongeluk.

Suharto weer herkiesbaar

JAKARTA - De regerende partij in Indonesië, de Golkar, heeft president Suharto opnieuw genomineerd voor een volgende ambtstermijn voor de periode 1993-1998. Dat heeft het Indonesische persbureau Antara maandag bericht.

Het nieuwe parlement van Indonesië wordt 1 oktober geïnstalleerd en zal volgend jaar de nieuwe president kiezen.

Senderisten-leider op marine-eiland

Berechting van Guzman vangt aan

LIMA - Een militaire rechtbank begint vandaag (maandag) in Lima het proces tegen Abimael Guzman, de leider van de Maoistische terreurorganisatie Sendero Luminoso. Guzman, voor zijn volgelingen 'el Presidente Gonzalo', staat terecht wegens verraad waarop een maximumgevangenisstraf staat van levenslang.

Guzman werd zaterdag door de Peruaanse marine overgebracht van een gevangenis in Lima naar een marinebasis op het eiland San Lorenzo ter hoogte van Lima, zo is in militaire en politiekringen vernomen. De overbrenging gebeurde in alle geheimzinnigheid per helikopter. De vlucht over een afstand van ongeveer 25 km stond onder strenge bewaking van leger en politie, die de veiligheidsmaatregelen sterk hadden opgevoerd. Ook andere leiders van Sendero Luminoso werden naar andere centra overgebracht, maar zij worden gescheiden gehouden van Guzman. Sinds zijn aanhouding op 12 september zat Guzman in Lima opgesloten in een gebouw van het Nationale centrum tegen het terrorisme, dat het politie-onderzoek al heeft afgerond.

De Senderisten worden berecht op de marinebases, waar ze nu worden vastgehouden, zo deelden justitiele functionarissen mee. De Peruaanse autoriteiten achten de kans op ontsnapping uit een gewone rechtbank door Guzman groter dan bij gevangenschap en berechting op een vlootbasis. Sommige Sendero-kenners menen dat de volgelingen van "Presidente Gonzalo" alles zullen doen om hem te bevrijden.

Een militaire rechtbank zal binnen tien dagen vonnis wijzen. Vervolgens is binnen de periode van twintig dagen nog hoger beroep mogelijk tegen de uitspraak. Veel Peruanen willen dat de leider van Sendero Luminoso (Lichtend pad) de doodstraf krijgt en ook president Alberto Fujimori is er persoonlijk voorstander van, maar de Peruaanse grondwet staat die straf toe. Een nieuw parlement zou daarvoor eerst de grondwet moeten wijzigen. Bovendien zou een dode Guzman hem tot een martelaar maken voor de duizenden militanten van de extreem-linkse terreurbeweging. Om dezelfde reden moet ook voorkomen worden dat de Sendero-leider zelfmoord pleegt, schreef het Peruaanse dagblad La Nacion onlangs.

Een militaire rechtbank veroordeelde afgelopen woensdag voor het eerst twee Senderisten tot levenslang. Behalve Guzman lopen ook Maria Elena Iparguirre, nummer twee in de leiding van de terreurbeweging, en andere Sendero-leiders de kans dezelfde straf te krijgen.

Het gebruik van militaire rechtbanken als middel in de strijd tegen het terrorisme werd geïntroduceerd door president Fujimori, nadat Lichtend pad in juli en augustus een bommencampagne uitvoerde, die aan tientallen mensen het leven kostte. Sendero Luminoso begon in 1980 met een gewapende strijd tegen de Peruaanse overheid. Door het politieke geweld zijn de afgelopen twaalf jaar in Peru meer dan 25.000 mensen om het leven gekomen.

Eilanden: Nieuwe RTC op de Antillen houden

WILLEMSTAD —De vijf eilanden van de Antillen dringen bij de koninkrijksregering met klem aan een Ronde Tafel Conferentie bijeen te roepen tussen Nederland, de Antillen en Aruba om de voorgestelde wijzigingen van de RTC-conclusies van 1983 en de gevolgen daarvan te bespreken.

Zo luidt een van de twee conclusies van het zaterdag op Curaçao gehouden staatkundige topoverleg tussen de landsoverheid en de eilanden. De eilanden baseren hun verzoek op de redenering dat het voorstel tot wijziging van het Statuut (voor het schrappen van de Arubaanse onafhankelijkheid) niet los kan worden gezien van de andere conclusies van de RTC van '83. "Wijziging van een van de conclusies betekent dat de grondslag van die RTC komt te vervallen," aldus de eilanden, die menen dat de nieuwe RTC op een der Antilliaanse eilanden gehouden moet worden.

Deze al snel bereikte, eensluidende boodschap verkondigde vandaag premier Maria Liberia-Peters op de vergadering, op Aruba, met de Arubaanse premier Nel Oduber en minister van koninkrijkzaken Ernst Hirsch Ballin. De drie bewindslieden nemen in Oranjestad deel aan het derde koninkrijksoverleg; het eerste werd in mei 1991 in Den Haag gehouden.

Toen viel het besluit dat Aruba niet langer gebonden zou zijn aan de aanvankelijk aan de status aparte verbonden en in het Statuut verwerkte voorwaarde in 1996 onafhankelijk te worden. Minister Hirsch Ballin diende daartoe een voorstel tot rijkswet in die de drie parlementen (Nederland, Arruba en de Antillen) moeten goedkeuren.

Het ziet er naar uit dat twee van die drie niet zonder meer akkoord gaan met de wijziging. De Antilliuaanse eilanden hebben zaterdag heel duidelijk gemaakt dat zij tegen elke wijziging zijn, zonder dat vooraf een nieuwe bijeenkomst wordt gehouden waarbij alle partijen die in 1983 aanwezig waren, weer bijeen elkaar komen. Ook de Tweede Kamer staat niet te springen om het voorstel van de CDA-minister Hirsch Ballin goed te keuren. Dat zal te veel gevolgen hebben voor de Antilliaanse eilanden, waar de politieke partijen van elk geval één eiland - Curaçao - hebben geopteerd voor een status aparte. Partijgenoot van Hirsch Ballin, Tweede Kamerlid Harry Aarts maakte melding van de een of andere vorm van hereniging van de vijf met Aruba: een idee dat in politiek Willemstad reeds als "politiek moeilijk haalbaar" werd gekenmerkt. Naar verwachting zal minister Hirsch Ballin vandaag op de top met Oduber en Liberia zinspelen op dit nieuwe alternatief. Hij zit immers momenteel wat deze zaak betreft in een moeilijk parket.

De Curaçaose politieke partijen vertegenwoordigd in de eilandsraad publiceerden op zaterdag een aparte verklaring waarin evenzo melding wordt gemaakt van de noodzaak een RTC te beleggen met alle bij de vorige RTC aanwezig deelnemers. Toen werd, aldus de verklaring, een aantal afspraken gemaakt en in conclusies vastgelegd. Die worden met de twee voorstellen van rijkswet dusdanig gewijzigd dat de grondslag van de op de RTC aanvaarde conclusies, te weten de regeling van de onafhankelijkheidsdatum van Aruba, wegvalt. Met het oog op het bovenstaande verzoeken de politieke partijen van Curaçao de koninkrijksregering met klem een nieuwe RTC te beleggen, aldus de verklaring, die vandaag in de vorm van een motie in de openbare eilandsraadsvergadering aangenomen zal worden, kondigde de gedeputeerde voor staatkundige struktuur Dito Mendes afgelopen zaterdag aan.

De eilandsraad van Curaçao is vandaag op verzoek van de oppositiepartijen bijeen ter bespreking van de studie-financieringsproblematiek. Aan het einde van het debat daarover zal de motie ter stemming worden gebracht. Mendes zei dat kopieën van de motie, die aan de Staten gericht zal zijn, ook naar alle andere relevante instanties gestuurd zullen worden.

Dat zaterdag consensus bereikt zou worden was te voorzien: voor de eilanden zaterdag in het ITC bijeenkwamen was immers al overleg gepleegd over deze zaak, zo werd achteraf te kennen gegeven. Premier Maria Liberia, die de top voorzat, refereerde in haar openingstoespraak reeds aan de de noodzaak nieuwe afspraken te maken. Zij kreeg van de eilanden daartoe zaterdag carte blanche. Op de eilanden deed Liberia aan het einde van de top wel een dringend beroep nu hun ' huiswerk' te doen. Zij doelt daarmee op het innemen van concrete politieke standpunten. Die zullen immers, wanneer de nieuwe RTC belegd wordt, duidelijk op tafel moeten liggen.

Terwijl Liberia-Peters eerder deze maand liet weten voorstander te zijn de RTC nog dit jaar te beleggen, wordt geen datum genoemd in de conclusies van zaterdag. Waarnemers gaan ervan uit dat er tijdens het koninkrijksoverleg van vandaag nog geen datum wordt geprikt: Aruba zal, zo wordt verwacht in geen geval vóór de begin januari te houden verkiezingen naar een nieuwe RTC willen; Hirsch Ballin zal meer tijd nodig hebben om een nieuw alternatief te presenteren.

Behalve het schrappen van artikel 62 uit het Statuut zal op de nieuwe RTC ook het solidariteitsfonds ter sprake moeten komen. Will Johnson van Saba noemde het zaterdag een "schande" dat dit fonds nog altijd niet over een wettelijk kader beschikt. Zoals bekend menen de kleine eilanden - die sinds de status aparte in 1986 geld uit dit fonds ontvangen - dat ze recht hebben op meer. Curaçao stelt op haar beurt dat wijziging van de verdeelsleutel op zijn plaats is. Dit eiland draagt nu een te zware last, zo menen de Curacaose partijen.

Gedeputeerde Nora Sneek van St. Eustatius hield zaterdag op de persconferentie een pleidooi voor het houden van de nieuwe RTC op een der eilanden van de Antillen. Dat zou een kostenbesparend effect hebben. Haar Curaçaose collega, Dito Mendes, zei dat dit nog meer het geval zal zal zijn indien voor Willemstad gekozen wordt. Curacao telt immers het grootste aantal partijen, deelnemerss en adviseurs. In de officiële conclusies wordt geen melding gemaakt van een eventuele locatie voor de RTC.

Gedeputeerde Dennis Panthoplet van St. Maarten deelde op zijn beurt mee dat het zelfbeschikkingrecht der eilanden nu gevaar loopt. Vandaar ook, aldus de St. Maartense bewindsman, dat een nieuwe overlegronde tussen alle partners nodig is.

Cursus dramatische expressie van start

WILLEMSTAD — De Kompania di Nanzi, een culturele stichting die bekend staat om zijn werk op het gebied van toneel, organiseert vanaf 29 september een eerste basiscursus *Dramatische Expressie* voor amateurs.

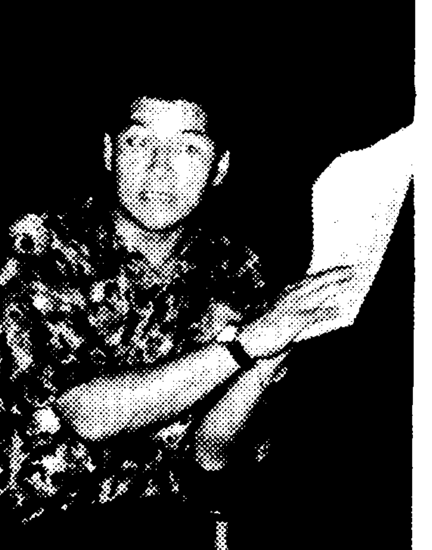
De cursusduur is zeven weken, waarin er tweemaal per week wordt lesgegeven op dinsdag en vrijdag van 18.30 tot 20.00 uur. De lessen worden gegeven in het handwerklokaal van de Pedagogische Akademie.

Doel van de workshop is het creëren van een permanent trainingscentrum voor amateurs die later misschien theaterroepen zullen gaan vormen met professionele aspiraties.

David Lozano, die deze cursus gaat leiden, heeft twaalf jaar ervaring op het gebid van theater en heeft deelgenomen aan vijf internationale festivals als acteur, zoals *El Festival Internațional Cervantino* (Gunajuato-Mexico) in 1986 en aan de *Berliner Fesstagedes Theaters und Music* (Berlin-Duitsland) in 1988.

De onderdelen van deze cursus zijn onder andere: de zintuigen van de acteur verdert te ontwikkelen, vrije fantasie, individuele en gemeenschappelijke communicatie, emotionele controle en personages uitbeelden.

Tien personen kunnen aan de cursus deelnemen. Aan het einde ontvangen zij een certificaat.



Een verhaalspiraal van Wilfred Dania

VORIGE WEEK WOENSDAG openden de feestelijkheden van de CIFA met een lezing van Frans Booi die gepaard ging met een film over zijn Bonairiaanse mythologieën. Die film was grotendeels gemaakt naar schilderijen van Winfred Dania, een Bonairiaanse naïeve surrealistische schilder. Tijdens de pauze was er in La Belle Alliance ook een zestal van de schilderijen van Dania te zien.

VERHALEN

In het Curacaosch Museum is nu een tentoonstelling te zien van 22 schilderijen van Winfred Dania. Alle schilderijen zijn gemaakt naar de mythologieën zoals ze door Frans Booi verteld worden. Winfred Dania vertolkt die verhalen naar beelden en breidt in zijn schilderingen die verhalen verder uit. Frans Booi vormt de aanleiding.

Dania ziet verder. Hij vertelt op zijn schilderijen zijn eigen verhaal. Alle schilderijen van Winfred Dania zijn de laatste vier jaar gemaakt en er is in die periode een duidelijke ontwikkeling in zijn werk zichtbaar. Verloor hij zich de eerste jaren nog veel in het detail, was het verhaal het belangrijkste voor hem, bij de schilderijen van het laatste jaar maken de details deel uit van een geheel. Zijn composities zijn verbeterd, de schilderijen vormen meer een eenheid. Nu hoeft er in een schilderij ook niet meer zoveel verteld te worden. Een detail uit een verhaal kan genoeg zijn voor een uitgebreid beeld. Ook heeft Dania meer inzicht gekregen in kleurgebruik, experimenteert hij meer.

SYMBOLIEK

Winfred Dania werd in 1950 op Aruba geboren en woont en werkt sinds 1977 op Bonaire. Hij wordt gefascineerd door de symboliek van de oude indianen, zoals die naar voren komt in oude verhalen, maar vooral ook op rotstekeningen. Daarin schuilt ook de verwantschap met Frans Booi. Maar vraagt Frans Booi zich nog vaak af wat de tekens beduiden, maakt hij er verhalen omheen, Winfred Dania voelt hun betekenis intuïtief aan. Hij gebruikt de indianentekeningen in zijn schilderijen, soms als illustratie maar meestal als kern. De vragen zijn voor de toeschouwers. De zonnen, slangen, en spiralen zitten in Dania verborgen en hij laat ze zien in zijn schilderijen.

Dania is autodidact, zijn techniek laat te wensen over, maar is volop in ontwikkeling. De techniek is ondergeschikt aan het verhaal en het verhaal is ondergeschikt aan de creatie, de creatie aan het mysterie, een spiraal die tot in het oneindige doorgaat.

De schilderijen van Winfred Damia zijn te bezichtigen in het Curacaosch Museum.

NEL CASIMIRI

Politiebonden bij Wilsoe



■*WILLEMSTAD— De voorzitter van de Algemene Christelijke Politie Bond Mike Blijleven was op Curaçao in het kader van de contacten met de NAPB van de Antillen. Samen met zijn Antilliaanse collega Roy Henriquez was hij gisteren op bezoek bij gezaghebber Elmer Wilsoe.*

Municipal de Caracas mist het heilige vuur

WILLEMSTAD — In een lang niet uitverkocht Sentro Pro Arte gaf het Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas onder leiding van Carlos Riazuelo zaterdagavond het eerste van drie concerten in het kader van het Curaçao International Festival of the Arts (CIFA).

Het vuur, waarmee CIFA-bestuurslid Jopi Hart het publiek verwelkomde, wekte hoge verwachtingen ten aanzien van wat er in dit festival en de festivals van de komende jaren te gebeuren staat. Zonder in details te treden werd de ALM erbij gesleept als zijnde de *carrier* die festivalgangers van heinde en verre gaat ophalen om op Curaçao cultuur met een grote 'C' te gaan beleven.

Er werd ook vast vooruitgelopen op het jaar 1999(!), want dan wordt het helemaal *fantastic*. Hart besloot met *'You are beautiful people en we love you'*. Het Nederlands is als officiële voertaal blijkbaar afgeschaft. In dit geval goed gezien, want wie eerlijk is, moet toegeven dat het slotakkoord van zo'n toespraak in Nederlandse vertaling zijn doel voorbij zou schieten.

Terzake van de muziek moet gezegd worden dat we hier te maken hebben met een betrouwbaar orkest, goed geschoold en degelijk. Of het nu aan de weinig inspirerende akoestiek van Sentro Pro Arte ligt of aan onwennigheid met de omgeving weten we niet maar de hele avond hebben we vergeefs op het heilige vuur zitten wachten.

De blazers onderscheiden zich als een groep die goed op elkaar is afgestemd, de pauken doen zeer prominent van zich horen, maar de strijkers sprankelen niet. Ze spelen hun partijen doorgaans zuiver en technisch verzorgd, maar ze worden er zelf niet koud of warm van zo te horen en te zien.

Dirigent Riazuelo had het een en ander overigens goed voorbereid. De ouverture 'Semiramide' van Rissini zat mooi strak in het pak en Beethovens zevende symfonie gaf ook geen reden tot klagen. Maar als gezegd, het ontbrak aan drift en spanning.

De soliste van de avond, celliste Mariëtte Landheer, heeft een goede indruk achtergelaten. Zij speelde het eerste celloconcert van Saint-Saëns met mooie toon en in technisch opzicht reeds bewonderenswaardig zeker. Er mag nog wat meer intensiteit en solistische allure aan toegevoegd worden in de toekomst. Die ziet er voor iemand die amper afgestudeerd is en nu al dit peil bereikt heeft trouwens goed uit.

Vanavond gaat het tweede concert van Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas met werken van Leopold Mozart, Paganini, Tenreiro en Bizet. Aanvang is om half negen.

NARDO HENRIQUEZ

Dierendag op buurtcentrum Janwe 4 oktober

WILLEMSTAD — Op 4 oktober vindt in het Buurtcentrum te Janwé de viering van Dierendag plaats. Het bestuur verwacht een grote opkomst van jongeren die thuis huisdieren, zoals honden, konijnen, pape gaaien, eenden enz., hebben.

Het verzoek gaat van het bestuur uit om geen apen mee te brengen, terwijl katten en vogels in kooien moeten zijn; honden moeten aan de lijn opdat het een en ander een ordelijk verloop kan hebben.

Er zijn prijzen voor de beste en met liefde verzorgde huisdieren.

Godett in commissies Eilandsraad

WILLEMSTAD —Tijdens de vanochtend begonnen openbare eilandsraadsvergadering is FOL-lid/leider Anthony Godett in diverse commissies van deze raad benoemd.

Zo werd hij lid van de commissie staatkundige struktuur, de commissie financiële aangelegenheden en de commissie toerisme, die ook uitgebreid wordt met DP-er Abel Arrindell.

De raadscommissie onderwijs en educatieve aangelegenheden werd ook uitgebreid met Godett, DP-er Raymond Bentoera en Rignald Yankee van de PNP. De Curaçaose delegatie bij het topoverleg werd daarnaast versterkt met P. de Rooy van de DP, J. Marshall en R. Bentoera.

De raadsvergadering, aangevraagd door de oppositie, ging vervolgens door maar dan over het onderwerp studiefinanciering. Daarop is erg veel kritiek gekomen door de aanvragers.

Arbeiders aanwezig, maar geen produktie

Werknemers bij Dok gaan over op langzaamaanacties

WILLEMSTAD — De werknemers van DMC&E en van de Curaçaose Dok Maatschappij zijn vandaag weer aanwezig op het werk, maar ze zijn nu overgegaan op langzaamaan-acties. "Ze zijn er, maar daarmee is alles gezegd", vertelt directeur Th.A.L. Lendering van DMC&E. Ook bij het Dok kon directeur G. Schriel niets anders constateren dan dat de mensen rondhangen en niets doen. "Er is nauwelijks sprake van produktie."

Terwijl Schriel aan de telefoon is, loopt er een fax binnen van een agent uit Nederland, een van de klanten die Schriel heeft moeten afzeggen. Hij citeert: "Wij hopen dat de stakingsacties snel voorbij zullen zijn, ook in belang van de werknemers. Met de scheepvaart gaat het slecht, zowel in de 'droge' als in de 'natte' sector. De werven aan deze kant schreeuwen om werk en zijn jaloers op de CDM (...)".

"Tsja, wij zijn gezien onze ligging rijkelijk bedeeld met werk", verzucht de CDM-directeur. "Met acties als deze verliezen we onze goeie naam. Daarom neem ik geen opdrachten aan. Als je beloftes doet, moet je ze nakomen. Op deze manier kan ik dat niet."

AFKOELING

Per Landsbesluit werd gistermiddag op verzoek de minister van Arbeid en Sociale Zaken, Frank Rozendal, een afkoelingsperiode van dertig dagen afgeroepen voor de werknemers van DMC&E. Zij zijn als gevolg daarvan verplicht om vanaf vanmorgen half acht weer op het werk te verschijnen. Ook de dokwerkers van CDM - die staakten uit solidariteit met hun collega's - zijn daarop teruggekeerd naar het werk. Echter zonder te produceren.

"Ik vind het bijzonder jammer. Ik begrijp dat ze vandaag niet met goeie zin binnen komen, maar dit beschouw ik als een vorm van actie. De rechter heeft vorige week gezegd dat de werknemers het werk moeten hervatten en zich moeten gedragen zoals een goede werknemer betaamt. Daar lijkt dit niet op."

De directeur zegt nieuwe maatregelen te treffen, mochten de werknemers vandaag en ook morgen niet beginnen te werken.

Directeur Lendering van DMC&E blijft hameren op het begrip van de werknemers. "Wij hebben onze standpunten kenbaar gemaakt. We hebben de marges aangegeven. Er is heel weinig financiële ruimte om de vakbondsleden tegemoet te komen in hun salariseisen. We kunnen niets anders dan hopen op het begrip van de werknemers voor deze situatie."

"Als we ruimte zouden hebben, zouden we de werknemers laten meeëten, dat spreekt vanzelf", aldus Lendering. "Dat is in het verleden ook gebeurd in de *holding*. In 1989 zijn er behoorlijke winstuitkeringen gedaan. Ik hoop dat de werknemers dat gaan inzien. Op deze manier gaat het bedrijf hoe langer hoe meer kapot."

De onderhandelingen over een collectieve arbeidsovereenkomst worden de komende tijd met tussenkomst van de Landsbemiddelaar gevoerd.

ANALYSE

Leider van de Kamara Sindikal, Errol Cova, heeft weinig toe te voegen aan wat er gisteren is besloten door de minister van Arbeid en Sociale zaken. "Wij hebben gistermiddag met hem en de Landsbemiddelaar gesproken. Minister Rozendal heeft in die vergadering beloofd dat er ook intern een analyse wordt gemaakt van de functie van de Effective Management Group, de holding van zowel DMC&E als de Dokmaatschappij."

Volgens Cova hebben de Landsbemiddelaar en minister Rozendal aangegeven het vreemd te vinden dat er helemaal geen financiële ruimte is om de arbeiders tegemoet te komen.

Minister Rozendal zei gisteravond in een televisie-interview ervan uit te gaan dat iedereen weer zou gaan werken. Hij had de drastische stap tot een afkoelingsperiode genomen, omdat de situatie zoals die was, zeer nadelig is voor het Dok en voor het gehele eiland. De minister zei te hopen dat er gedurende die periode de partijen tot een oplossing kunnen komen.

Overheidsjuristen bij gezaghebber



WILLEMSTAD — Gezaghebber Wilsoe heeft onlangs leden van het bestuur van de Vereniging van Overheidsjuristen ontmoet. Deze informeerden de eerste imfo over de plannen die men in petto heeft.

Monumentenzorg:

'Geen contact met Seibald'

WILLEMSTAD — Uit de persverslagen in de media ter gelegenheid van de opening van Hotel Pelikaan in Otrobanda op donderdag 24 september zou begrepen kunnen worden dat de stichting Monumentenzorg Curaçao door eigenaar Leon Seibald wordt verweten toegezegde beloften van subsidiëring niet te zijn nagekomen.

"De stichting stelt het op prijs te verklaren nimmer enig contact gehad te hebben met Leon Seibald en hem nimmer enige belofte gedaan te hebben. Het is een bekend feit dat de stichting Monumentenzorg Curaçao slechts de eigendommen van de stichting restaureert. Het is eveneens een bekend feit dat de stichting altijd haar woord houdt". Zo maakt de stichting Monumentenzorg bekend.

Bij PNP nog alles " in de ijskast"

WILLEMSTAD —Bij de PNP zijn afgelopen weekeinde de lang verwachte beslissingen over tal van nieuwe benoeminngen uitgebleven. Dat heeft te maken met het drukke schema van partijleider/voorzitter/premier Maria Liberia-Peters en niet met interne strubbelingen over kandidaten, verzekerden insiders bij de PNP de Amigoe.

Overigens acht men de kans dat UNA-docent en -decaan, mr. Carl Camelia, de nieuwe man op financiën wordt in het kabinet aanzienlijk nu de wijkleiders de bestuursleden fiat hebben gegeven 'hun kandidaten' aan te wijzen. Camelia is de favoriet van Liberia-Peters en haar invloed is erg groot, zeggen hoogeplaatste PNP-ers. Camelia zelf is nog bereid de post te aanvaarden, zo gaf hij aan het bestuur te kennen. Hij is nog in afwachting van een definitef besluit.

Aanvankelijk werd gesteld dat gisteren de knopen doorgehakt zouden worden, maar daar werd vanaf gezien, mede omdat de wijkleiders van de partij het bestuur machtiging gaven de personen te benoemen die zij geschikt achten. Hiermee zijn kennelijk de problemen rond de persoon van Camelia opgelost, zo menen goede bronnen. Daarnaast heeft Liberia het weekeinde doorgebracht met het voorbereiden van de top vandaag op Aruba met Nederland en Aruba.

Omdat de wijkleiders kennelijk 'door de knieën' zijn gegaan is geen vergadering met hen nodig en zal slechts een PNP-bestuursvergadering belegd hoeven om de beslissingen te concretiseren, verzekerden PNP-kopstukken. Zo'n vergadering zal in de loop van deze week gehouden kunnen worden.

Camelia's naam wordt nog steeds vaak gehoord, evenals die van Dudley Lucia. Hij wordt naar alle waarschijnlijlheid Statenvoorzitter in plaats van Rufus McWilliam. Op eilandsniveau wordt Stanley Betrian opvolger van Faroe Metry, terwijl Hendriks Abraham de opvolger wordt van gedeputeerde Ricardo Isebia, die fractieleider in de eilandsraad wordt in plaats van Donny Hernandez. Mevrouw Pikerie wordt nog steeds genoemd als potentiële kandidaat voor het bekleden van de nieuwe post van staatssecretaris van Financiën.

Sabotage met auto van Fai Rodriguez

WILLEMSTAD — Fai Rodriguez van de werklozenstichting Fundashon Movimiento Desempleado heeft een klacht bij de recherche ingediend wegens sabotage aan de remmen van zijn wagen. Hij heeft het gevoel dat er een aanslag op zijn leven is gepleegd.

Hij kwam daarachter toen hij vrijdag plotseling een rembeweging moest maken en de remmen niet goed werkten. Een automonteur bekeek de wagen en ontdekte dat er vet was gesmeerd aan de remmen zodat deze geen grip meer hadden.

"Mijn hele gezin is op deze manier in gevaar", aldus Rodriguez, die er niet aan moet denken wat er gebeurd zou zijn als hem en zijn familie een ongeluk was overkomen.

Rodriguez heeft zelf sterke verdenkingen rondom de aanslag, maar hij heeft de recherche en advocaat 'Papa' Moenir-Alam in de arm genomen om de bewijzen 'hard' te maken. De recherche zal de zaak verder onderzoeken.

Kontakto over St. Maarten

WILLEMSTAD — Dinsdag 29 september wordt het tv-programma Kontakto van negen tot tien uur 's avonds uitgezonden via TeleCuraçao en vervolgens van tien tot twaalf uur 's avonds via Radio Kòrsou FM (Laserstation 101.1).

De opnames voor het programma werden op Sint Maarten gemaakt. In de interviews wordt voornamelijk gesproken over de economische en politieke situatie aldaar. De volgende personen zitten in het panel:

Charles Vlaun (*businessman*, waarnemend gezaghebber, politicus), Eddie Williams (correspondent Radio Hoyer en de Amigoe), Ralph Richardson (oud-gezaghebber, advocaat); Richard Gibson (advocaat), Frank Mingo (vice-president Kamer van Koophandel) en Keith Franca (general manager Mulley Bay Resort & Casino).

Aangezien aan de interviews bijzonder openhartig werd meegewerkt de besproken stof dermate interessant is, zal dit programma gevolgd worden door minimaal één vervolg over hetzelfde onderwerp. In het *follow-up* radioprogramma kan men *on the air* reageren (tel.: 371501).

Voetgangster wordt 16de verkeersdode

WILLEMSTAD — Een voetgangster is het zestiende dodelijke verkeersslachtoffer geworden van dit jaar. Zij werd zaterdag aangereden op de M.L. Kingboulevard.

Beryl Adina Milliard (57) stak op onvoorzichtige wijze de weg over toen er net een auto die haar niet meer kon ontwijken. Ten gevolge van het ongeval liep de voetgangster fracturen op aan beide benen, evenals een bekkenfractuur en een leverscheuring.

Het slachtoffer werd in zorgwekkende toestand met een ambulance vervoerd naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal. Daar werd zij opgenomen op de *intensive care* afdeling.

Op zondag 27 september overleed de vrouw.

Joy-rider

WILLEMSTAD — De politie heeft zondag tegen middernacht een joy-rider in de kraag gevat die al een tijdje werd gezocht. Hij werd onmiddellijk overgedragen aan het personeel van het Bureau Verkeersrecherche, dat belast is met het verder onderzoek.

Opschorting van acties voor St. Jozef college

WILLEMSTAD — De acties die er gepland waren voor het St. Jozef-college - in verband met het onstlag van een docent -zijn op verzoek van de gezaghebber uitgesteld. Dit in afwachting van het gesprek dat het Bestuurscollege dinsdag zal hebben met het Rooms Katholiek Schoolbestuur.

Tot nog toe bleven acties onder het onderwijzend en niet-onderwijzend personeel uit. Wel werd er een brief geschreven door een achttal docenten die protesteren tegen het ontslag van één van hun collega's.

Het r.k. schoolbestuur werd door de rechter vorige week in het gelijk gesteld en mocht het arbeidscontract met de man verbreken. Wel moet hij dan de komende elf maanden zijn salaris van bijna vierduizend gulden krijgen uitbetaald. Het schoolbestuur wilde van de leerkracht af, omdat er steeds conflicten met hem waren.

Om zijn ontslag aan te vechten zouden collega's van school en leerlingen van het St. Jozef technisch college vandaag actie voeren, maar die acties zijn voorlopig opgeschort nu er een gesprek komt tussen het schoolbestuur en het Bestuurscollege.

Kabinet beslist morgen verzoek tarieven KLM

WILLEMSTAD — Morgen wordt in de Antilliaanse ministerraad een beslissing genomen over het KLM-verzoek tot verhoging van de tarieven voor de route Antillen-Nederland met 4%. Minister van verkeer en vervoer, Desta Nisbeth, bevestigde dit vandaag in gesprek met de Amigoe. Hij wilde op het te verwachten resultaat niet vooruitlopen maar zei wel 'terdege rekening te moeten houden met het standpunt van de Staten als mijn werkgever.' Zou hij dat niet doen, dan zou dat 'politieke gevolgen' kunnen hebben.

De Staten hebben vrijdag duidelijk aan deze minister uit St. Maarten kenbaar gemaakt tegen de verhoging te zijn, die de KLM begin dit jaar reeds aan de regering voorlegde. Het parlement en KLM verschillen duidelijk van mening over de aanleiding en oorzaken van de verhoging. Intussen werden de tarieven in andere landen in de regio wel al verhoogd. Alleen de Antillen weigerden tot nu toe groen licht te geven.

Uit de voorzichtige verklaringen van Nisbeth kon afgeleid worden dat dit fiat waarschijnlijk niet komt. Hij wilde weliswaar nog niets concreets zeggen voor het voltallige kabinet morgen een beslissing neemt, maar zijn standpunt wordt door de mening van de Staten beïnvloed, erkende hij. Nisbeth zei overigens de KLM de zullen informeren over het besluit, voor hij andere uitspraken doet.

Bij de KLM houdt men er rekening mee dat het besluit negatief zal zijn. Wat daar de gevolgen van zijn is nog niet duidelijk.

UITSLAG AMIGOE TOTO nr 4

1 1 1 3 2 1 1 3 3 3 2 1

1e Prijs – 12 goed:
Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours
(geen winnaar)

2e Prijs – 11 goed:
Weekpas Sundance Health & Fitness Centre
(geen winnaar)

3e Prijs – 10 goed:
Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)
8 goede inzenders, na loting: **G. van het Hof**

4e Prijs – 9 goed:
Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)
21 goede inzenders, na loting: **P. Molenaar**

5e Prijs – 8 goed:
Waardebon Interphoto, t.w.v. NAfl. 30,=
25 goede inzenders, na loting: **Peter Paap**

6e Prijs –7 goed:
Fles Tio Pepe Sherry (Licores Maduro)
44 goede inzenders, na loting: **Henk Willemse**

Extra prijs:-gelijke spelen:
Krat Amstel Bier/Malta Amstel
10 goede inzenders, na loting: **Pieter Zweers**

****

HOOFDPRIJZEN

Tulip Notebook Computer

De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.
t.w.v. Nafl 10.000,-
(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)

Vliegtickets Air Aruba
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

Electronische apparatuur (Wimco NV)
Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)
*"*Goldcard " Sundance Health & Fitness Center**
(Koredor tel: 627740)
Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel
Assortiment Heineken (Mensing & Co)
Sportuitrusting twv Nafl 250,- (Salas Sport Shop)

Ondanks fel verzet Dominguito

Jong Colombia plaatst zich ook voor finaleronde

WILLEMSTAD — Jong Colombia uit Boca San Michiel heeft gisteravond een verwoed aanvallend Centro Dominguito-elftal tot één doelpunt weten te beperken en zelf gebruik te maken van twee verdedigingsfouten van zijn rivaal om met 2-1 score de winst te pakken. Zonder twijfel de belangrijkste overwinning tot nu toe van het seizoen voor de Bocaploeg omdat het zich daarmee kwalificeerde voor de finaleronde om het Curaçaose kampioenschap.

Het gold gisteravond een beslissingswedstrijd tussen Centro Dominguito en Jong Colombia nadat zij gelijk waren geëindigd in de voorronden met beide vijftien winstpunten en een gelijk doelsaldo. Ofschoon Jong Colombia het eerst tot scoren kwam, was het Centro-elftal gedurende een groot deel van de wedstrijd heer en meester.

Met uitstekend positioneel spel en supersnelle uitvallen zette het de verdediging van Jong Colombia onder een enorme druk. Alleen verzuimde het doelpunten te maken. En dat is hen noodlottig geworden; alhoewel Jong Colombia minder overtuigend speelde en ook minder doelkansen wist te creëren, kwam het dankzij fouten achterin bij Centro toch aan twee treffers.

De eerste fout was van keeper Ingemar Pieternella, die in de 22e minuut bij een inzet voor het doel de bal liet glippen. Siegfried Constancia was er als de kippen bij om dit buitenkansje te benutten. De tweede fout was van Dennis Grigoria die overigens tot op dat moment één van de uitblinkers was op het veld. Grigoria hield de bal te lang vast en raakte deze kwijt aan de immer attente Kelvin Jansen die zijn kans schoon zag en met een slim lobje over het hoofd van de uitgelopen doelman zijn ploeg naar de finaleronde tilde.

Dat was in de 81e minuut wat betekende dat Centro niet veel tijd overbleef om nog terug te komen in de wedstrijd. Wat ook niet lukte. De enige treffer van Centro werd op slag van rust gescoord door Stephen Emelina die op dat moment de score gelijk trok.

Afgaande op wat zich in de eerste helft had afgespeeld, vreesden de Jong Colombia-supporters het ergste in de tweede helft. Centro was in de hervatting ook weer het gevaarlijkst in de aanval, maar de Jong Colombia-verdediging won het uiteindelijk van de Centro-spitsen.

Met de eindronde wordt aanstaande woensdagavond een aanvang gemaakt. In de eerste ontmoeting van de semifinales komt Sithoc uit tegen Jong Holland. Vrijdagavond volgt het duel tussen Victory Boys en Jong Colombia.

* * * * *

AUTOSPORT / ESTORIL - Alain Prost keert terug in het Formule 1-circus. De 37-jarige Fransman rijdt het volgende seizoen bij Williams-Renault, waar wereldkampioen Nigel Mansell vertrekt. De leiding van de Brits-Franse renstal maakte de komst van de drievoudige wereldkampioen, die voor dit seizoen een pauze inlaste, enkele uren voor het begin van de grote prijs van Portugal in Estoril bekend. Prost heeft in de Williams-machine al enige testritten uitgevoerd. De twteede Williams-coureur wordt begin volgende maand gepresenteerd.

Ajax verslaat Roda JC (4-2) met aardig voetbal en ruime score

AMSTERDAM - Met aardig voetbal en een leuke score heeft Ajax zaterdagavond in de Meer Roda JC verslagen, 4-2. Over geluk had de formatie van Van Gaal echter niet te klagen.

Roda JC werd benadeeld door scheidsrechter Jol. Deze gaf de Limburgers geen strafschop, toen Menzo in de eerste helft Jansen onderuit haalde. Op dat moment leidde de ploeg uit Kerkrade met 1-0.

Trainer Koster van Roda klaagde over de overdreven wijze waarop de topclubs worden beschermd. "De bal had echt op de stip gemoeten. Het wordt tijd dat arbiters voor dit soort missers ook maar eens de gele kaart krijgen."

Of Ajax een achterstand van 0-2 had kunnen verwerken, is moeilijk in te schatten. De overmacht van de Amsterdammers was er groot genoeg voor. Toch kwamen de meeste doelpunten voort uit fouten van de tegenstander, of door toeval. Doelman Waterreus bleef een keer op de doellijn staan, waardoor Den Bosch aarzelde bij uitverdedigen, zodat Bergkamp kon intikken, Kreek scoorde, nadat een schot van De Boer van richting was veranderd.

Toch speelde Ajax ook goed, vooral de eerste helft. Van Gaal had weer eens genoten. "Ik heb mijn spelers in de rust gecomplimenteerd met het goede spel. Dat had ik niet moeten doen. De eerste twintig minuten van de tweede helft waren dramatisch."

Koster klaagde naderhand over de wijze waarop de tegentreffers tot stand waren gekomen. "Het is geen schande hier te verliezen. Maar als ik zie hoe de doelpunten ontstonden, dan zijn de vier tegentreffers van vanavond geflatteerd."

Toch kwam de snelle openingstreffer van Roda JC ook niet geheel zonder fortuin tot stand. Hofstede kon doorgaan na fout afspelen van Kreek en zag zijn niet al te sterke inzet via de voet van De Boer in het doel verdwijnen. Het tweede doelpunt van Roda, kwam van Trost. Hij scoorde, nadat Silooy zijn inzet van richting veranderde.

Tussendoor was Ajax vier keer succesvol. De Boer kopte een corner van Kreek in, Pettersson was succesvol na goed voorbereidend werk van Overmars en Bergkamp, Bergkamp zelf zorgde voor nummer drie na een pass van Jonk, Kreek maakte de laatste na een aardige individuele actie.

Brabanders werken 0-3 weg

Verrassend gelijkspel van Heerenveen in Eindhoven

DEN HAAG - Vlak voor afloop van de eerste periode heeft Heerenveen het punt voorsprong op de belagers NEC en AZ verspeeld. Dat kwam omdat de Friezen senstationeel gelijk speelden tegen Eindhoven, 4-4.

NEC maakte geen fout door met 2-0 te winnen bij RBC. De doelpunten vielen pas, nadat Wijnhoven van de Nijmeegse ploeg uit het veld was gestuurd. Met een man minder scoorde NEC via Eijlander en Van der Weerden.

AZ won bij Heracles, dat dit seizoen nog maar een punt haalde. In Almelo werd het 1-0 voor de formatie uit Alkmaar. Van Dam maakte kort voor rust het doelpunt.

Ook NAC en De Graafschap schaarden zich bij de kanshebbers voor de winst in de eerste periode. NAC won bij TOP met 2-1. Brusselers maakte kort voor tijd de winnende treffer. De Graafschap versloeg ADO Den Haag. Het werd 1-0 via de voet van Van Schijndel.

NEC en AZ hebben in deze periode nog een wedstrijd te spelen. Het tweetal voert de lijst aan met 11 punten uit 7 duels. NAC, Heerenveen en De Graafschap volgen op twee punten achterstand, maar met een wedstrijd minder.

Heerenveen had achttien minuten nodig om bij Eindhoven op een voorsprong van 3-0 te komen.

Topscorers in betaald voetbal

DEN HAAG - De topscorers in het betaald voetbal in Nederland zijn:
1. Kiprich (Feyenoord) 6. 2. Bergkamp (Ajax) en Van Geel (Willem II) 5. 4. Kieft (PSV) 4. 5. Pettersson (Ajax), Romario en Popescu (PSV), Hofstede (Roda JC), Van Arum en Van den Brom (beiden Vitesse) 3.

1. Van der Laan (ADO Den Haag) 7. 2. Cornelissen (Eindhoven) 6: 3. De Jonge en Van Oostrum (Emmen), Godee (De Graafschap), Van Hooijdonk (NAC), Graef (VVV) en Den Turk (AZ) 4. 9. Van Dam en Vork (AZ), Leeuwerik (De Graafschap), Van Eijkeren (ADO Den Haag), Van Galen (Haarlem), Camataru (Heerenveen), Geurts (Helmond sport), Gliatis (NEC), Marbus (Excelsior), Van der Weert (TOP) en Reijnders (FC Zwolle) 3.

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	FC Volendam - MVV															
2	PSV - Feijenoord															
3	Go Ahead Eagles - FC Groningen															
4	Dordrecht '90 - FC Twente															
5	FC Utrecht - Fortuna Sittard															
6	RKC - Ajax															
7	La Coruna - Real Madrid															
8	Sporting Gijon - Barcelona															
9	Fiorentina - AC Milan															
10	Napoli - Juventus															
11	Blackburn Rovers - Norwich City															
12	Bayern Munchen - B M'gladbach															
	Toto nr 92/93-05 Datum: 03/04-10-92	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. Lacle via Dr Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Sta. Maria, Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 18.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Proefschrift mogelijk in boekvorm

Eman promoveert met studie verhouding OM en minister

ORANJESTAD — Aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen is Mike Eman tot Meester in de Rechten gepromoveerd. Voor een commissie van docenten bestaande uit mr. H.L. Peloz (docent strafrecht), mr. dr. A.B. van Rijn (docent staatsrecht), en mr. dr. G.F.M. Bossers (docent rechtshistorie en strafrecht), verdedige mr. Eman zijn thesis met als onderwerp 'De verhouding Openbaar Ministerie - minister in een kleinschallige samenleving'. De commissie van docenten beschouwde de thesis van Eman als een van de meest opvallende van de afgelopen tijd en gaven het cijfer 9 voor inhoud en verdediging. Op aanbeveling van de commissie zal mr. Eman zijn thesis in de vorm van een boek publiceren, indien hiervoor de benodigde gelden beschikbaar zijn.

Nadat hij in 1981 zijn VWO-studie aan Colegio Arubano had afgerond, startte Eman de rechtenstudie. In 1984 behaalde hij zijn kandidaatsdiploma. Van 1985 tot 1989 onderbrak hij zijn studie en hielp in 1985 mee met de verkiezingscampagne van de Arubaanse Volks Partij. Van 1986 tot 1989 was hij de rechterhand van zijn broer premier mr. Henny Eman en trad tevens op als perschef. Na deze periode hervatte hij zijn rechtenstudie en was werkzaam op het notariskantoor van zijn zuster mr. M.A. Eman.

Eman beschrijft de ontwikkeling van de relatie tussen het Openbaar Ministerie en de minister van Justitie in Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba. Mr. Eman behandelt de specifieke problemen van die relatie in een kleine gemeenschap. Op grond van onderzoeken en een diepgaande analyse beveelt hij verbeteringen aan, die in de toekomst zekere wrijvingen tussen het Openbaar Ministerie en de Minister van Justitie kunnen voorkomen. De alternatieven en voorstellen die Eman aanbeveelt, is dat het Openbaar Ministerie een objectieve en vrije positie kan innemen zonder ongewenste invloeden. Dit is een bescherming voor de burgers zoals een democratisch land moet kunnen garanderen.

Eman geeft duidelijke antwoorden op vragen en gebeurtenissen. In hoofdstuk 1 worden de basisregelingen met betrekking tot het OM op de Nederlandse Antillen en Aruba besproken. Met name de taak en organisatie van, alsmede het gezag over het OM zoals bepaald in de huidige wettelijke regelingen, worden hier in het kort toegelicht. Ook de rechtspositie van de leden van het OM wordt in dit hoofdstuk nader bekeken.

In de hoofdstukken 2 en 3 wordt de positie van het OM in Nederland behandeld, in het bijzonder de verhouding OM-minister. De mening van enkele gezaghebbende schrijvers komt ook hier tot uiting. Met name ten aanzien van de verbestuurlijking van het OM. Het belang van deze exercitie is gelegen in het feit dat onze huidige opvatting over de positie van het OM sterk wordt beïnvloed door de in Nederland heersende opvatting hieromtrent. De opzet van onze rechterlijke organisatie is, voor wat het OM betreft, een copie van de Nederlandse Wet op de Rechterlijke Organisatie. Bovendien wordt het parket op de Nederlandse Antillen en Aruba bijna geheel bezet door uit Nederland aangetrokken officieren van Justitie.

In hoofdstuk 4 wordt de positie van het OM en de verhouding tussen het OM en de minister op de Nederlandse Antillen en Aruba nader onderzocht en bekeken. In hoofdstuk 5 bespreekt Eman de doctrine ten aanzien van de ministeriële aanwijzingsbevoegdheid in individuele strafzaken. Enkele voorbeelden van Nederlandse, Antilliaanse en Arubaanse ervaring met ministerieel ingrijpen in individuele strafzaken komen in dit hoofdstuk eveneens aan de orde.

Hoofdstuk 6 is een analyse van de verhouding OM-Minister, bekeken binnen het kader van een kleinschalige samenleving en een democratie en rechtsstaat in een pril stadium van ontwikkeling. Aan de hand van deze gegevens wordt de vraag onderzocht of de positie van het OM op de Antillen en Aruba nieuwe wettelijke voorzieningen vereist. Hoofdstuk 7 behandelt de gebleken zwakke schakels binnen de OM-Ministerverhouding. Aanbevelingen worden tevens aangedragen om de aangestipte gebreken te verbeteren. Ten slotte bevat hoofdstuk 8 een samenvatting met conclusies en stellingen ten aanzien van de hierin behandelde probleemstelling.

Nieuwe politieke partij 'Corona'

ORANJESTAD — Convergencia Royalista Nacional, kortweg Corona, is de nieuwe politieke partij die op Aruba aan de verkiezingen gaat deelnemen. De partij wordt geleid door oud MEP-gedeputeerde Remie Zaandam met secretaris generaal Ramiro Rafael.

In grote advertenties kondigde Corona zaterdag de oprichting van haar partij aan. Daarbij werd vermeld dat er de afgelopen jaren steeds meer 'thuisblijvers' op Aruba zijn, die niet aan de verkiezingen deelnemen. In 1971 waren dit 3324 kiezers, dat in 1989 steeg tot 6589. Corona verwacht deze thuisblijvers te kunnen bewegen toch naar de stembus te gaan om de zo hoog nodige veranderingen aan te brengen. Thuisblijven kan er volgens Corona niet meer bijhoren.

Illegalen bij verkeersongeval

ORANJESTAD — Ter hoogte van Turibana vond een verkeersongeval plaats, waarbij een personenwagen met te hoge snelheid tegen de muur van het pand Bon Pan reed. De chauffeur en een inzittende namen de benen. Bij controle bleken de remmen niet in orde en de wagen werd door de politie weggesleept. Korte tijd later hield de politie in verband met deze zaak twee Dominikanen aan, 23 en 52 jaar, die illegaal op Aruba bleken te zijn. Zij werden aan de immigratie overgedragen voor verwijdering van Aruba.

Departement Volksgezondheid houdt uitgebreide seminar

ORANJESTAD — Het departement voor Volksgezondheid houdt op 2 en 3 oktober aanstaande een seminar die geheel gericht is op alle facetten van de volksgezondheid. Hiermee wil het departement de aandacht vestigen op de positie die in de gemeenschap wordt ingenomen. In dit verband laat directeur van de Volksgezondheid dokter Jac van Veen weten, dat in deze snel veranderende tijd op sociaal en economisch gebied deze van invloed zijn op de volksgezondheid en de gemeenschap.

Verschillende functionarissen van het departement geven een uiteenzetting over de werkwijze, service en plannen voor de toekomst. De nadruk wordt daarbij gelegd op projecten ter verzekering van een gezonde en voortdurende ontwikkeling van het departement.

Vrijdagavond 2 oktober opent **minister** voor Volksgezondheid, Charro Kelly, de seminar gevolgd door een welkomstwoord van dokter Jac van Veen. Daarna behandelt als eerste spreker I. Swaen BS de wetgeving als instrument voor het volksgezondheidsbeleid. Gevolgd door het hoofd van de Dienst besmettelijke ziekten, M. de Windt, over controle en preventie van besmettelijke ziekten. Nadat zaterdagmorgen L. Kelly BA de financiële kant en bedrijfsarts R.W. van der Wal de bedrijfsgezondheidsdienst besproken heeft, volgt het eerste panel, waarin experts zoals de patholoog dr. A.Maes, drs. C. Kock en S. Kappel de diverse gezondheidsproblemen, onder meer het gewichtsprobleem, toelichten.

Na de lunch volgt het tweede panel over de gezondheid en de jeugd door dr. A.M. Wever-Merks, hoofd van de Jeugdgezondheidszorg, en P. Angela-Thiel DDS, hoofd van de Jeugdtandzorg. De inspecteur voor geneesmiddelen, apotheker drs. Ch. Fun spreekt over een geneesmiddelen survey, terwijl tot slot R. Arends BS de gezondheid voor een ieder benadrukt. Belangstellenden kunnen vóór 30 september inschrijven bij Rosa Arends, Caroll Kock of Ivi Swaen via telefoon 24200 toestel 22 of 43.



Softbal voor de Champs

ORANJESTAD — De Champs Tennisclub gaat naast het tennis ook softbal spelen. In het Marlboro Tennispark vond de doop van de softbal-uniformen plaats, waarbij Angela de Cuba als madrina optrad. Algemene sponser van het team is General Air & Sea Agency onder leiding van Rafa Croes. De leiding van het nieuwe team is in handen van Nito Nava, Edwin de Cuba en Rene Zaandam.

Universiteit op zoek naar stageplaatsen

ORANJESTAD — Drs. W.E. Willinga, stage coördinator van de opleiding Bestuurskunde van de Universiteit van Twente gericht op beleidsfuncties in en rond het openbaar bestuur, laat vanuit Nederland weten dat er belangstelling bestaat voor het enkele maanden stage lopen op Aruba. Een essentieel onderdeel van het studie programma vormt de doctorale stage van vier kalendermaanden, die buiten Nederland worden gelopen.

Veel studenten blijken nadrukkelijke belangstelling voor bestuurskundige vraagstukken op Aruba te hebben. Daarom doet de faculteit een beroep op een geselecteerd aantal gekwalificeerde organisaties om op Aruba stages te realiseren. Op advies van prof. dr. P.B. Boorsma werd hiertoe contact opgenomen met de Amigoe-redactie. Op 26 en 27 oktober brengt drs. W.E. Wallinga een oriënterend bezoek aan Aruba om zich ter plaatse van de mogelijkheden op de hoogte te stellen.

De opleiding bestuurskunde ging in 1976 van start en Twente heeft daarmee de oudste bestuurskunde opleiding van Nederland. Studenten worden na het afronden van de studie doctorandus in de bestuurskunde. Daartoe behoren ook de vakken openbare financiën, beleidsprocessen, staats- en bestuursrecht en sociologie van de organisatie. Uit de beschikbare gegevens blijkt dat de Universiteit alle aandacht besteedt aan deze stage periode, die bij de opleiding hoog staat aangeschreven.

International Lease finance, dochteronderneming van de VS-verzekeraar American International Group, staat volgens the Wall Street Journal op het punt om voor ruim vier miljard dollar aan vliegtuigen te bestellen. De orders zouden gaan naar BOEING en AIRBUS, die allebei grote orders kunnen gebruiken.

Nederlandse Sport Federatie adviseert over sportzaken

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de Nederlandse Sport Federatie (NSF) brengen op uitnodiging van minister voor Sportzaken, mr. Hendrik Croes, deze week een bezoek aan Aruba. Zij zullen onder meer de regering adviseren om een selectie te doen van de aannemers voor aanleg van het voetbalveld en atletiekbaan in het Guillermo Prospero Trinidad Stadion.

Verder wordt advies gevraagd voor de vernieuwing van de vloer in de sporthal te Santa Cruz. Minister Croes vertelde dat de commissie die de regering adviseerde inzake aanleg van verlichting op de verschillende sportvelden van Aruba, advies wordt gevraagd voor het opknappen van het sportcentrum Noord en de Sporthal te Santa Cruz. De bewindsman uitte zijn bezorgdheid dat deze sportcentra slachtoffers zijn geworden van een groot aantal minder fraaie leuzen op de muren. Hij deed een beroep op de jeugd medewerking te verlenen aan het onderhouden van de sportvelden. De regering is er van overtuigd dat zij mede door activiteiten op sportgebied een positieve bijdrage levert aan de gezonde vrije tijdbesteding van jong en oud in strijd tegen de drugs en alcohol.

Afgelopen weekeinde werd in tegenwoordigheid van premier Nelson Oduber en de ministers mr. Hendrik Croes en Charro Kelly de verlichting op het terrein van de Bubali Sportclub in gebruik genomen. Voorzitter Max Wolff bracht dank aan de overheid voor deze positieve bijdrage aan de bewoners van Bubali. De ministers Oduber en Croes mochten een plakkaat in ontvangst nemen. Edwin Tromp, managing director van de First National Bank, doopte de nieuwe uniformen van Bubali Lifida.

Drie jaar voor vervoer van cocaïne

ORANJESTAD — De Colombiaanse kapitein van het Colombiaanse barkje San Marco werd conform de eis van de officier van Justitie tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Op 27 juni probeerde hij enkele pakjes met ruim twee kilo cocaïne op Aruba in te voeren. Voorts werd enkele marihuana door de douane gevonden, die toebehoorde aan het bemanningslid S. dat hiervoor zes maanden gevangenisstraf kreeg. De kapitein verklaarde voor de rechter dat hij verantwoordelijk was voor de gevonden cocaïne en werd tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Benauwend dagje uit voor familie

ORANJESTAD — Op een afstand van acht mijl van de Manchebopunt bracht politieboot PB-1 de vissersboot 'Little Shedia' met vijf opvarenden in veiligheid.

Het jacht Chariza stelde eerder het Havenkantoor op de hoogte dat de vissersboot in moeilijkheden verkeerde. De gealarmeerde politie ging met de PB-1 op zoek en vond uiteindelijk de boot, waarvan beide motoren weigerden te starten en aan het afdrijven was. Little Shedia, met aan boord enige familieleden en vrienden, werd door de PB-1 naar de haven van Oranjestad gesleept.

Anderhalf jaar voor handtasdief

ORANJESTAD — Conform de eis van het Openbaar Ministerie werd de bekende van de politie L.R. veroordeeld tot anderhalf jaar gevangenisstraf. Hij werd niet alleen verdacht van een diefstal, maar pleegde met geweld ook een overval op een vrouw die in de avonduren bij het postkantoor liep. De vrouw werd plotseling vastgegrepen, waarbij om haar tas werd gevraagd.

Zij werd tegen de grond geslagen waarna de dader er met de tas vandoor ging. Verdachte ontkende na aanhouding een en ander ten stelligste, maar een getuige had hem die avond met een damestas op het plein voor het postkantoor zien lopen. De rechter die direct vonnis wees, merkte op dat velen niet kunnen begrijpen hoe mensen zich voelen nadat zij overvallen zijn. Verdachte mag van geluk spreken dat de vrouw geen hartaanval kreeg en van de schrik overleed. De meeste slachtoffers blijven in een trauma na dergelijke overvallen. Ofschoon hij de geëiste straf van de officier laag vond, veroordeelde hij verdachte toch conform de eis.

Seminar over kinderen en de toekomst

ORANJESTAD — Samen met de Nederlands Antilliaanse Jaycees organiseren de Aruba Femal Jaycees een seminair met als onderwerp: 'Kinderen, de toekomst van alle naties'. Dit begint 4 oktober om 10.00 uur in Holiday Inn Aruba tijdens de 31e Nationale Conventie van de Jaycees van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Sprekers zijn: Yvonne Spellen van de voogdijraad en kinderbescherming die spreekt over de belangrijke rol die het gezin in het leven van een kind speelt. Het voormaligE hoofd van de Julianaschool, mr. Eddy Croes, spreekt over de rol die de school in het leven van een kind speelt. Phyllis Stowe van de YMCA spreekt over de gemeenschap en het kind.

Na elke lezing kunnen vragen worden gesteld en over het onderwerp gediscussieerd. Deelname prijs, met in begrip van een lunch, bedraagt 45 florin. Belangstellenden kunnen contact opnemen met Arielle Croes (telefoon 30435 en 21187, na 18.00 uur) of op 1 en 2 oktober op het secretariaat van de Conventie in Holiday Inn Aruba.

Rechter doet vonnis in aantal zedenzaken

ORANJESTAD — Een jaar gevangenisstraf legde de rechter verdachte J.R. op die op 13 mei 1992 een publieke vrouw mishandelde. De officier eiste twee jaar gevangenisstraf. Uit de rapporten bleek dat de vrouw verschillende verwondingen had opgelopen en dat verdachte reeds eerder in PAAZ werd verpleegd.

Het advies werd gegeven dat verdachte zijn straf in PAAZ uitzit. In 1984 werd hij reeds tot anderhalf jaar veroordeeld. Zijn verdediger mr. Flanders voerde als verontschuldiging aan dat zijn cliënt onder invloed van drugs en drank verkeerde en de vrouw vrijwillig met hem was meegegaan. In deze kringen is verdachte geen onbekende. Voordat de rechter vonnis wees, stelde hij nog dat bij het publiek een verkeerde opvatting bestaat over het behandelen van publieke vrouwen. Men meent dat men met dezen kan doen wat men wil, hetgeen niet het geval is. De rechter vindt het hard nodig dat behandeling van personen als verdachte ter hand wordt genomen, waarbij hij stelde dat men mogelijk een van de onafgebouwde hotels als dergelijk instituut kan inrichten. Hij was ervan overtuigd dat Nederland hierbij alle medewerking zou geven.

Negen maanden gevangenisstraf luidde het vonnis tegen een 27-jarige verdachte, die beschuldigd werd van het onderhouden van sexuele gemeenschap met een meisje van 13 jaar. Verdachte bleef ontkennen dat hiervan sprake was, doch de officier achtte een en ander bewezen en eiste een gevangenisstraf van anderhalf jaar. De rechter veroordeelde verdachte tot negen maanden met aftrek van voorarrest.

Belangstelling lezing Hirsch Ballin groot

ORANJESTAD — Voor de lezing die minister mr. Ernst Hirsch Ballin vanavond om 19.30 uur in de aula van de Universiteit Aruba houdt, bestaat opmerkelijk grote belangstelling.

Amigoe berichtte reeds uitvoerig over de onderwerpen die hij ter sprake brengt. Gezien de grote belangstelling heeft de leiding van de Universiteit voorzieningen getroffen om zoveel mogelijk belangstellenden te kunnen ontvangen. In de aula zijn nu honderddertig zitplaatsen beschikbaar, alsmede nog eens vijftig zitplaatsen, zodat alle belangstellenden met behulp van een groot scherm de bewindsman/hoogleraar kunnen volgen.

Cocaïnevangst op luchthaven

ORANJESTAD — Dank zij oplettendheid van de **douane recherche op de luchthaven werd gisteravond ruim vijf kilo cocaïne in beslag genomen. Bij visitatie van de koffer van een 30-jarige Colombiaan, die met Air Aruba uit Bogotá kwam, werd in de dubbele bodem van de koffer de cocaïne gevonden. De man werd aangehouden en overgedragen aan de Sectie Verdovende Middelen (SVM) voor verder onderzoek.**

GRIEKENLAND treedt volgens minister van Financiën, Stephanos Manos, in 1993 tot het Europese monetaire stelsel (EMS) toe. Griekenland vreest niet in dezelfde problemen te komen als Londen en Rome, die beide recentelijk hun munteenheid uit het EMS moesten halen omdat de druk op de valutamarkt voor hun valuta's te groot was. Net als Spanje en Portugal hanteert Griekenland beperkingen op zijn valutahandel. De drachme zou binnen het EMS een bewegingsruimte van zes procent moeten krijgen ten opzichte van de spilkoers, aldus Manos.

De volgende aanbevelingen van het Prinses Wilhelminafonds zijn praktische wenken om Uw risiko tegen kanker te beperken. Breng ze voor Uw gemoedsrust in praktijk. Elk van deze wenken is gericht op èèn van de meest voorkomende vormen van kanker. Er worden richtlijnen gegeven over wat U zèlf kunt doen om kanker tegen te gaan èn om kanker in een vroeg stadium te ontdekken, dan zijn de genezingskansen het grootst!

Prinses Wilhelminafonds

1 LONG	2 HUID	3 BORST	4 MOND	5 BAARMOEDER	6 COLON/RECTUM	7 LICHAAM
Rook geen sigaretten. Ik ben er mee gestopt. U kunt dat ook.	**Pas op voor te veel zonlicht.** Gebruik kleding die U tegen de zon beschermt, en een zonnebrandmiddel.	**Maandelijks borst-zelf-onderzoek** Controleer regelmatig Uw borsten en laat dit ook periodiek door Uw arts doen.	**Regelmatig onderzoeken** Uw dokter of tandarts kan gemakkelijk mondkanker ontdekken.	**Paptest** Laat Uw dokter èèn keer per jaar een paptest (uitstrijkje v.d. baarmoederhals) maken.	**Colorectaal kankertesten** Bent U 40 jaar of ouder, laat dan jdarlijks een digitaal rectum onderzoek doen.	**Jaarlijks onderzoek** Een compleet onderzoek kan uitwijzen of Uw gezondheidstoestand goed is.

Davis Cup-winst van Nederland op Uruguay betekent behoud top-niveau

DEN HAAG - Nederland mag in het walhalla van het toernooi om de Davis Cup blijven. De promotie/degradatie wedstrijd voor de wereldgroep tegen Uruguay leverde in Den Haag een overwinning van 4-1 op. Het was na nederlagen tegen Duitsland, Canada en Zwitserland de eerste zege in de topgroep. Op 20 oktober is in Londen de loting voor de volgende Davis Cup-cyclus.

Voorzitter Ruurd de Boer van de Koninklijke Nederlandse Lawn Tennis Bond slaakte een zucht van verlichting toen Richard Krajicek zondagmiddag het derde en beslissende punt binnenbracht. De Hagenaar moest er hard voor werken tegen de vinnig tegenstand biedende Marcelo Filippini, maar klaarde het karwei toch in drie sets: 7-5 7-6 6-3 in drie en een half uur.

"Ik had vrijdagnacht slecht geslapen", bekende De Boer. "Er stond zoveel op het spel en met 1-1 was alles nog onzeker. We hebben de plaats in de hoofdgroep gewoon nodig om positief in beeld te blijven bij de sponsors, die we graag willen aantrekken."

De Boer schoof na de beslissende winst van Krajicek met een tevreden glimlach aan achter de tafel, waar directeur sportief Stanley Franker zijn nieuwe vijfjarige contract, dat per 1 oktober ingaat, na een eerder intentieverklaring formeel tekende. De bondscoach bekende, dat hij zaterdag tevoren niet gerust was op de afloop van het cruciale dubbelspel. "Ik heb nog nooit zo moeilijk op mijn stoel gezeten", zei Franker in Houtrust, waar zondag ondanks het fraaie zomerweer 3700 mensen zaten en in totaal over drie dagen 7000 bezoekers werden geteld.

Na de volkomen onnodige nederlaag van Haarhuis in het tweede enkelspel tegen Filippini was het lang geen uitgemaakte zaak, dat Haarhuis met Mark Koevermans ook het dubbel zou spelen. "Ik zal mijn nek moeten uitsteken", kondigde Franker aan. Na lang wikken en wegen koos hij toch voor het enige ingespeelde dubbel binnen de selectie. "Krajicek voelde zich goed en bood zijn diensten aan. Ik heb Koevermans gevraagd of hij nog steeds vertrouwen had in Haarhuis en Paul wilde zelf ook graag spelen. Hij voelde zich niet aangeslagen. Dus was de keus duidelijk."

MARK MET BRIL

Het was maar goed, dat Koevermans - voor het eerst met bril spelend - zijn bij dit soort gelegenheden gebruikelijke bezieling opnieuw kon opbrengen. Hij maakte goed, wat de ver beneden zijn kunnen spelende Haarhuis (hij kon ter afsluiting zondag zelfs invaller Victor Caldarelli, nummer 570 van de wereld, ternauwernood van zich afschudden) vaak verzaakte. Vooral dankzij de impulsen van de geïnspireerde Koevermans was het tweede punt tegen Perez/Filippini in twee uur binnen: 7-5 6-2 6-4.

In feite stond of viel het succes tegen Uruguay met het presteren van de onmiskenbare kopman Richard Krajicek. "Ik kon hier eigenlijk alleen maar afgaan", zei de thuisspeler. "Iedereen verwachtte dat ik zou winnen. Ik ben blij dat ik het heb kunnen waarmaken. Het was al weer een tijdje geleden dat ik in Nederland goed heb gespeeld. De laatste keer kan ik me eigenlijk niet meer herinneren. Filippini was lastig te bestrijden. Hij speelde een ongebruikelijk soort indoorspelletje. Zoiets als Agassi van de achterlijn doet op het gras van Wimbledon. Of zoals ik op gravel naar het net ga. Hij deed het heel slim, probeerde van alles. Ik kan daar wel respect voor opbrengen."

Krajicek, bij bijna alles wat hij onderneemt de personificatie van Hollandse nuchterheid, bleek in de Houtrusthal meer aangegrepen door het Oranjebacil dan menigeen voor mogelijk had gehouden. Aan het eind van de persconferentie sprak hij de verrassende woorden: "Weten jullie wat me hier echt stoorde? Dat de journalisten bleven zitten toen het Wilhelmus werd gespeeld".

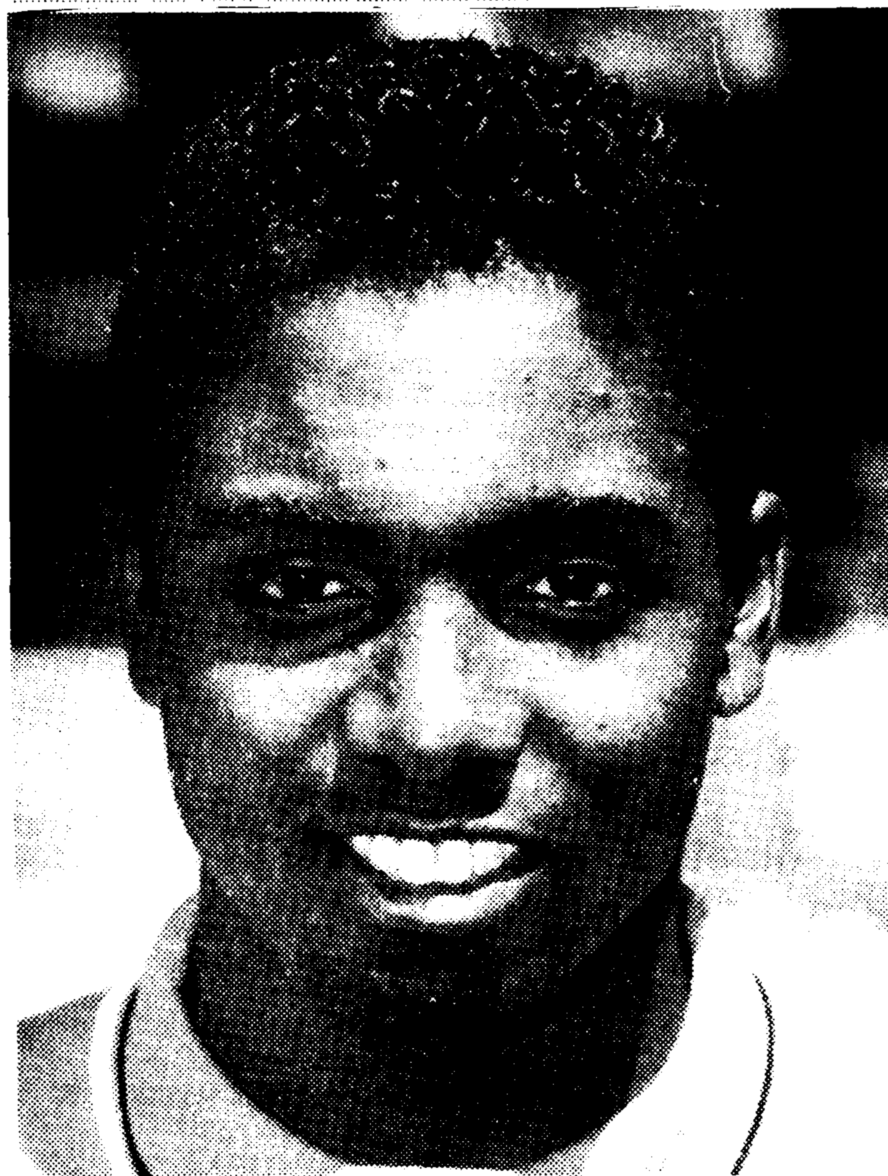
Krajicek, tijdens Wimbledon in opspraak omdat hij het gros van de speelsters 'luie, vette varkens' noemde, had nog een opmerkelijke reactie in petto op de vraag of hij de bijstand van zijn 'mental coach' Ted Troost (Bij Gullit in Italië) had gemist. "Ja, want nu had ik niemand om me te helpen op het toilet. Nou goed?"

In elk geval kon Franker dank zij de toegewijde inbreng van zijn kopman hardop verder mijmeren over zijn grote wensdroom: Nederland als winnaar van de Davis Cup.

"Daarvoor is het nodig dat we één speler bij de top tien hebben en nog eentje bij de eerste twintig. Met dan ook nog een dubbel bij de top tien zitten we goed. Dat is ook een van de doelstellingen van de sectie toptennis, die nu in in grote mate zelfstandig kan opereren. Veel hangt natuurlijk ook van de instelling van de spelers af. Wij kunnen hen wel faciliteiten bieden. Maar we hebben te maken met zelfstandige ondernemers. Daar heb je niet altijd een vaste greep op."

Voor de verdere begeleiding van jeugdig talent acht Franker het noodzakelijk dat zijn budget tot twee miljoen wordt opgeschroefd. Dat is een verhoging van zo'n zeven ton. De Boer: "Het plan is in fases meer coaches aan te trekken. Dat kost handenvol geld. Daar zijn sponsors voor nodig. Daarom was het ook zo belangrijk dat we in de wereldgroep blijven. We hebben nu veel meer te bieden. Er zal nog veel moeten worden gepraat maar ik heb er het volste vertrouwen in dat we op de goede weg zijn."

Brian Roy uit selectie Ajax



AMSTERDAM - Bryan Roy (foto) mag met onmiddellijke ingang vertrekken bij Ajax.

Technisch directeur Louis van Gaal heeft dat de international, vorige week woensdag al gepasseerd voor de interland tegen Noorwegen, deze week laten weten.

Van Gaal twijfelt niet aan de technische kwaliteiten van de linkerspits. De trainer vindt echter niet dat Roy zich voldoende aanpast aan de stijl van de Amsterdamse club. Van Gaal verwacht wel dat Roy voor andere ploegen van grote waarde kan zijn.

Roy is momenteel in Amsterdam bezig aan het laatste jaar van een verbintenis van drie seizoenen. Onlangs in de UEFA-cupwedstrijd tegen Austria Salzburg werd de aanvaller na een half uur gewisseld.

Voorlopig maakt Roy geen deel uit van de hoofdselectie van Ajax. Het is echter niet uitgesloten dat Roy, mits in vorm, weer terugkeert in de hoofdmacht.

Petersen fit voor EC-duel

AMSTERDAM - Ajax verwacht niet dat de thuiswedstrijd tegen Austria Salzburg, woensdagmiddag in Amsterdam, een al te grote financiële tegenvaller zal opleveren. Het duel begint om 14.00 uur, wegens het ontbreken van lichtmasten in het Olympisch stadion.

Volgens penningmeester Van Os komen er tussen de 10.000 en 15.000 toeschouwers af op de matinee. "Wanneer het duel in de avond zou worden afgewerkt, waren er dat waarschijnlijk niet veel meer geweest. Vergeet niet dat we de uitwedstrijd al met 3-0 hebben gewonnen."

Het bestuur van de Amsterdamse club heeft besloten jongeren voor de Europese wedstrijd forse korting te geven, als ze in groepsverband komen.

Ajax kan tegen Austria Salzburg weer beschikken over Dan Petersen. De Deen, die dit seizoen wegens blessures nog niet in actie kwam, maakte zaterdag tegen Roda JC als invaller zijn rentree. Groenendijk en Hansen zijn nog geblesseerd, Willems orienteert zich in Schotland (Hearts) bij een nieuwe club, Roy verblijft tot nader orde buiten de selectie.

*****

BOKSEN, VOGHERA - Giovanni Parisi heeft de wereldtitel (WBO-versie) in het lichtgewicht veroverd. De Italiaan schakelde in de tiende ronde de Mexicaan Javier Altamirano uit.

*****

Uitslagen en standen in betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen, de standen en het programma na de wedstrijden van het afgelopen weekeinde zijn als volgt:

EREDIVISIE

Willem II - Go Ahead Eagles	2-1
MVV - PSV	1-5
FC Den Bosch - Volendam	0-5
Cambuur - RKC	0-2
Ajax - Roda JC	4-2
Vitesse - Fortuna Sittard	5-0
FC Twente - FC Utrecht	5-1
FC Groningen - Dordrecht 90	3-0
Feyenoord - Sparta	2-2

EERSTE DIVISIE

Emmen - Telstar	2-2
VVV - FC Zwolle	1-1
Helmond Sport - Excelsoir	3-3
RBC - NEC	0-2
Heracles - AZ	0-1
Haarlem - Veendam	2-0
Eindhoven - Heerenveen	4-4
TOP - NAC	1-2
De Graafschap - ADO/Den Haag	1-0

EREDIVISIE

1. PSV	5 5 0 0 10 (19-2)
2. FC Twente	6 5 0 1 10 (14-6)
3. Feyenoord	6 3 3 0 9 (15-4)
4. FC Utrecht	6 3 2 1 8 (8-7)
5. Ajax	5 3 1 1 7 (11-5)
6. Vitesse	6 2 3 1 7 (8-2)
7. Willem II	6 3 1 2 7 (7-5)
8. RKC	5 2 2 1 6 (5-4)
9. Sparta	6 0 6 0 6 (3-3)
10. FC Groningen	6 2 2 2 6 (6-8)
11. MVV	6 1 3 2 5 (7-11)
12. Volendam	5 1 2 2 4 (6-4)
13. Roda JC	5 2 0 3 4 (7-9)
14. Go Ahead Eagles	6 1 2 3 4 (6-10)
15. FC Den Bosch	6 1 2 3 4 (4-16)
16. Cambuur L	5 0 3 2 3 (1-6)
17. Fortuna Sittard	6 0 1 5 1 (3-1)5
18. Dordrecht'90	6 0 1 5 1 (2-15)

EERSTE DIVISIE

1. NEC	7 4 3 0 11 (13-4)
2. AZ	7 4 3 0 11 (15-9)
3. NAC	6 4 1 1 9 (10-4)
4. Heerenveen	6 3 3 0 9 (14-9)
5. De Graafschap	6 4 1 1 9 (10-5)
6. Ado Den Haag	7 3 2 2 8 (14-8)
7. Eindhoven	7 3 2 2 8 (13-8)
8. FC Haarlem	7 2 4 1 8 (10-9)
9. RBC	7 4 0 3 8 (8-9)
10. Emmen	7 2 2 3 6 (10-9)
11. FC Zwolle	7 2 2 3 6 (9-8)
12. Telstar	7 2 2 3 6 (9-9)
13. Excelsior	7 1 4 2 6 (9-13)
14. VVV	6 2 1 3 5 (9-13)
15. TOP	7 2 1 4 5 (6-12)
16. Helmond Sport	7 1 2 4 4 (8-15)
17. Veendam	7 0 2 5 2 (3-13)
18. Heracles	7 0 1 6 1 (3-16)

Programma eredivisie: Vrijdag 2 oktober: Roda JC -FC Den Bosch., zaterdag 3 oktober: Dordrecht 90 - FC Twente, Cambuur - Vitesse., zondag 4 oktober: Volendam - MVV, PSV - Feyenoord, Sparta - Willem II, FC Utrecht - Fortuna Sittard, RKC - Ajax, GA Eagles - FC Groningen.

Programma eerste divisie: Vrijdag 2 oktober: FC Zwolle - Emmen.

Zaterdag 3 oktober: NEC - De Graafschap, NAC - VVV, Telstar - Heerenveen, Haarlem - Eindhoven, Veendam -Heracles, AZ - RBC.

Zondag 4 oktober: ADO Den Haag - Helmond Sport, Excelsior - TOP.

Sport Agenda

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames
19.30 uur (A-kl) Nuevas Estrellas vs The Rangers;
21.00 uur (AA-kl) Pichingolo vs Bareta - Muizenberg Ballpark

WANDELMARS
(Sepoodik)
17.00-19.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 21.3-km internationale Postale wandelmars - Postkantoor Groot Kwartier.

****

DINSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

Braziliaan absolute meerwaarde voor PSV: 5-1

Gretige Romario scoort drie keer voor PSV in Maastricht

MAASTRICHT - Achttien doelpunten in drie wedstrijden, dertien zonder, vijf met en drie van Romario. Hans Westerhof, toch geen type dat zijn hartstocht... uitdraagt, was zaterdagavond meer dan tevreden in Maastricht. Hij liet het merken na de overwinning van 5-1, die PSV iets te veel en MVV wat te weinig had gegeven.

"Ik heb altijd gezegd dat een elftal niet afhankelijk mag zijn van een speler en dat zijn wij ook niet. Romario is een toegevoegde waarde." De waarheid werd, met die opmerking, enigszins geweld aangedaan. De kleine Braziliaan is de absolute meerwaarde van PSV.

Zeker tegen MVV, dat zelfe wilde voetballen, maar ook laten spelen. Het elftal van Sef Vergoossen, voorgegaan door de trainer zelf, wilde in het duel tussen de sterkste clubs van Zuid-Nederland geen concessies doen. Gewoon het eigen spel, met alle risico's en met alle kansen. Geen geweld tegen de unieke spits, achter een op een spelen. Die instelling is meer dan een compliment waard, die verdient respect, want er zijn maar zo weinig coaches die op het veld ook doen wat zij met de mond belijden.

Westerhof mocht tevreden zijn omdat hij zijn huis klaar heeft, hij kan nu gaan werken aan de inrichting. Daar immers mankeerde nog het een en ander aan. Twee gele kaarten, Ellerman (opzettelijk hands) en Van Tiggelen (wegtrappen van de bal) zijn te kinderachtig voor de landskampioen.

Een soms heel matige organisatie in de verdediging omdat een enkeling strikt in de mandekking (Heintze) werkte en de anderen meer oog voor de zone hadden. Dat zou zonder meer een beter wapen geweest zijn tegen MVV's zeer beweeglijke kleine mannetjes Lanckohr, Hofman en Visser. Het leidde tot problemen die de Maastrichtse aanval onvoldoende uitbuitte.

Een overvoering van het aanvalscentrum, ook al probeerden Numan en Vanenburg het veld breed te houden. Kieft en Romario hebben daar hun plaats, Popescu wil er graag dichtbij komen en Ellerman niet minder. Kieft, vrij vast in de greep bij Benneker, werd daarvan het slachtoffer.

PARTIJ OP NIVEAU

In de afgelopen twee jaar had PSV steeds een punt gelaten in Maastricht, met scores van 3-3 en 1-1. Zaterdag was MVV slechts een halve wedstrijd partij op niveau. "Omdat wij er steeds beter in slagen grotere delen van de wedstrijd te controleren", stelde Westerhof. Zeker ook omdat Van Breukelen, met een aantal opmerkelijke reacties en correcties op eigen en andermans onzekerheden, MVV'st produktie beperkte tot een aansprekende treffer van Reijners.

Het was de gelijkmaker, vroeg in de wedstrijd nog, na de openingstreffer van Romario, die simpel had ingetikt, omdat hij meer dan wie ook weet wat de goede plek is. De kleine Braziliaan, nuttig ondersteund door Numan, die geen remmingen uit het verleden ten opzichte van Romario heeft, maakte kort na rust het tweede doelpunt en ging daarna meer voor de ploeg werken.

Zoiets betekent niet, dat hij kilometers gaat lopen om een balletje te veroveren. Daar immers heeft PSV andere mensen voor. Wel om wat minder begaafde aanvallers het genoegen van een doelpunt te schenken. Aan Kieft was dat zaterdagavond niet besteed. Aan Vanenburg (1-3) en Ellerman (1-4, mede door een subtiele interventie van Numan) wel. In de laatste seconden maakte hij zelf nummer vijf.

"Ik ben blij voor het Nederlandse voetbal, dat hier spelers als Romario rondlopen", constateerde Sef Vergoossen. "Op het moment dat hij er moet zijn, staat hij er, een speler van eenzame klasse." De verliezende coach voelde de teleurstelling van de nederlaag, zijn pijn werd echter verzacht omdat hij als liefhebber van het spel, de unieke aanvaller op zijn best had gezien.

Publiekswissel voor Van Arum na hattrick

FC Twente bevestigt goede vorm door 5-1 winst op FC Utrecht

DEN HAAG - De eredivisie stond dit weekeinde in het teken van de terugkeer van Romario en het vertrek van Roy.

Romario speelde zaterdag zijn tweede wedstrijd dit seizoen voor PSV. Tegen MVV maakte hij drie doelpunten. De landskampioen won met 5-1.

Bij Ajax maakte technisch directeur Van Gaal bekend het voortaan zonder Bryan Roy te doen. De linkerspits mag vertrekken, omdat hij niet past in de stijl van de Amsterdammers. Zondder hem was Ajax te sterk voor Roda JC, 4-2.

In de topper van de dag haalde nummer drie FC Twente flink uit tegen nummer vier FC Utrecht, 5-1. Het was de vijfde opeenvolgende overwinning voor de Enschedeërs, voor Utrecht betekende het de eerste nederlaag. Sparta speelde weer eens gelijk. Uit bij Feyenoord was dat een knappe prestatie, 2-2. Groningen werkte verder aan het herstel door in het Oosterpark-stadion het zwakke Dordrecht'90 te verslaan, 3-0.

Voor de debutanten worden de tijden steeds moeilijker. Den Bosch verloor op eigen veld van Volendam, 0-5. Met twaalf tegentreffers in de laatste twee wedstrijden en slechts anderhalve kans voor ziet de toekomst er voor de Brabanders niet goed uit. Bij Volendam was De Freitas met twee treffers het produktiefst.

Cambuur was thuis kansloos tegen RKC. Met het 0-2 verlies kwamen de Friezen er nog genadig af. Cambuur slaagde er opnieuw niet in voor de eigen aanhang kansen te creëren. De Waalwijkers deden dat in Leeuwarden wel. Brands (strafschop) en Van Aerde maakten de doelpunten.

SNELLE VOORSPRONG

Door Boere, van elf meter, kwam Go Ahead bij Willem II op een snelle voorsprong. Twee strafschoppen van Van Geel hielpen de Tilburgers aan een overwinning op eigen veld. Scheidsrechter Uilenberg viel op, niet alleen wegens de drie penalty's. Tien minuten voor tijd gaf hij de rode kaart aan Overmars en Bosvelt, beiden van Go Ahead Eagles.

Bij Vitesse was spits Van Arum tot voor kort omstreden. Zaterdag, in het duel met degradatie-kandidaat Fortuna, kreeg hij een publiekswissel. De reden: Van Arum scoorde voor het eerst dit seizoen en nog wel drie keer achter elkaar. Het leidde tot een overtuigende overwinning van 5-0 op de Limburgers. Van den Brom en Latuheru -ook zijn eerste- waren eveneens succesvol.

FC Twente maakte voor de tweede keer dit seizoen vijf doelpunten in een wedstrijd. Na Groningen ging dat nu ten koste van Utrecht. Bij rust was het pas 1-0, dankzij Paus. Daarna kwam FC Utrecht door Van der Net zelfs terug, 1-1. Halverwege de tweede helft liep de Enschedese club verrassend uit naar een grote score. Kool, Zwijnenberg en invaller Polley (2) scoorden.

Westerhof laat Kalusha thuis

MAASTRICHT - De zeer opvallende terugkeer van Romario de Souza Faria heeft ervoor gezorgd dat PSV's coach Hans Westerhof twee van de vijf buitenlanders uit zijn A-selectie dinsdag niet zal meenemen naar Vilnius. Thomas Thorninger en Kalusha Bwalya blijven thuis.

"De gedachte was dat Romario woensdag pas weer zou spelen", vertelde Westerhof.

"De afgelopen week was hij echter zo fit en gretig dat iedereen tekort was gedaan, als hij niet tegen MVV zou zijn opgesteld. Bij een twijfelgeval kun je overwegen een buitenlandse aanvaller mee te nemen, maar je gaat niet op reis met spelers, die alleen maar op de tribune zullen zitten. In Europese wedstrijden mogen slechts drie niet-Nederlanders op het wedstrijdformulier staan. Die drie zijn woensdagavond Romario, Popescu en Heintze."

PSV heeft in Maastricht geen geblesseerden opgelopen. Het herstel van Van Aerle's spierblessure is zo voorspoedig gegaan, dat hij wel mee gaat naar Litouwen. Zaterdagavond werd de plaats van de international ingenomen door Linskens (78 minuten) en De Jong in de laatste fase van de wedstrijd.

*****

AUTOSPORT / ESTORIL - De Britse autocoureur Derek Warwick komt volgend seizoen in het Formule 1-circuit uit voor het team van Footwork. Warwick neemt de plaats in van de Italiaan Michele Alboreto, die bij Dallara onderdak heeft gevonden. Warwick rijdt al twee jaar in het wereldkampioenschap voor sportwagens, nadat hij in 1990 door Lotus niet goed genoeg werd bevonden voor een nieuw contract.

antilliaanse onderwijsinstellingen
instituut voor schriftelijk onderwijs

AOI

Eksklusief vertegenwoordiger van PBNA en IVIO voor Schriftelijke opleidingen.

AOI Informatica
* AMBI-opleidingen
* Programmeren, Programmeertalen
* Programmeurstrainingen
* PDI-opleidingen
* Administratieve opleidingen

AOI Economie
* Management
* Bedrijfskunde
* Ondernemersonderwijs
* Marketing
* Administratie
* Logistiek Management

AOI Overige opleidingen
* Vooropleidingen (VMBO, VHBO, BVB)
* Certificaten MAVO/HAVO/VWO/MEAO
* Talen
* Psychologie/Sociologie
* Kinderverzorging
* Beveiliging
* Nieuw Burgerlijk Wetboek

AOI Techniek
* Technische Automatisering en Informatica
* Werktuigbouwkunde
* Procestechniek
* Laboratoriumopleidingen
* Elektrotechniek
* Elektronica
* Meet- en regeltechniek
* Besturingstechnologie
* VEV-opleidingen
* Audio- en Videotechniek
* Bouwkunde
* Civiele Techniek/Weg- en Waterbouw
* Milieubeheer
* Landmeetkunde
* Interieurtechniek
* Veiligheidskunde
* Opleidingen voor Elektrische Centrales
* Technische Bedrijfskunde
* Makelaardij/Grondverwerving
* Wiskunde, Scheikunde, Natuurkunde

Wilt U studeren? Wij hebben de kursus!

ANTILLIAANSE ONDERWIJSINSTELLINGEN
Adres: Winkel Centrum Colon # 003A
P.O. Box 4778
Tel.: 623834 - 623744 Fax.: 623913
Open tijdens kantooruren.
NU OPEN TOT ZES UUR!

MAANDELIJKSE BETALING
GRATIS STUDIE GIDSEN EN DESKUNDIG ADVIES VAN
Johan G. van Eenennaam
Direkteur

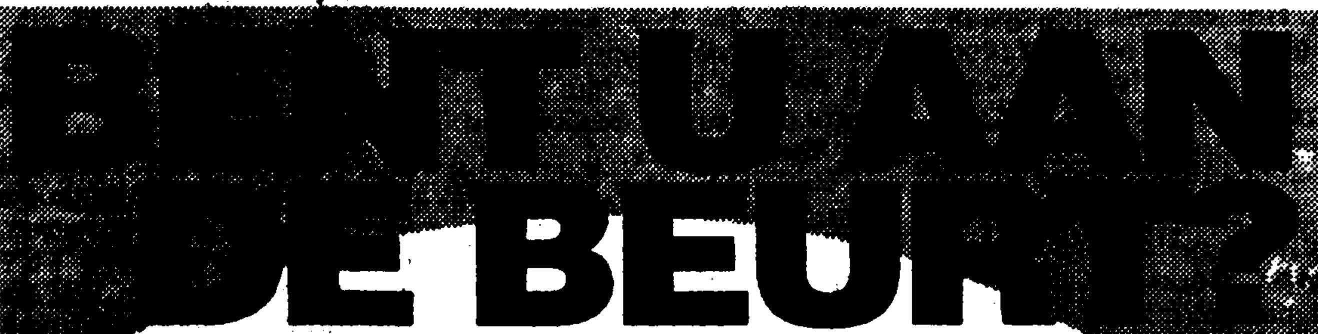


Als uw bedrijf niet vermeld staat in de gele pagina's, dan bestaat uw bedrijf ook niet!

Een goede zakenman kent de waarde van adverteren. Hij weet ook dat gedurende 365 dagen per jaar bijna 100% van de bevolking gebruik maakt van ons telefoonboek. Een advertentie in de gele pagina's garandeert dan ook uw bekendheid.

De verkoop van advertenties is reeds op 10 september 1992 begonnen en eindigt op 15 februari 1993. Indien u niet wilt wachten tot één van onze verkopers u benadert, kunt u voor nadere informatie kontakt met ons opnemen op telefoonnummer 683699.

SETEL
Servisio di telekomunikashon



Op 29 september worden de afrekeningsnotas over de periode van januari 1991 t/m december 1991 rondgebracht in de volgende buurten:

Dominguito
Saliña abou
Caracasbaaiweg
Koraal Specht
Saliña Harbour View

Het betreft hier de waterverbruikers van wie het rekeningnummer met 16 begint. Als u bij deze groep behoort, en u heeft op 2 oktober uw afrekening nog niet ontvangen, wordt u verzocht kontakt met ons op te nemen. De telefoonnummers hiervoor zijn 623161 of 626250. Ook degenen die hun afrekening ontvangen hebben en eventueel in aanmerking komen voor een restitutie kunnen deze zelfde nummers bellen voor een afspraak.



BOUTIQUE

U kunt nu al Uw keus maken voor de komende feestdagen.
Wij hebben een ongekend grote collectie van **Franse - Duitse** en **Italiaanse kleding** in de rekken hangen met merken zoals:



Gerald Darel
Crinoline
Lanster
Ester Ken
Genevieve Tarka
Cerruti
Yvonne Preface
Seeler
Linda Lu + Frou - Frou

Sta. Rosaweg 27 - Tel.: 375044

TE KOOP

KANTOOR / PRAKTIJK VILLA MAHAAI

Schitterende centraal gelegen kantoorvilla met diverse mogelijkheden en bebouwd opp. van 200 m2. Ruime parkeergelegenheid. Het representatieve pand ligt op 750 m2 eigen grond en is geschikt voor 1 of 2 bedrijven, praktijkruimte en/of enkele appartementen. Koopsom Naf. 448.000,- k.k.

Inlichtingen: **Tel.: 658831 - Fax.: 658830.**

TE KOOP

BUNGALOW KORAAL PARTIER

Zeer fraai rustig gelegen bungalow op 600 m2 eigen grond. Deze uitermate goed gesitueerde woning met 3 slaapkamers, 2 badkamers en grote porch is zeer smaakvol/luxueus, gestoffeerd en gemeubileerd. De woning is uitstekend afgewerkt. Koopsom Naf. 249.000,- k.k.

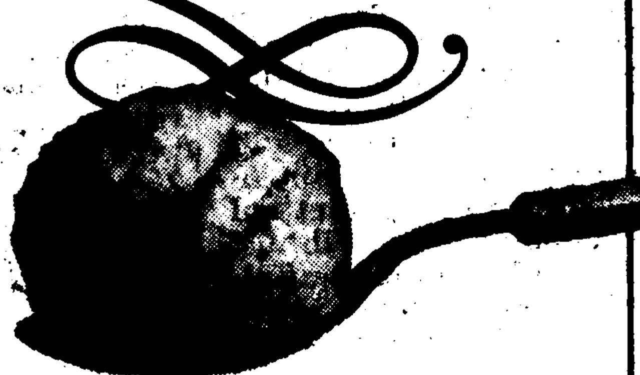
Inlichtingen: **Tel.: 658831 - Fax.: 658830.**

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.
ZOEKT
ONGEMEUBILEERDE HUURWONINGEN
met 3 of 4 slaapkamers in een goede buurt.

Aanbiedingen voorzien van prijs, kunt U richten via Afdeling Personeelszaken, of via telefoon 615555 toestel 277.

De Ruyterkade 62
P.O. Box 812
Curacao N.V.

PIÑA COLADA



De meest luxe smaak van Ritz! Nu in de Pint-verpakking. Het meest praktische en voordelige formaat ijsbakje. Tevens te verkrijgen in de smaken Ponche Crema Supreme en Bordeaux Cherry.



Schepijs van Ritz, Gewoonweg heerlijk!

Tel: 611701-611702-611705

Gezocht **wijnexpert** met ervaring op het gebied van de in en verkoop, organisatie en promotie van een **wijnafdeling**.

Liefst met kennis van Papiaments, Nederlands, Engels en Franse taal. Sollicitatie met c.v. richten aan letter B van dit blad, Curaçao



Ze zijn er weer!!!!

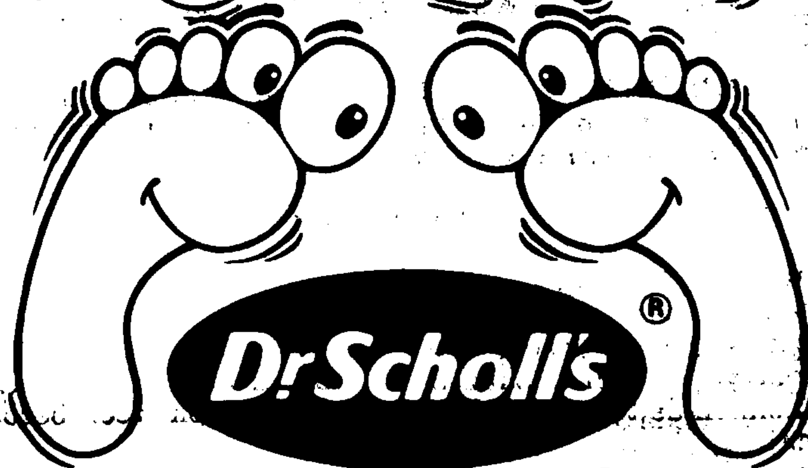
Nieuwe kleuren.

Alle maten tot 54 inch.

Komt u gauw langs

ANGELO Punda — Tel.: 613449 Cerrito — Tel.: 373221

Tene bo pianan KONTENTU



ku produktonan di Dr Scholl's



Agente:
Oduber Agencies N.V.

HunterDouglas

Hunter Douglas International N.V. is een onderdeel van de wereldwijd opererende Hunter Douglas Groep. Het personeelsbestand bedraagt 9 personen. Het werkterrein omvat o.m. het financieren van groepsmaatschappijen, factoring van handelsvorderingen, herverzekering en bescherming van handelsmerken en uitvindingen.

Wij zoeken een fulltime:

MANAGEMENT ASSISTANT

die met een ervaren collega en een administratief medewerkster het secretariaat vormt.

Functie-inhoud
- Het verrichten van ondersteunende taken voor het management.
- Het zelfstandig en aan de hand van richtlijnen en/of instructies verzorgen van Engelse en Nederlandse correspondentie op het gebied van handelsmerken en uitvindingen.
- Met de nodige teamgeest samen met haar collega's de voorkomende secretariaatswerkzaamheden verrichten.

Functie-eisen
Het niveau van de functie brengt met zich mee dat de volgende eisen worden gesteld:
- VWO-diploma aangevuld met een Schoevers Directie-secretaresse opleiding (of gelijkwaardige opleiding);
- Goede beheersing van de Engelse en Nederlandse taal in woord en geschrift. Kennis van Spaans strekt tot aanbeveling;
- Goede beheersing van stenografie in de Engelse en Nederlandse taal.
- Ervaring met tekstverwerking, bij voorkeur met WP 5.1;
- Enkele jaren ervaring in een vergelijkbare functie;
- Grote mate van accuratesse en initiatief;
- Organisatievermogen;
- Goede contactuele eigenschappen.

Geboden wordt:
Een prettige werkkring, een afwisselende baan met ruime mogelijkheden uw kennis te vergroten, salariëring en secundaire arbeidsvoorwaarden in overeenstemming met de functie.

Selectieprocedure:
Gelieve schriftelijke sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan Hunter Douglas International N.V., Postbus 3623, Curaçao, t.a.v.: Mej. D. Ceelen, onder vermelding van 'Vertrouwelijk'.
Voor meer informatie kunt u contact met haar opnemen via telefoonnummer 370211.

Geslaagd CIFA-evenement

Picknick-concert haalt muziek uit elitaire sfeer



EEN DAGJE WANDELEN, zitten, eten en drinken, kijken en luisteren, onder de bomen in de tuin van het Curacaosch Museum. Van half elf 's morgens tot half zeven 's avonds was er volop te zien en te beluisteren. In het museum een schilderijen tentoonstelling van Winfred Dania, in de tuin beeldhouwwerken van drie verschillende kunstenaars: van Dineke van der Geest, van Hortence Brouwn en van Eddie Baetens. Op drie verschillende plaatsen klonk muziek, vanuit de kiosk, vanaf een podium in de tuin en vanuit de grote expositiezaal: steeds een wisselend en afwisselend programma, van het blazersensemble Adjadjo o.l.v. Aya Landheer, een Nederlands blazerskwartet Ad Libitum, het Amsterdamse gitaartrio, Knaven, Theo Olof met pianist Van Blerk, Barbara Newton met pianist Kreijen, Serenade o.l.v. Harry Moen. In de pauzes klonken de tonen van het cai-orgel van Roberto Martis, bespeeld door Julio en Humphrey en halverwege de dag werd ook nog een show van Curacaose klederdrachten gepresenteerd.

WIRI

In de tuin van het museum stonden kraampjes waarin verschillende ambachten werden beoefend zoals glasblazen en mandenvlechten. Ook kon men er producten van de Arawak kleifabriek kopen, souvenirs en natuurlijk waren ook het eten en drinken niet vergeten. Kortom een echt zondagsprogramma.

Zittend in een oude trein van de mijnmaatschappij, vol geladen met stenen luisteren naar het klassieke vioolspel van Theo Olof; omringd door geheimzinnige indianentekens, luisteren naar Duitse liederen gezongen door Barbara Newton, de droeve wanhoop van de beelden van Dineke van der Geest gesust door de zoete klanken van Adjadjo, popcorn snoepen terwijl boven je hoofd het cai'orgel tingelt en de wiri krast. Wat te drinken in de ene hand en krioelende kinderen rondom. Dat was zo ongeveer de sfeer gisteren in het museum, een tuin vol goed gehumeurde mensen, genietend van de schaduw en het kleine zucHtje wind af en toe. Het was druk, het picknickconcert trok veel bezoekers.

SPONTAAN

Deze evenementen om en in het museum behoren tot het programma van de CIFA, maar werden georganiseerd door de Curacaosche Kunstkring. Een programma waar alles moest kloppen, want om het half uur wisselden de muziekensembles. De organisatie liep perfect, althans gedurende de tijd dat ik er was, en niet alleen de bezoekers genoten, ook verschillende musici, zo vertelde Ellen Hardy van het blazerskwartet Ad Libitum. Dat viertal speelt al samen sinds hun studietijd, nu tien jaar geleden. Volgende maand wordt hun eerste CD opgenomen. Ze zijn hier op Curacao gekomen via het KabNA en hebben de afgelopen week acht schoolconcerten gegeven. Volgende week volgt nog een concert voor de UNA en de AP. Het viel haar op hoe spontaan en open de scholieren reageerden. Ook nu vroegen verschillende kinderen na hun spel naar de werking van de diverse instrumenten. Ook de andere musici uit Nederland hebben schoolconcerten gegeven. Deze concertdag in de tuin van het museum is een goed vervolg daarop. Dit maakt het mogelijk met het hele gezin van de muziek te genieten.

Het picknickconcert, door velen gecombineerd [illegible] van het museum, is een geslaagd onderdeel van het CIFA-programma. Het haalt de muziek uit de elitaire sfeer die het volgens sommigen nog heeft en combineert de muziek met andere kunstuitingen op een heel natuurlijke manier.

NEL CASIMIRI

Picknickconcert echte voltreffer

WILLEMSTAD — Het Picknick Concert in en rond het Curaçaosch Museum is een echte voltreffer gebleken. In het kader van het CIFA-festival had de Curaçaosche Kunstkring de organisatie op zich genomen en het pleit dan ook voor de totale inzet, dat een groot deel van het publiek dat in groten getale was opgekomen van begin tot eind is gebleven. Er was veel variatie en de kwaliteit van het musiceren, hoe ongelijksoortig soms ook, was over het geheel genomen uitstekend.

Het blazersensemble Ad Libitum, het Amsterdams gitaartrio, het Knaven Trio en violist Theo Olof met zijn vleugelpartner Gérard van Blerk waren speciaal voor deze gelegenheid uit Nederland overgekomen. Als lokale ensembles gaven de sopraan Barbara Newton en pianist Hendrik Kreijen, het blazersensemble Adjadjo en de Grupo Serenada acte de présence.

Het programma was zo ingedeeld dat muziekliefhebbers die echt al deze combinaties wilde horen, daarvoor ook de gelegenheid kregen, mits men maar lang genoeg bleef. Zoals gezegd, was dat voor velen geen probleem, temeer omdat er ook ruimschoots de gelegenheid was bij verschillende kraampjes versnaperingen te genieten. Er werd op drie lokaties gemusiceerd: in de muziekkoepel in de tuin, achter het museum op een overdekt podium en in het musuem in een van de expositiezalen. Zodoende had eigenlijk niemand echt last van elkaar.

Het voert te ver om al het gebodene tot in de finesses te bespreken, maar het feit dat Theo Olof en Gérard van Blerk er waren, betekende toch dat daar het muzikale zwaartepunt kwam te liggen. Zij speelden werken van Saint-Saëns, De Sarasate, Blocj, Kreisler, Ries en Grieg.

Olof bewees — hij maakte zijn Curaçaose debuut in 1947 — nog altijd tot de violistische top van Nederland te behoren en Gérard van Blerk deed zijn onverwoestbare reputatie als pianopartner volledig gestand. Of deze musici nu een in perfect klinkende recitalzaal optreden of in de openlucht, zoals gisteren het geval was, echte klasse verloochent zich niet. Subliem in één woord, zowel technisch als muzikaal.

Een andere aangename verrassing was het optreden van Barbare Newton met Hendrik Kreijen. Newton was heel goed bij stem, Kreijen bewees weer eens, als geen ander gevoel te hebben voor de muzikale poëzie van de liedbegeleiding.

Instrumentaal van de zuiverst denkbare verfijning was het optreden van het Amsterdams Gitaartrio in werken van Albeniz, Mozart, Vivaldi, Bach en anderen.

Het Knaven Trio worstelde helaas nogal eens met de onderlinge zuiverheid en omdat zoiets in trioverband niet weg te moffelen is, wordt het op den duur toch wat storend.

Wat Aya Landheer met het Adjodjo-blazersemsemble deed, verdient ook aparte vermelding. Niet alleen spelen die jongelui leuk, maar Aya Landheer betrekt bovendien voortdurende kinderen uit het publiek in de muzikale gang van zaken. Hartveroverend en de beste manier om kinderen bewust te maken van het feit dat er ook nog andere muziek bestaat, dan het gestamp en gejengel dat gewoonlijk in discotheken en via de radio wordt geproduceerd.

Daarmee wordt zeker niet Grupo Serenada bedoeld, die na Olof/Van Blerk in het koepeltje plaats nam. Het publiek kon rustig blijven zitten, want in het genre waarbinnen deze muzikanten zich bewegen, valt er niets te bedenken dat ze melodieus, los ritmisch, soepel en warm klinkt.

Kortom, een bijzonder geslaagde dag van muziek 'voor het volk' en zeker een idee om nog eens op terug te komen.

NARDO HENRQUEZ

Cocaïne-koeriers gepakt op Hato

WILLEMSTAD — Op de luchthaven Hato is zondag een hoeveelheid cocaïne in beslag genomen. Twee buitenlanders werden aangehouden.

Personeel van het Bureau Narcotica werd zondag ingeschakeld bij deze zaak. De 29-jarige H.H. en de [illegible]-jarige J.D.S. die van plan waren naar Nederland te reizen, werden gearresteerd. Het onderzoek werd voortgezet en zo kon later op de dag ook nog de 41-jarige A.J.G. worden aangehouden die hier op het eiland in een hotel verbleef. Het Bureau Narcotica blijft belast met het nader onderzoek in deze drugssmokkelzaak.

Ook problemen in Noordkaukasische staat

Russische soldaten in Tadzjikistan gegijzeld

MOSKOU - Rivaliserende strijdgroepen in Tadzjikistan hebben militairen op een Russische raketbasis in gijzeling genomen. Dit heeft het Russische persbureau Interfax zondag bekendgemaakt. De strijd heeft weer veel doden geëist.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van Defensie dreigen de opstandelingen de militairen te doden. De voorlichter zei dat het aantal gevangen genomen militairen onbekend is maar dat onder hen ook de commandant van de kazerne is. De Russische eenheid is gelegerd bij het dorp Lomonosovo in de regio Koergan-Tjoebe waar momenteel hevig wordt gevochten. Met de gijzeling dreigt de burgeroorlog in de Centraalaziatische republiek, aan de grens met Afghanistan, te escaleren. De woordvoerder benadrukte dat de voormalige Sovjetmilitairen, die nu onder Russisch opperbevel staan, neutraal zijn in het conflict. Honderden mensen zijn gedood in de strijd tussen voor- en tegenstanders van de afgezette president Rachmon Nabijev. De oud-communist eist interventie van Moskou om een einde te maken aan de burgeroorlog.

Volgens burgemeester Noerali Koerbanov van de stad Koergan-Tjoebe, tachtig kilometer ten zuiden van de Tadzjiekse hoofdstad Doesjanbe, zijn er veel doden gevallen bij de oplaaiende strijd. Onder de doden zijn dertien politie-agenten en hun commandant. "De stad is nagenoeg leeg", verklaarde Koerbanov op een persconferentie. Er zijn zondag vele mensen omgekomen, maar het exacte aantal is onmogelijk vast te stellen, vervolgde de burgemeester, die aangehaald werd door het persbureau Interfax.

Bij gevechten tussen betogers en Russische ordetroepen in Naltsjik, de hoofdstad van de Noordkaukasische deelstaat Kabardino-Balkarie, zijn zondag gewonden en mogelijk doden gevallen. Zeker drie mensen zouden zijn omgekomen, aldus niet-bevestigde berichten die het persbureau Interfax aanhaalt. De rellen volgen op de instelling van een avondklok in de stad, nadat betogers zaterdag de regeringszetel en het tv-station hadden aangevallen. Zij wilden zo het aftreden van president Valeri Kokov afdwingen. Al dagen zijn duizenden demonstranten op de been om de vrijlating te eisen van de nationalist Joeri Sjanibov.

Sjanibov werd woensdag op gezag van het parket van de Russische federatie opgepakt. Hij is de voorzitter van de confederatie van Noordkaukasische bergvolkeren, die duizenden vrijwilligers heeft gestuurd naar Abchazie, om dat gebied te steunen in zijn afscheidingsstrijd tegen Georgië.

Welkom in China



■BEIJING - *Op de luchthaven van Beijing werden president Rot Tae-Woo (links) van Zuid-Korea en diens echtgenote Kim Ock-Suk ontvangen door de Chinese minister van Handel Li Lanqing. Het is voor het eerst dat deze vijanden uit de Koude Oorlogs-periode elkaar op topniveau ontmoeten.*

(AFP-satellietfoto)

Massagraf met duizend doden in Afghanistan

KABUL - De stoffelijke resten van meer dan duizend personen zijn ontdekt in een massagraf bij Herat, in het noordwesten van Afghanistan.

Dat heeft een woordvoerder van het Afghaanse ministerie van Defensie zaterdag bekendgemaakt. Het voormalige communistische bewind is volgens de autoriteiten verantwoordelijk voor de dood van de ontdekte personen. Het massagraf bij Herat bevat de lichamen van zowel burgers als Islamitische verzetsstrijders, aldus de Afghaanse woordvoerder. "Het is duidelijk dat het voormalige bewind duizenden burgers, vooral in de provincie, heeft terechtgesteld", zo zei de zegsman.

Peetvader Japanse regeringspartij 'bestraft'

Drie mille boete op acht miljoen smeergeld

TOKYO - een van de machtigste politici van Japan, de 78-jarige Shin Kanemaru die wordt gezien als "peetvader" van de regeringspartij LDP, zal worden veroordeeld tot een boete van drieduizend gulden wegens corruptie, maar hoeft niet terecht te staan. Dit meldde de televisiezender NHK maandag.

Kanemaru had vrijdag toegegeven dat hij steekpenningen ter waarde van acht miljoen gulden heeft aangenomen van een met de Japanse maffia samenwerkend transportbedrijf. Dat Kanemaru niet voor de rechtbank hoeft te verschijnen en er met een geldboete vanaf komt ontlokte felle kritiek bij de Japanse oppositie en in juridische kringen.

Hoge functionarissen van het Openbaar Ministerie in Tokyo stemden ermee in dat Kanemaru alleen een boete van drie mille gulden wordt opgelegd wegens het overtreden van de wet op de politieke fondsenwerving. Kanemaru, die achter de schermen een grote rol speelt binnen de Japanse regeringspartij, zou de eerste politicus zijn die op grond van deze wet wordt veroordeeld. Hoewel de boete zeer laag is, vormt een veroordeling een smet op de reputatie van de politicus, die zijn invloed aanzienlijk zou kunnen inperken.

Kanemaru leidt de belangrijkste fractie binnen de LDP. Als een van de grote steunpilaren van de regering van premier Kiichi Miyazawa had hij gehoopt de politieke gevolgen van het schandaal binnen de perken te kunnen houden door deze week af te treden als vicevoorzitter van de regeringspartij. Hij bood ook zijn ontslag aan als leider van een van de LDP-fracties maar zag hiervan onder druk van parlementsleden af. De veroordeling van Kanemaru verhevigt nog de verwarring in de Japanse politieke elite, waar de afgelopen weken verscheidene ontslagen vielen.

De publieke verontwaardiging over Kanemaru, die sinds het schandaal uitbrak zijn huis niet heeft verlaten, is des te groter nadat de bejaarde politicus botweg weigerde te verschijnen bij het OM om opheldering te geven over het schandaal rond het transportbedrijf Sagawa Kyubin. Het geld uit de Sagawa-affaire, dat aan Kanemaru werd overgedragen in een winkelwagentje in een supermarkt, ging volgens bronnen in het OM ministerie naar verkiezingscampagnes voor ongeveer zestig politici in zijn naaste omgeving die deelnamen aan de algemene verkiezingen in februari 1990.

Op de obligatie met het nummer 182136 van het Nederlands Kanker instituut NKI is de prijs van Nf 1 miljoen gevallen. Tijdens de tienjarige looptijd van de obligatielening wordt iedere maand een obligatie uitgeloot waarop Nf 1 miljoen wordt uitgekeerd.

Geheime dienst waarschuwt, Israëlische premier eist actie

Barak Duits concentratiekamp door nazi's in brand gestoken

HAMBURG - Het afgelopen weekeind stond in Duitsland opnieuw in het teken van aanslagen op asielzoekerscentra en buitenlanders, zowel in het oosten als in het westen van het land. Na de aanslag bij het vroegere Nazi-concentratiekamp Sachsenhausen heeft premier Yitzhak Rabin van Israël zondag geëist dat de Duitse regering een eind maakt aan het geweld van de Neo-nazi's.

In Kroepelin in de Oostduitse deelstaat Mecklenburg-Vorpommern vielen dertig tot veertig rechtse jongeren een asielzoekerscentrum aan met stenen en Molotov-cocktails. De politie pakte twee mensen op. Bij soortgelijke aanvallen in de nabijgelegen steden Ziegendorf en Eichberg slaagde de politie er niet in de daders te pakken, evenmin als in Henninge.. in Sachsen-Anhalt. Daar gooide een groepje van vijf of zes mannen vanuit hun auto's brandbommen naar een onderkomen voor asielzoekers.

In de nacht van vrijdag op zaterdag had een tiental rechtse jongeren het gemunt op Polen in Beskow nabij Frankfurt an der Oder (Brandenburg). Inzittenden van een Poolse reisbus werden gemolesteerd en voorruiten van auto's uit Polen vernield. Een barak die als monument diende in het concentratiekamp Sachsenhausen in Brandenburg is in de nacht van vrijdag op zaterdag in brand gestoken. Dit riep heftig reacties op in joodse kringen.

GESCHOKT

De joden in Duitsland hebben geschokt gereageerd op deze aanslag op het concentratiekamp Sachsenhausen. Het is "een schande voor Duitsland" dat een monument voor vermoorde joden in vlammen op kan gaan, aldus voorzitter Ignatz Bubis van de Centrale raad van joden. De joodse gemeenschap ziet "deze misdaad" in samenhang met het steeds slechter wordende politieke klimaat in Duitsland, zei Bubis zondag. "Als men er niet in slaagt met vastberadenheid en burgerlijke moed tegen geweld daadigheden op te treden, dan neemt de bereidheid onder de daders toe om meer geweld te gebruiken."

De Israëlische premier Yitzhak Rabin heeft naar aanleiding van de aanslag op de barak zondag van de Duitse regering geëist een einde te maken aan het geweld van Neo-nazi's. Rabin heeft twee weken geleden nog een bezoek gebracht aan 'de joodse barak'.

TERRORISME

De kerken in Duitsland hebben in het weekeinde, aan het begin van de 'Week van de buitenlander', opgeroepen tot solidariteit met buitenlanders, asielzoekers en vluchtelingen. Kerkelijke leiders toonden zich in een gemeenschappelijke verklaring hevig verontrust over het geweld tegen buitenlanders, dat ook dit weekeinde weer om zich heen greep.

De voorzitter van de Duitse binnenlandse veiligheidsdienst, Eckart Werthebach van de Bundesverfassungsschutz, waarschuwde dat de acties van Neo-nazi's dreigen uit te monden in rechts terrorisme. Hij zei zondag voor de Duitse televisie naar aanleiding van de vondst van wapens en documenten bij rechtsradicalen.

In december onder leiding VN-secretaris

Portugal en Indonesië aan tafel over Timor

NEW YORK - Indonesië en Portugal gaan in december, onder auspiciën van secretaris-generaal Boutros-Ghali van de Verenigde Naties (VN), serieus onderhandelen over Oost-Timor. Dit zijn de twee landen zaterdag overeengekomen.

Eerder deze maand nodigde de VN-baas de ministers van Buitenlandse zaken van de twee landen, die in New York zijn voor de 47e Algemene vergadering van de VN, uit om "zonder voorwaarden vooraf" met hem te praten over hervatting van de besprekingen die bijna een jaar geleden vastliepen.

Indonesie annexeerde oost-Timor in 1976, een jaar nadat de Portugese koloniale heersers vertrokken waren. Maar de annexatie wordt niet erkend door de VN, die nog steeds Portugal als de rechtmatige bestuurder beschouwen. Het bloedbad van november 1991 in Dili bracht deze kwestie weer onder de aandacht van de hele wereld. Daarbij vielen zeker vijftig doden (volgens Jakarta) maar mogelijk zelfs tweehonderd (volgens Oosttimorese vrijheidsstrijders).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

••••••••

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Initiatief TCB en Amigu di Tera

Houd Bonaire Schoon-actie krijgt permanent karakter

KRALENDIJK — De milieuvereniging Amigu di Tera en de Tourism Corporation Bonaire (TCB) willen niet het risico lopen dat via sluikstort (het stiekum weggooien van vuilnis op verboden plaatsen) Bonaire hand over hand zal vervuilen. Met nadruk zegt de inmiddels ingestelde commissie, dat het karakter van de *Tene Bonaire Limpi* (Houd Bonaire schoon)-actie permanent zal zijn. Het eenmalig opruimen en schoonmaken van het eiland is zinloos, omdat daarbij het opvoedende karakter geheel gemist wordt. Behalve de opruimactie, zal vooral het gedragspatroon van de bevolking gemotiveerd worden.

Tijdens een persconferentie afgelopen vrijdag in Den Laman legde Diana Gevers van de TCB uit wat de opzet en de bedoeling zijn van de actie die op maandag 16 november zal beginnen met een grondige schoonmaakbeurt. Niet alleen van overteleurstelling van zijn leven krijgt. Het imago van *unspoiled, unhurried, unforgettable* zou dan geweld aangedaan worden", aldus Pieters.

De Amigu di Tera onderschrijft de woorden van de TCB-directeur natuurlijk ten volle. De vereniging heeft immers tot doel om Bonaire te beschermen en vooral de natuurwereld en het milieu te bewaren.

In eerste instantie waren er enkele bedrijven en personen die spontaan hun medewerking toezegden. Maar er zijn veel meer vrijwilligers nodig. Niet slechts om het weggegooide vuil op te ruimen, maar vooral om de gedachte van een schoon Bonaire uit te dragen en de medemens op te voeden in een aangepast milieubeheer.

Zo worden medewerkers gezocht die de scholen zullen bezoeken, die sponsors hun (financiële) medewerking vragen, die meer helpen de actie te coördineren en uiteindelijk ook niet bang zijn de handen een keertje uit de mouwen te steken wanneer er daadwerkelijk aangepakt zal worden worden.

Te vaak is geconstateerd, dat een schoonmaakactie weinig zinvol is, omdat kort daarna weer opnieuw begonnen kan worden. Wij willen nu een garantie, dat de eenmaal ingezette schoonmaakactie ook permanent zal zijn".

De TCB heeft bij monde van directeur Ronnie Pieters al verschillende malen gewezen op het feit dat Bonaire niet als toeristische bestemming verkocht kan worden, waarbij het natuurschoon en het milieubeheer aangeprezen worden, terwijl de arriverende toerist dan de bodige bierflesjes die uit de auto worden gegooid, maar ook het grofvuil, zoals autowrakken, zal opgeruimd worden. Gevers benadrukte echter dat het van groot belang is wanneer er vooral aandacht besteed wordt aan het educatieve effect.

Immers een vervuild eiland zal ook zijn negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid van de bevolking. Ook het aanprijzen van Bonaire als toeristische bestemming, vraagt aandacht voor het milieu en de manier waarop het milieu bewaard wordt.

Diana Gevers: "Daarom hebben wij dit maal niet gekozen voor een schoonmaakactie, zoals er al zoveel zijn geweest op Bonaire.

Winnende vogelkijkers



■ *KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag werden de certificaten en de bekers uitgereikt aan de winnaars van de **Bird Watching Olympics**. Het was voor de eerste maal dat Bonaire deze vorm van sport organiseerde. Hoewel de deelnemers nog niet erg groot was, bleek de belangstelling wel erg groot.*

*Op de foto enkele winnaars samen met de juryleden frater Candidus en Robert Hensen. Geheel recht de coördinatrice van de **bird watching** Lilian de Geus-Stewart.*

Schoonmaakactie: Veel aandacht voor scholen

KRALENDIJK — De commissie 'Houdt Bonaire schoon' bestaat momenteel uit vijf personen. Men heeft gekozen voor een internationale samenstelling, waardoor vrijwel alle geledingen van de bevolking benaderd kunnen worden. De coördinerende commissie bestaat uit Edith Strauss-Marsera van de milieuvereniging Amigu di tera, Darcy Lombardo van Harbour Village Resort, Rudi Vermeilen en Mike Gaynor, die beiden vrijwilligers zijn, en de rij wordt gesloten door Diana Gevers van de Tourism Corporation Bonaire (TCB).

Voor de komende periode van 11 tot en met 22 november zal er extra aandacht besteed worden aan de scholen. Toch is de eerste actie niet daarop gericht, maar op de komst van koningin Beatrix. Op 16 november, nadat het actieprogramma is aangeboden aan gezaghebber mr. Frits Goedgedrag, zal de eerste video-opname op de St. Bernardusschool en de Orchideakleuterschool worden vertoond. De videoband bestaat uit lesmateriaal, dat speciaal gericht is op de noodzaak vervuiling tegen te gaan.

Elke dag wordt een school bezocht, terwijl in de avonduren in de video met een lezing vertoond zal worden in de verschillende wijken. Op 20 november zal er een lunch voor het Selibon-personeel aangeboden worden in Harbour Village Resort.

TENE BONEIRU LIMPI

■*KRALENDIJK — De commissie 'Houdt Bonaire schoon' heeft een logo laten ontwerpen, dat over het gehele eiland verspreid zal worden. Ook zullen er posters opgehangen worden met hetzelfde motief, terwijl het logo ook aan de toeristen aangeboden zal worden.*

Pakistaans vliegtuig verongelukt

KATHMANDU - Een vliegtuig van de Pakistaanse luchtvaartmaatschappij Pakistan International Airlines (PIA heeft maandag elke vorm van radiocontact verloren met de luchthaven van Kathmandu.

Dit hebben Nepalese autoriteiten maandag bekendgemaakt. Van het vliegtuig een Airbus A-300 met een onbekend aantal passagiers aan boord, ontbreekt sinds vanmorgen kwart voor vier elk spoor. Een zoekaktie met helikopters en grondtroepen heeft tot op heden niets opgeleverd. Eind juli stortte een Airbus A310-300, van Thai Airways, naar beneden boven het Himalaya gebergte ten noorden van Kathmandu. Alle 113 inzittenden kwamen toen om het leven.

Van officiële zijde is meegedeeld dat er geen overlevenden zijn bij deze ramp. Het ongeluk is gebeurd in slecht weer. Het is de tweede vliegramp in korte tijd bij de Nepalese hoofdstad.

De Klerk en Mandela eens over voorwaarden hervatting CODESA

Buthelezi zoekt medestanders boycotten van grondwetsoverleg

JOHANNESBURG - De Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi heeft zondag gedreigd zich terug te trekken uit het overleg met de Zuidafrikaanse regering over de toekomst van het land. Daags tevoren waren president F.W. de Klerk en ANC-leider Nelson Mandela het eens geworden over de hervatting op korte termijn van de multilaterale besprekingen over een nieuwe grondwet voor Zuid-Afrika (CODESA).

Buthelezi noemde de afspraken tussen zijn aartsrivaal Mandela en De Klerk "ondemocratisch", omdat slechts twee van de achttien deelnemers aan Codesa bepalen wanneer en onder welke voorwaarden het overleg wordt hervat. De Zulu-leider, die voorzitter is van de Inkatha Vrijheidspartij (IFP) en president van het thuisland Kwazulu, was niet uitgenodigd voor de ontmoeting van zaterdag.

"Ik ben van mening dat onderhandelingen over de toekomstige grondwet van Zuid-Afrika nu niet kunnen doorgaan", liet Buthelezi in een communique weten. Tot nader order schort hij de deelname van Kwazulu en van de IFP aan verdere besprekingen met de regering op. Buthelezi overweegt contact op te nemen met de Engelstalige blanken en de Afrikaners om uitvoering van het akkoord van zaterdag te verhinderen.

Mandela zei zaterdag na zijn ontmoeting met De Klerk te geloven, dat het gelukt was het onderhandelingsproces te hervatten. "De communicatiekanalen zijn weer open", zei hij tegenover verslaggevers. De Klerk voegde daaraan toe dat zoveel mogelijk politieke krachten aan het overleg moeten deelnemen, om zo de grondslag voor een langdurige vrede te leggen.

Mandela zal het Nationaal uitvoerend comite van het ANC aanraden akkoord te gaan met hervatting van de onderhandelingen. Regering en ANC werden het eens over de volgende punten: - de verkiezing volgens algemeen stemrecht van een parlement van één kamer, dat een democratische grondwet moet opstellen binnen een vastgestelde termijn. - de vorming van een non-raciale interimregering van nationale eenheid onder een tijdelijke grondwet. - de vrijlating van 150 politieke gevangenen aanstaande maandag, en nog eens vierhonderd tegen 15 november. - een verbod op gevaarlijke wapens als speren, bijlen en knuppels. Leden van de IFP gebruiken die vaak in gevechten tegen aanhangers van het ANC. -patrouilles rond 24 tehuizen voor gastarbeiders, die vaak het middelpunt waren van geweld in de zwarte woonsteden.

Mandela en De Klerk hadden elkaar in mei voor het laatst gesproken om het vastgelopen Codesa-overleg uit het slop te halen. Maar het ANC schortte het overleg op na het bloedbad in Boipatong in juni, waar 39 zwarten omkwamen. Het ANC achtte de regering medeverantwoordelijk voor het politieke geweld.

De Zuidafrikaanse regering heeft maandag, als gevolg van afspraken met het ANC een aantal omstreden gevangenen vrijgelaten. Onder hen zijn ANC-activisten, die vastzaten wegens dodelijke bomaanslagen, en een extreemrechtse blanke die ter dood veroordeeld was voor de moord op acht zwarten. In Durban werd ANC-strijder Robert McBride vrijgelaten. McBride, een kleurling, was ter dood veroordeeld wegens een bomaanslag in 1986 op een bij blanke militairen en agenten populaire bar in Durban. De aanslag kostte drie blanke vrouwen het leven. Later werd McBride's straf omgezet in levenslang. McBride wordt door blanken als een moordenaar en terrorist gezien.

Maandag werd ook de extreem-rechtse Barend Strydom vrijgelaten. Strydom, die tijdens zijn proces zei dat hij lid was van de apartheidsorganisatie "Witte wolven", was ter dood veroordeeld omdat hij in november 1988 op een plein in Pretoria het vuur opende op zwarte voorbijgangers en acht van hen doodschoot.

Vakbondsreferendum bij Sunset Beach Hotel

KRALENDIJK — Voor het personeel werkzaam bij het Sunset Beach Hotel zal binnenkort een referendum worden gehouden. De employees kunnen zich dan uitspreken over de vakbond die het personeel mag vertegenwoordigen. De waarnemend bemiddelaar van het Bestuurscollege op Bonaire, Norman Royer, heeft via advertenties belangstellende vakbonden opgeroepen dat er een referendum gehouden zal worden.

Tot op heden is er niet reactie geweest van de zijde van de vakbonden. De Fedebon — vanaf het begin de vertegenwoordiger van personen die werkzaam zijn in de horecabedrijven — is sedert het toetreden van de werknemrs van het WEB n.v. een algemene bond, maar is sterk geïnteresseerd in de vertegenwoordiging van de vele werknemers van het Sunset Beach Hotel. Fedebon is daar trouwens geen vreemde eend in de bijt, want toen Sunset Beach Hotel nog Hotel Bonaire en later Bonaire Beach Hotel heette, werden de werknemers al vertegenwoordigd door de Fedebon.

Niet altijd met erg veel succes, want in de moeilijkste tijd voor het hotel —maart 1983 toen de beide aandeelhouders de regering en het BC van het hotel af wilden, maar het aan de straatsteen niet kwijt konden — was het niet de Fedebon, maar de huidige adviseur Jopie Abraham die voor de belangen van de werknemers opkwam. Hoewel in eerste instantie leek dat het management van Sunset Beach Hotel geen problemen had met de vakbond Fedebon, bleek later dat men toch de voorkeur gaf aan het houden van een referendum.

Het hoofd van person zaken van de Bonaire Trading Company — waaronder ook het Sunset Beach Hotel valt — drs. Harold Linkels beaamde dat men inderdaad voor een referendum heeft gekozen. Naar de mening van Linkels is dat de meest geëigende vorm is om een vakbond de werknemers te laten vertegenwoordigen. "Bovendien is dat ook nog de wettelijke regeling", aldus drs. Linkels.

De directie heeft daarmee te willen voorkomen dat andere vakbonden mogelijk van 'handjeklap' kunnen spreken, wanneer zij in de toekomst ook de directie willen benaderen. "Het referendum is derhalve niet ingegeven uit onenigheid, maar louter om ter voorkomen dat er een omstreden beslissing genomen zou kunnen worden", aldus de toelichting van Harold Linkels.

Waarnemend landsbemiddelaar Norman Royer heeft daarop een advertentie geplaatst, waarin conform de wet op de Arbeidsgeschillen en Landsverordening 1946 door Sunset Beach Hotel om een referendum is gevraagd. Verwacht wordt dat binnen twee weken het referendum zal plaats vinden.

Internationale operatie tegen maffia

ROME - Politie-eenheden uit vijf verschillende landen hebben bij een anti-drugsoperatie 180 mensen gearresteerd, die verdacht worden van betrokkenheid bij de drugshandel en het witwassen van geld, zo heeft de Italiaanse radio maandag gemeld.

De narcoticabrigades opereerden gelijktijdig in Italië, Canada, Spanje, Groot-Brittannie en de Verenigde Staten. In Italië zijn meer dan twintig mensen aangehouden, onder wie belangrijke figuren uit de maffia. Tevens is beslag gelegd op grote hoeveelheden cocaine en heroine. De operatie gaat door, zo werd verzekerd.

Brazilië volgt alles via tv en radio

Collor de Mello-debat in parlement begonnen

BRASILIA - Het Braziliaanse huis van afgevaardigden (Lagerhuis) zou vandaag (maandag) aan een tweedaags debat beginnen, dat kan leiden tot het aftreden of de schorsing van president Fernando Collor de Mello. De president wordt ervan verdacht op grootscheepse schaal zich aan corruptie te hebben overgegeven en zichzelf en zijn familie "onwettig" te hebben verrijkt.

De 503 parlementsleden beginnen naar verwachting maandag tegen de middag aan het historische debat, dat rechtstreeks voor de radio en televisie zal worden uitgezonden. Collor de Mello zal de kans krijgen voor het parlement zichzelf te verdedigen, maar of hij van die gelegenheid gebruik zal maken is niet duidelijk. Het kan ook zijn dat de president zich door advocaten zal laten vertegenwoordigen. De leider van elke partij in het Braziliaanse parlement krijgt de gelegenheid het woord te voeren.

Dinsdag begint het debat omstreeks één uur 's middags met de stemming over de afzetting van Collor de Mello. De stemming is in het openbaar, wordt hoofdelijk gehouden en zal rechtstreeks door de televisie worden uitgezonden. Een tweederde meerderheid, 336 stemmen, is nodig om de afzettingsprocedure oftewel 'impeachment' zoals de Brazilianen zelf zeggen, tegen de president in werking te stellen. Als de president, die de afgelopen weken flink met geld heeft gestrooid om stemmen van parlementariers te kopen, het niet redt, wordt hij geschorst voor een periode van 180 dagen. De senaat zal dan een officieel onderzoek instellen naar de aanklachten tegen hem en in een later stadium opnieuw met tweederde meerderheid over de afzetting van Collor de Mello beslissen.

UITSLAG ONZEKER

Tijdens zijn schorsing van 180 dagen blijft Collor de Mello officieel president, maar hij mag niet regeren en geen macht uitoefenen. Vice-president Itamar Franco zal dan door de voorzitter van de senaat, Mauro Benevides, worden benoemd als interim-president. Bij een voor Collor de Mello ongunstige stemming zal dit mogelijk woensdag al gebeuren. Franco zal dan volledige presidentiele bevoegdheden krijgen en op korte termijn een eigen kabinet vormen. De belangrijkste ministers van Collor de Mello kondigden enkele dagen geleden al aan voor de stemming op dinsdag te zullen aftreden. Algemeen wordt verwacht dat Franco in elk geval de gezaghebbende minister van Economische zaken, Marcilio Marques Moreira, in zijn kabinet zal opnemen als hij de functie van Collor de Mello overneemt.

Of de Braziliaanse parlementariers Collor de Mello tot aftreden zullen dwingen is nog onzeker, maar de bevolking stemt massaal voor zijn vertrek. De krant O Estado de Sao Paulo publiceerde zondag een opiniepeiling, waaruit blijkt dat 74 procent van de Brazilianen wil dat Collor de Mello zijn ambt neerlegt.

Zwitsers 'Ja' tegen twee spoorwegtunnels

ZURICH - De Zwitserse bevolking heeft zondag in een referendum de aanleg goedgekeurd van twee spoorwegtunnels van elk enige tientallen kilometers door de Alpen. Dat heeft de Franstalige Zwitserse radio gemeld.

Nadat volgens officiele cijfers in 23 van de 26 kantons de stemmen waren geteld, had 64 procent van de kiezers zich uitgesproken voor de bouw van de tunnels die het wegvervoer moeten ontlasten. In een verdrag over het transitoverkeer verplichtte Zwitserland zich tegenover de EG de beide tunnels te bouwen. Deze maken het mogelijk dat Zwitserland vasthoudt aan een maximum van 28 ton voor een vrachtwagen (EG: veertig ton) en aan een verbod om 's nachts en op zondag rijden.

Veel Europees transitoverkeer neemt nu nog langere routes door Frankrijk en Oostenrijk, maar door de aanleg van de spoorwegtunnels kan hun rijtijd aanzienlijk beperkt worden. De bouw van de tunnels duurt ruim twintig jaar en de kosten zullen over zestig jaar uitgesmeerd worden. Het project zal ruim vijftien miljard Zwitserse franc (Nf 19,5 miljard) kosten.

ROME - Meer dan tweehonderdduizend Italianen, voor het merendeel gepensioneerden en arbeiders, zijn zaterdag in Rome de straat opgegaan om te demonstreren tegen de door de regering voorgestelde bezuinigingen.

Dat heeft de Italiaanse televisie gemeld. Bij de manifestatie voor de Basilika San Giovanni bleven in tegestelling tot de demonstraties van de voorafgaande dagen ongeregeldheden uit. De betogers kwamen met speciale treinen, bussen en personenauto's uit alle delen van het land naar de Italiaanse hoofdstad. De vakbonden CGIL, CISL en UIL hadden tot het protest tegen de plannen van de regering-Amato opgeroepen. De leider van de grootste vakbond (CGIL), Bruno Trentin, dreigde met een algemene staking als de regering vasthoudt aan de bezuinigingsplannen.

Opnieuw doden bij noodweer Frankrijk

CARCASSONNE - Vijf dagen na de overstroming die in het zuidoosten van Frankrijk 38 mensen het leven heeft gekost, heeft zwaar noodweer in de nacht van zaterdag op zondag ook het zuidwesten van Frankrijk geteisterd. Ook daar zijn zeker zeven slachtoffers te betreuren.

Voor het naar de rivier de Aude genoemde departement werd de noodtoestand afgekondigd toen het waterpeil binnen een half uur steeg van vijftig centimeter tot meer dan acht meter. In het plaatsje Rennes-Les-Bains zorgde het wassende water ervoor dat auto's werden weggevoerd en stortten woningen in.

Een 65-jarige vrouw verdronk toen haar huis onder water kwam te staan. Twee dorpelingen zijn vermist. Ook elders in het zuiden en zuidwesten vielen doden. Omdat tijdig maatregelen waren getroffen kon het aantal slachtoffers laag gehouden worden.

Nieuwe voorzieningen en trainingen

Curaçao Hotel Tourism and Training Center timmert behoorlijk aan de weg

WILLEMSTAD — Het Curaçao Hotel Tourism and Training Center (CHTTC) is naast de reguliere opleidingen het enige instituut waar toeristische organisaties hun personeel kunnen laten bijscholen. De behoefte aan praktijkonderwijs op Curaçao neemt steeds toe. Danny Riemersma, Interim Manager van CHTTC, vertelt over de plannen voor de nieuwbouw rond het trainingscentrum van CHTTC in Landhuis Kortijn, de uitbreiding van het trainingsprogramma en de samenwerking met de Nederlandse Hotelscholen van Den Haag en Maastricht.

Danny Riemersma werd naar Curaçao uitgezonden in het kader van de technische hulp vanuit Nederland. Na een interne evaluatie van het CHTTC bleek er behoefte aan een interim manager met zowel ervaring in het onderwijs als in de horeca. Riemersma voldeed aan de eisen en kreeg drie taken: het structureren van het onderwijs, het begeleiden van de nieuwbouw en het opleiden van een counterpart.

'Nadat ik de hotelschoolopleiding in Nederland had volbracht, heb ik jaren in Tanzania en Zambia gewerkt, onder andere als Group General Manager van twee hotels. Zeven jaar geleden kwam ik weer terug in Nederland en raakte betrokken bij het horeca-onderwijs. Op basis van die ervaring werd ik voor een periode van twee jaar uitgeleend aan de Feffik om bij het CHTTC te werken', legt Danny Riemersma uit.

Het CHTTC is een onderdeel van Feffik en een stichting waarin zowel werknemers, werkgevers als de overheid zijn vertegenwoordigd. Bij het trainingscentrum werken acht vaste medewerkers en voor de niet praktische vakken trekt men parttimers aan. 'De financiering komt van het Kabinet van de Nederlandse Antillen (KabNa), het Meerjarenfonds en het Eilandgebied. In de toekomst starten we met opleidingen waarvoor we een eigen bijdrage van de deelnemers vragen. Zo is begonnen met een cursus voor 'tourguides'. 'Dit is een parttime opleiding van één avond per week. De eigen bijdrage is 125 gulden per jaar. We hebben het bedrag bewust laag gehouden om de drempel te verlagen voor mensen die weinig financiële middelen hebben. In de toekomst bieden we de trainingen steeds vaker tegen kostprijs aan', aldus Danny Riemersma.

Om de kwaliteit van de trainingen te verbeteren is er dit jaar een samenwerkingsverband begonnen met de Nederlandse Hotelscholen in Den Haag en Maastricht. 'Afgelopen zomer zijn enkele cursisten naar Nederland geweest voor een stage. In de toekomst zullen stages in de regio plaatsvinden. Daar kunnen onze cursisten kennismaken met de culturen en hotelformules die juist hier van belang zijn', legt Danny Riemersma uit.

Naast de basisopleidingen voor housekeeping, food production en de front office is de hertraining van personeel een belangrijke taak van het CHTTC. In samenwerking met de Curaçao Hotel and Tourism Asociation (CHATA) en het Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB) heeft het CHTTC daarvoor een tweejarig project opgezet. De uitvoering is in handen van de Hotelscholen uit Den Haag en Maastricht. De Horecaf en de Dienst Onderwijs zijn eveneens betrokken bij de trainingen die binnen het project vallen.

Het project is opgebouwd uit trainingen voor personeel van het management tot de 'floor'. 'We hebben in dit kader een seminar georganiseerd voor managers en bezitters van toeristische faciliteiten. Daaruit is een 'mission statement' gekomen met de boodschap dat een goede balans nodig is tussen het maken van winst en de aandacht voor Human Resources. Daarom bestaat het project uit technische trainingen én uit cursussen waarin aandacht wordt besteed aan sociale vaardigheden', vertelt Danny Riemersma. Alle twaalf hotels op Curaçao doen mee aan het project.

In het kader van het project start verder het programma "Train the trainer". In 10 sessies worden trainers bijgeschoold. Daarnaast is er een programma rond service-attitude. Een lokale organisatie gaat deze cursus vorm geven, waarin de relatie tussen de staf van de organisatie, haar supervisor en de gast centraal staat. Vooral sociale vaardigheden krijgen ruimschoots de aandacht.

Eind augustus werd de cursus 'Train the language' gehouden. 'Tijdens deze training werden docenten Engels de modernste methodieken bijgebracht om taaltrainingen te geven', aldus Danny Riemersma. In januari start het CHTTC met cursussen Engels in de hotels. Deze training is vooral bedoeld voor het personeel dat direct contact heeft met de gasten van het hotel.

TRAININGSCENTRUM

Het CHTTC is een trainingscentrum en onderscheidt zich als zodanig van reguliere opleidingen, zoals Maris Stella, Jacques Ferrandi en de Koningin Juliana Huishoudschool. 'Via deze scholen kun je doorstromen naar een vervolgopleiding. Dat is niet het doel van het CHTTC. Wij leren de deelnemers specifieke vaardigheden aan, waardoor hun promotiemogelijkheden binnen de organisatie waarin zijn werkzaam zijn wel weer toenemen', benadrukt Danny Riemersma. Bij de selectie voor de trainingen van het CHTTC wordt dan ook vooral gekeken naar opgedane ervaring wat betreft praktische en sociale vaardigheden. De formele schoolopleiding die men heeft gevolgd is van minder belang.

Alle trainingen die het CHTTC verzorgt, zijn zeer praktijkgericht. Binnenkort start de avondopleiding voor bartender en wordt begonnen met een cursus waarin de handelskennis van het horecabedrijf wordt gecombineerd met vaardigheden voor een startende ondernemer. De opleiding voor buschauffeurs is inmiddels afgesloten, terwijl vorig jaar met groot succes een cursus brandveiligheid werd gegeven. 'Het doel van deze cursus was vooral de bewustwording te vergroten en de brandpreventie te verbeteren binnen de organisatie. Er deden 700 mensen uit de toeristische industrie aan mee. Zij moesten na vier uur theorie als een echte brandweerman aan het blussen. Ter afsluiting van de training was er een rondleiding op de werkplek', aldus Danny Riemersma.

Voor de praktijklessen wijkt men nu nog uit naar een huishoudschool. Na de verbouwing is dat niet meer nodig. Dan staat achter het Landhuis Kortijn een instructiekeuken met een bar, een hotelkamer en een aantal theorie lokalen. Danny Riemersma: 'We beschikken dan over faciliteiten die vergelijkbaar zijn met de voorzieningen van elke erkende hotelschool. Het bestek ligt nu klaar. Ik hoop dat de aanbesteding snel rond is en kan worden begonnen met de bouw'. De bedoeling is dat de nieuwe voorzieningen in 1993 in gebruik worden genomen.

Danny Riemersma constateert dat goed wordt samengewerkt door alle organisaties die het toeristisch produkt Curaçao vertegenwoordigen. 'Lange tijd bleef iedereen bij zijn eigen toko. Nu wijzen alle neuzen dezelfde kant op. De samenwerking tussen het CHTTC, het CTDB en de CHATA is vreselijk goed. Het hele beleid ten aanzien van Human Resources en het creëren van 'awareness' valt onder de verantwoordelijkheden van het CTDB. Het CHTTC verzorgt de trainingen. Via hun deelname in de Supervisory van het CHTTC hebben de CHATA en het CTDB invloed op de kwaliteit en het aanbod van de cursussen en het CHTTC heeft zitting in het Human Resources Committee van de CHATA. Het grijpt op die manier allemaal goed in elkaar', aldus een tevreden Danny Riemersma.

Fundraising gala-happening

Lions Club presenteert Golden Piano Extravaganza

WILLEMSTAD — The Curaçao Lions Club presenteert op 16 en 17 oktober de 1992/1993 fundraising gala "A golden piano extravaganza". Tijdens dit gala presenteren lokale pianisten hun eigen of andere Curaçaose composities. Het gala wordt geproduceerd door Jacques Visser en vindt plaats onder de muzikale organisatie van Norman Moron. De gala-show zal in Centro Pro Arte worden gehouden. Aanvang is om 8.30 uur 's avonds.

De Curaçao Lions Club presenteert haar zesde fundraising-gala "van de gemeenschap, voor de gemeenschap". Dit jaar wordt dat een muzikale traktatie, gepresenteerd door de pianisten Harold Martina, Edgar Palm, Johnny Kleinmoedig, Edmond Chatlein, Dominico Herrera, Henrich Angela en Norman Moron, die elk hun eigen of andere Curaçaose composities ten gehore zullen brengen. De pianisten zullen worden begeleid door leden van de strijk en blaas sectie van het Caracas Philarmonisch Orkest, alsmede door lokale artisten op de cello, drum en quatro.

De show wordt gepresenteerd door Orlando Cuales. Het decor is van Rob v/d Laar. De show van vrijdag 16 oktober is de zogenaamde gala show waarin de bezoekers gedurende de pauze zullen worden onthaald op champagne en diverse Curaçaose hapjes. Kaarten voor deze gala show kosten Nafl.100,- per persoon. De show van zaterdag 17 oktober is de zogenaamde reguliere show. Kaarten voor deze avond kosten Nafl.30,- per persoon. Op beide showavonden zal er een fototentoonstelling van Curaçaose landschappen te bewonderen zijn in de lobby van Centro Pro Arte. Tevens voor de Gala show zullen er diverse kraampjes zijn opgesteld waar het publiek Curaçaose hapjes, zoetigheden en andere delicatessen zal kunnen kopen.

■*Opde foto: Vertegenwoordigers van de Lions Club.*



Moeder en kind



■ *NARSIA - Moeder en kind in het zuiden van Sudan, in het K. Maina-kamp, waar hulp-organisaties voedsel distribueren aan zo'n 150 kinderen die te voet uit Etiopië zijn gevlucht. Wegens de honger.*

Hitlers droomwapen voor vernietiging Londen

Bonn trekt steun terug herdenking V-2-lancering

BONN - De Duitse regering heeft maandag haar officiele steun ingetrokken aan de feestelijke herdenking van de eerste vlucht van de V-2, Hitlers raket die bij de bombardementenopBritse steden duizenden burgers het leven kostte.

Dit heeft de staatssecretaris van Economische zaken, Erich Riedl, maandag bekendgemaakt naar aanleiding van de felle kritiek in eigen land en in Groot-Brittannie. Riedl kondigde aan dat hij in tegenstelling tot zijn plannen zaterdag niet de feestelijke herdenking bij het voormalige lanceerproefgebied Peenemunde zal bijwonen van de eerste geslaagde vlucht van een V-2. Hij zei zijn deelneming te hebben afgelast omdat hij "misverstanden" daarover niet heeft kunnen oplossen.

Riedl sprak vorige week nog van "absurde hysterische reacties" en zei dat het er vooral om ging de wereldbekende naam Peenemunde te gebruiken om investeringen binnen te halen. Maar hij zag zich maandag gedwongen in te binden nadat ook Duitse politici zich hadden gevoegd bij de protesten tegen de viering in Groot-Brittannie, België en Italië.

Eerder maandag riep de Duitse minister van Economische zaken, Jurgen Mollemann, Riedl op zijn steun aan de viering in te trekken. Mollemann zei niet betrokken te zijn geweest bij de plannen van de staatssecretaris om in Peenemunde een belangrijke toespraak te houden. "Ik ben onplezierig verrast", zei Mollemann tegenover de Duitse radio.

Mollemann zei dat een herdenking van Hitlers "wonderwapen", waarmee de Nazi's hoopten de oorlog te winnen, net zo smakeloos is als het recente eerbetoon in Engeland aan maarschalk Arthur "Bomber" Harris, die de verwoestende bombardementen op Duitse steden leidde.

Helikopters van VS voor Israël

ARLINGTON - De Verenigde Staten gaan Apache- en Blackhawk-helikopters aan Israël leveren. Ook zullen ze militaire apparatuur in de joodse staat installeren om te voldoen aan hun verplichting ervoor te zorgen dat "Israël een kwalitatief militair overwicht behoudt" in het Midden-Oosten.

Dit heeft het Witte Huis zaterdag meegedeeld. De bekendmaking komt twee weken nadat president George Bush zijn goedkeuring hechtte aan de verkoop van 72 jachtvliegtuigen van het type F-15 aan Saudi-Arabie. Het Witte-Huis liet in het midden hoeveel helikopters Israël krijgt en welk bedrag met de transactie gemoeid is.

Syrie heeft maandag scherpe kritiek geuit op de VS wegens deze wapentransactie. De massale militaire hulp aan Israel valt niet te rechtvaardigen, aldus "Tishrin", de regeringskrant in Damascus. De krant beschuldigt de VS van een dubbelhartige politiek.

Pinochet beveiligd in Buenos Aires



■ *BUENOS AIRES - De commandant van de Chileense strijdkrachten, generaal Augusto Pinochet heeft een particulier bezoek gebracht aan Buenos Aires. Hij was daarbij omgeven door een legertje lijfwachten. Het bezoek was ook weer niet zo particulier dat hij niet ontvangen kon worden door president Carlos Menem van Argentinië.*

(AFP-satellietfoto)

Financieel Nieuws

Damrak zet daling voort

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs is de nieuwe week begonnen in dezelfde stemming als zij de vorige had afgesloten, in een dalende lijn. De aanhoudende onzekerheid op de valutamarkten hield de beleggers weer aan de zijlijn. Daarbij zorgde vooral de door de kracht van Japanse yen veroozaakte lagere dollar voor een druk op de als dollargevoelig beschouwde waarden, zoals Polygram, VNU en Hunter Douglas. De stemmingsindex in Amsterdam begon al direct bijna een punt lager en zakte daarna verder weg. Laat in de ochtend stond de index op 110,8, een verlies ten opzichte van het slot van vrijdag van 1,4 punt.

Van de internationals was Akzo tegen het middaguur f 1,90 kwijtgeraaakt op f 142,10. Koninklijke Olie moest 80 cent terug naar f 145,90. Uitgever VNU was f 1,30 op zijn retour op f 86,50 en CSM f 1,70 op f 101,80. Océ-van der Grinten raakte f 1,20 kwijt op f 50 en Hunter Douglas f 1 op f 45. Ook een gulden verlies was weggelegd voor Polygram op f 45,60. Fondsen die zich wisten te handhaven op het slotniveau van vrijdag, zoals Pakhoed en Internatio-Müller, vielen in dit gezelschap al op.

Het aanhoudende pessimisme dat Pirelli Tyre opnieuw in een tussentijds bericht heeft tentoongespreid, leidde tot het verloren gaan van 10 procent van het koerspeil. De notering ging van f 24 naar f 21,60. De doorkwakkelende Van Berkel moest eveneens relatief flink terug van 65 cent naar 59 cent. Verder was Krasnapolsky f 14 lager geprijsd op f 221 en Ahrend f 6 op f 107. Docdata ging 40 cent omlaag naar f 5 en de zieltogende VHS-Vastgoedmaatschappij een dubbeltje naar 70 cent. Tot de weinige fondsen die winst van enige onvang konden boeken behoorde Smit Internationale met een vooruitgang van f 1,70 op f 25,50.

De obligatiemarkt gedroeg zich ook rustig en liet hier en daar fractionele koersverliezen zien.

Ierse pond zwaar onder druk

Franse frank stabiel

AMSTERDAM - Op de Europese valutamarkten is de druk op het Ierse pond maandagmorgen toegenomen. De koers kwam tijdelijk onder het laagste interventiepunt binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS). De Franse frank raakte wat verder uit de gevarenzone. De dollar was ruim een cent lager en ook de koers van het pond sterling ging omlaag.

Op de wisselmarkt in Amsterdam werd voor het Ierse pond om 10.00 uur een koers genoteerd van f 2,9525, bijna anderhalve cent minder dan de slotkoers van f 2,9655 op vrijdag. Bij het begin van de handel kwam de koers zelfs onder het onderste interventiepunt in het EMS, dat op f 2,9510 ligt. De Ierse minister van financiën, Bertie Ahern, heeft al laten weten dat een renteverhoging ter ondersteuning van het pond onvermijdelijk zal zijn. Maar hij zei maandag te hopen dat die beperkt kan blijven tot twee à drie procentpunten.

Ahern deed zijn uitspraak kort voor het begin van de vergadering van de EG-ministers van Financiën in Brussel. Daar staan de problemen binnen het EMS centraal. Het lid van de Europese Commissie voor Economische zaken, Henning Christophersen, zei dat er mogelijk enkele 'praktische veranderingen' binnen het EMS nodig zijn. Maar daarover zullen maandag nog geen beslissingen vallen, zo verklaarde hij.

De Deense minister Anders Fogh Rasmussen zei maandag in Brussel dat zijn land deel wil uitmaken van "een harde kern" binnen het EMS, zelfs als de marges waarbinnen de koersen mogen fluctueren worden versmald.

De Franse frank, die vorige week met de grootste moeite binnen de EMS-marges kon worden gehouden, kwam maandagmorgen verder uit de gevarenzone. Om 10.00 uur werd een koers genoteerd van f 33,276 per 100 frank tegen een slotkoers van f 33,230 op vrijdag. Het onderste interventiepunt ligt op f 32,8475.

De koers van de Amerikaanse dollar lag om 10.00 uur op f 1,6530, ruim een cent minder dan de slotkoers van f 1,6660 op vrijdag. Valutahandelaren schreven het koersverlies vooral toe aan de kracht van de Japanse yen. De dollar sloot maandag op de wisselmarkt in Tokyo op een historisch dieptepunt van 119,65 yen. Voor het pond sterling werd om 10.00 uur f 2,8345 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van f 2,8410 op vrijdag.

De Centrale Bank van Zweden besloot maandag om haar daggeldrente verder te verlagen van 50 tot 40 procent. Het tarief was eerder deze maand opgeschroefd naar 500 procent om de koers van de Zweedse kroon op peil te houden. De Centrale Bank liet maandag weten dat onrust op de wisselmarkten is verminderd en dat de rente daarom voorzichtig naar een normaler niveau wordt gebracht.

Beurs Tokyo flink lager

TOKYO - De effectenbeurs in Tokyo is maandag flink lager gesloten. De nikkei-index van 225 aandelen daalde met 422,15 punten tot 17.972,61, een verlies van 2,3 procent. De omzet bleef beperkt tot 200 miljoen aandelen.

Handelaren schreven de koersverliezen vooral toe aan bezorgdheid over de kracht van de yen, die door de onrust rond de Europese valuta's wordt gezien als veilig toevluchtsoord. De koers van de yen bereikte op de wisselmarkt in Tokyo tegenover de dollar een recordniveau. De dollar sloot 1,20 yen lager op 119,65 yen en kwam daarmee voor het eerst onder de grens van 120 yen.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 28 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.410	1.430	1.450
PND STERLING	3.010	3.065	3.125
NED GLD	108.07	108.67	109.59
ZW FRANCS	139.05	139.77	140.57
FR FRANCS	35.00	36.10	36.80
DUITSE MARK	121.65	122.37	123.17
IT LIRE	1.13	1.43	1.49
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	148.41	149.27	150.07
ECU	-.-	241.39	242.19

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Verdeling Nederlandse betalingsbalanssteun

Vrijdag eerste valuta-veiling in Paramaribo

PARAMARIBO - Het eerste deel van de Nederlandse betalingsbalanssteun aan Suriname wordt vrijdag in Paramaribo geveild. Dit heeft de Surinaamse regering bekend gemaakt. De datum van de "valutaveiling" is in overleg met Nederland bepaald. De betalingsbalanssteun wordt in acht keer beschikbaar gesteld.

In totaal gaat het om een bedrag van veertig miljoen gulden voor de produktieve sector. De Surinaamse accountantsdienst en een EG-consultant moeten na elke veiling schriftelijk rapporteren aan de regeringen van de beide landen. Afhankelijk van hun verslag wordt een volgend deel beschikbaar gesteld.

De Surinaamse overheid heeft een lijst van goederen voor de sectoren landbouw, veeteelt, visserij en bosbouw opgesteld. Een commissie wordt belast met het toezicht op de veilingen. Zij wijzen biedingen toe vanaf de hoogste geboden koers naar beneden totdat het veilingsbedrag volledig is toegewezen. De geldende veilingkoers is de laatste en ook de laagste die in aanmerking komt voor toewijzing.

De betalingsbalanssteun van veertig miljoen gulden is vanaf juli beschikbaar. Door administratieve procedures konden de veilingen niet eerder worden gehouden. Het bedrag zou aanvankelijk in vier schijven worden overgemaakt.

MENSEN

Pavarotti en Sting



■MODENA - Tenor Luciano Pavarotti (l.) en popster Sting repeteerden gisteren in het Italiaanse Modena een duet aan de vooravond van een liefdadigheidsconcert dat door Pavarotti wordt georganiseerd.

Kapitein Rob pornoster

Is de omslag van het boek *De thuiskomst van Kapitein Rob* van Robert Anker een nieuw (kunst-)werk, of is het een illustratie van **Pieter Kuhn**, de overleden tekenaar van de Kapitein Rob-strip? Om die vraag draaide het maandag bij de rechtbank in Amsterdam tijdens en kort geding dat de erven van Pieter Kuhn hadden aangespannen tegen uitgeverij Querido, waar ankers boek is verschenen. De erven willen dat het boek wordt verboden. Daarnaast eisen zij een schadevergoeding van 50.000 gulden.

Op de omslag van het boek, dat een half jaar geleden in een oplage van 2.000 exemplaren verscheen, staan twee figuren uit de Kapitein Robstrip afgebeeld. Daarvoor stonden de kinderen van Kuhn, Marga en Willy model. De erven willen niet dat de tekening voor het omslag wordt gebruikt, omdat het boek pornografisch is, zo zei mr. M. Bentum, raadsheer van de erven. In het boek heeft Kapitein Rob, die naar Kuhns evenbeeld is gemodelleerd, sex met Willy en Marga. De erven voelen zich in hun goede naam en eer aangetast, omdat er daardoor sprake is van incest.

De raadsman van Querido, mr. G. Kemper wilde tijdens de zitting niet ingaan op de inhoud van het boek, omdat de erven in de dagvaarding slechts bezwaar hadden aangetekend tegen de omslag. De inzet van het kort geding, een verbod van het boek, achtte hij ook onzinnig. Een verbod zou alleen kunnen gelden voor de omslag.

Volgens Kemper is de illustratie op de omslag van het boek geen naboots ng of bewerking van Kuhns schepping. Het is een geheel nieuw werk. Om die stelling te onderbouwen had hij de kunstcritica Anna Tillroe meegenomen, die tevens doceert aan de Rijksacademie voor Beeldende Kunsten in Amsterdam. Verwijzend naar pop art-kunstenaars als Roy Lichtensteinw, stelde ze dat de omslag als kunstwerk moet worden aangemerkt. Het is volgens haar beslist geen mechanische reproduktie. Volgens de raadsman mag het werk dan ook gewoon worden verveelvoudigd. De uitspraak volgt op 8 oktober.

Carlos Menem: 'Als mijn haar maar goed zit'

De Argentijnse president **Carlos Menem** is voortaan verzekerd dat ook tijdens vliegreizen zijn haar goed zit. Het nieuwe presientiële vliegtuig, dat de staat voor 66 miljoen dollar heeft aangeschaft en in november onder de naam *Tango 01* in dienst wordt genomen, is in de toiletruimte voorzien van een kappersstoel. Dat heeft het dagblad *Clarin* vrijdag gemeld.

De bijzondere uitrusting van het toestel vertraagt weliswaar de aflevering ervan, maar aldus het blad, "de badkamer zal ongetwijfeld bij iedereen jaloezie wekken". De 62-jarige president laat zich bij zijn reizen altijd door een coiffeur vergezellen.

Genetische defecten in de reageerbuis

Deskundigen hebben een methode ontwikkeld om genetische defecten bij **reageerbuisembryo's** reeds na drie dagen te ontdekken. In Londen lukte het bij een embryo met hoog risico voor de erfelijke ziekte mucoviscidosis genen aan te wijzen die vrij zijn van defecten.

Het kind, een meisje, kwam nu gezond ter wereld, zo meldde vrijdag het Amerikaanse vakblad *New England Journal of Medicine*. Mucoviscidosis is een degeneratieve systeemziekte van exocriene klieren, zoals de alvleesklier, lever en speekselklieren.

Slachtoffers orkanen bedacht door popsterren

Een door popsterren opgezet benefietconcert voor de slachtoffers van de orkaan Andrew heeft circa 50.000 bezoekers getrokken en meer dan een miljoen dollar opgeleverd. Dit hebben de organisatoren zaterdag in Miami bekendgemaakt.

"We willen dat iedereen ons helpt uit de duisternis te komen", riep popzangeres **Gloria Estefan**, initiatiefneemster van dit concert, tegen het publiek in het Joe Robbie Stadium. Vele toeschouwers zijn dagen en weken verstoken geweest van elektriciteit als gevolg van de orkaan die op 24 augustus over zuid-Florida raasde en meer dan 100.000 huizen verwoestte. De familie van Estefan moest het exclusieve Star Island, bij Miami Beach, verlaten toen Andrew zijn kop opstak. De popster zei verbijsterd te zijn over de schade die de orkaan had aangericht. Behalve Gloria Estefan traden ook op de Spaanse zanger Julio Iglesias, salsa-ster Celia Cruz, de Cubaan Andy Garcia, Rita Marley, Paul Simon, de Britse rockband Asia, het legendarische gezelschap Crosby, Stills, Nash en Young en de actrice Whoopie Goldberg.

Naast geld inzamelen was het concert ook bedoeld om de slachtoffers een hart onder de riem te steken. Beelden van het concert werden via een gesloten televisie-circuit gezonden naar een school in Homestead, Florida, waar honderden mensen onderdak vinden die hun huis zijn kwijtgeraakt. Ook zijn in de school militairen gestationeerd die helpen bij het opruimen van de stormschade.

Jacht op genen oeroude dieren en plantensoorten

Nooit tevoren werden fossielen zo begeerd als nu. Onderzoekers van alle disciplines jagen op genen van uitgestorven soorten.

Met behulp van de modernste technieken ontcijferen zij de erfmassa van miljoenen jaren oude insecten en kleine dieren.

Zo is er volgens het Amerikaanse blad **Science** van vrijdag genetische informatie gevonden in de resten van 30 miljoen jaar oude termieten in de Dominicaanse Republiek. Deze bleken in een gesteente zo goed te zijn bewaard dat miniscule sporen van de erfsubstantie DNA konden worden geëxtraheerd en door middel van de polymerase-kettingractie (PCR) in het laboratorium miljoenen malen gecopieerd.

Elders is de moleculaire structuur van vijf bijen blootgelegd die 30 miljoen jaar geleden leefden. De verrassende ontdekking was dat slechts zeven procent van het genetische materiaal zich onderscheidde van dat van de huidige bijen.

Maar nu is men ook al bezig met het erfgoed van 80 miljoen jaar oude steekvliegen die eens in de Canadese provincie Alberta huisden en de moleculaire structuur in fossielen van 100 miljoen jaar oude magnoliabladeren in de VS, waar de DNA-decodering van zo'n blad al eens is gelukt.

Ballet van robotarmen

De organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek (TNO) presenteert binnenkort een ballet. Drie door het instituut ontwikkelde robotarmen maken samen een dansvoorstelling onder de naam **Fuzzy Movements.** Het ballet is vervaardigd door Philip Glass (muziek) en Ted Brandsen (choreografie). Fuzzy Movements wordt uitgevoerd op de innovatievakbeurs *Interkama* die volgende maand in Düsseldorf wordt geopend.

TNO heeft diverse robotledematen ontwikkeld. Ze worden gebruikt in de industrie, voor gehandicapten en zelfs voor de sprookjesfiguren op de Efteling.

Zingen tegen de storm in



■MIAMI - Whoopi Goldberg (l.) en Gloria Estefan tijdens de geluidstest voor het Hurricane Relief Concert. De zangeressen fungeren als gastvrouwen van het concert, waar internationale sterren zich zullen inspannen voor de slachtoffers van de orkanen Andrew en Iniki.

***

ING Bank heeft een kantoor geopend in de ECUADORIAANSE hoofdstad Quito. De opening is onderdeel van de strategie om de positie in Latijns-Amerika te versterken. ING Bank heeft in het buitenland 62 vestigingen in 37 landen.

Vaak veegt God
heel de theologie
met één gebaar
opzij
en maakt dan
voor een
eigen openbaring
de weg naar
de wereld vrij

PATER BRENNEKER

Nederland en Indonesië werken samen in onderwijs

De samenwerking tussen Nederland en Indonesië op het gebied van onderwijs wordt uitgebreid. Van hervatting van de ontwikkelingshulp kan geen sprake zijn, maar **president Soeharto** wil de banden met Nederland op andere manieren juist versterken.

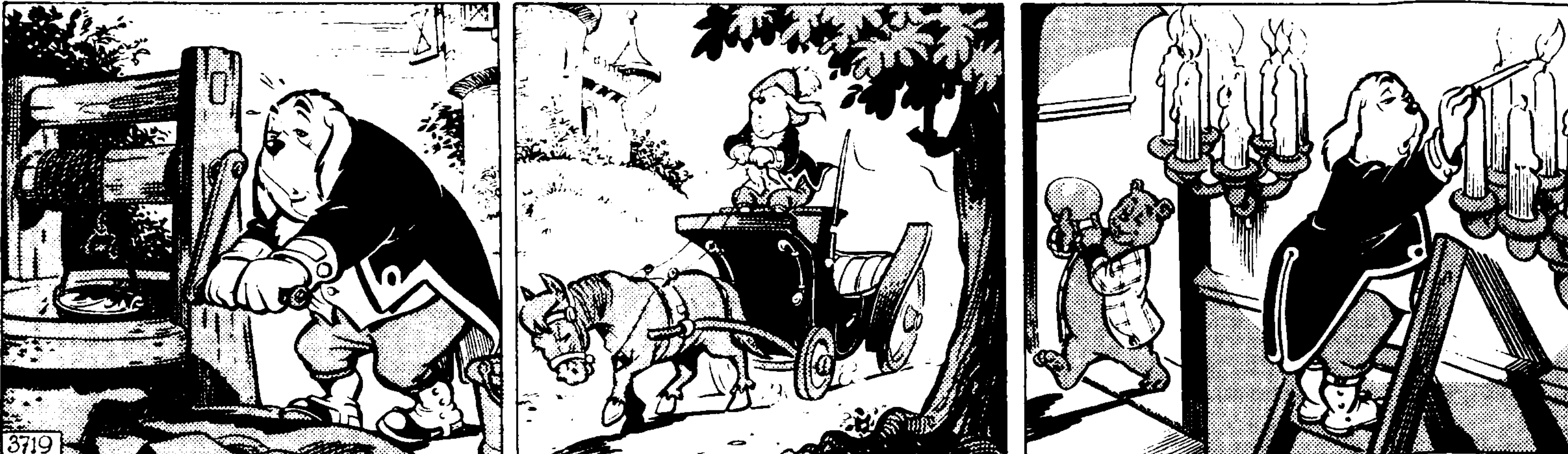
Dat zei minister Ritzen vrijdagochtend na terugkomst van zijn bezoek aan Indonesië, waar hij door president Soeharto was ontvangen. De samenwerking tussen de beide landen moet wel een ander karakter krijgen. Bij elk project moet duidelijk gemaakt worden, dat beide landen er voordeel van hebben. Daarmee moet elke schijn van hulp vermeden worden. Volgens minister Ritzen biedt dat ook voor nederland nieuwe perspectieven. De concrete invulling van deze nieuwe basis van samenwerking wil hij regelen met zijn Indonesische collega Fuad Hassan, die door Ritzen is uitgenodigd in oktober naar Nederland te komen.

Nederland kan ook een belangrijke rol spelen in een "ontwikkelingsdriehoek", zo stelde president Soeharto voor. Daarbij is het de bedoeling dat Nederland ontwikkelingshulp geeft aan Derde Wereld-landen die met dat geld in Indonesië zaken of diensten kunnen kopen. Minister Pronk van ontwikkelingssamenwerking is voorstander van zo'n noord-zuid-zuid-driehoek, zoals blijkt uit zijn nota *Een wereld van verschil.*

Ook op het gebied van onderwijs wil Ritzen kij of zulke driehoeksrela mogelijk zijn. De vele on wijsprojecten tussen de b landen lopen in ieder g voorlopig geen gevaar, b Indonesië verzekerd. Mi snel mogelijk alle proje worden doorgelicht en Ne land kan aangeven dat een basis van gelijkwaar heid hebben. "Veel meer nu zullen we moeten a geven, op welke manier Nederland profiteert van samenwerking", aldus zen. "Dat is eigenlijk h maal niet vreemd. andere westerse landen dat heel gebruikelijk. geeft ook ons zelf inzicht de prioriteiten: het geld we uitgeven aan samenw king met Indonesië, is werkelijk goed besteed? het werkelijk beter daaraan uit te geven aan bij voorbeeld de lera salarissen of aan klein klassen? Het is goed je vraag te stellen."

Minister Ritzen h goede hoop dat de rel tussen de beide landen komende tijd alleen m beter kan worden. "Kee keer is mij verzekerd, da Indonesiërs dze ba eerder willen versterken verminderen. Alleen i relatie met ex-kolonis Nederland ontzett gevoelig. Elke kritiek onze kant komt veel ha aan dan van welk ander l ook. Maar als we e maken met die gelijkw digheid, zie ik de toeko positief."

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3719 — Nu braken er andere tijden aan op Bommelstein. Het was gedaan met alle moderne hulpmiddelen, die er in de loop der tijden binnengeslopen waren.

Heer Bommel sloot eigenhandig de waterleiding af en verzegelde het lichtnet. De Oude Schicht werd weggesloten om plaats te maken voor een koets - en ook werd er een welput gegraven.

Hieruit putte Joost nu ' morgens op moeizame wijze het water, dat voor de huishouding nodig was. Dat was een langdurige bezigheid, want de put was zeer diep.

"Het is een bedoening, als ik zo vrij mag zijn", zuchtte de trouwe bediende, al zwengelend. "Ofschoon ik moet toegeven dat het water helder is en verfrissend maakt. Rinzig, als ik me zo mag uitdrukken".

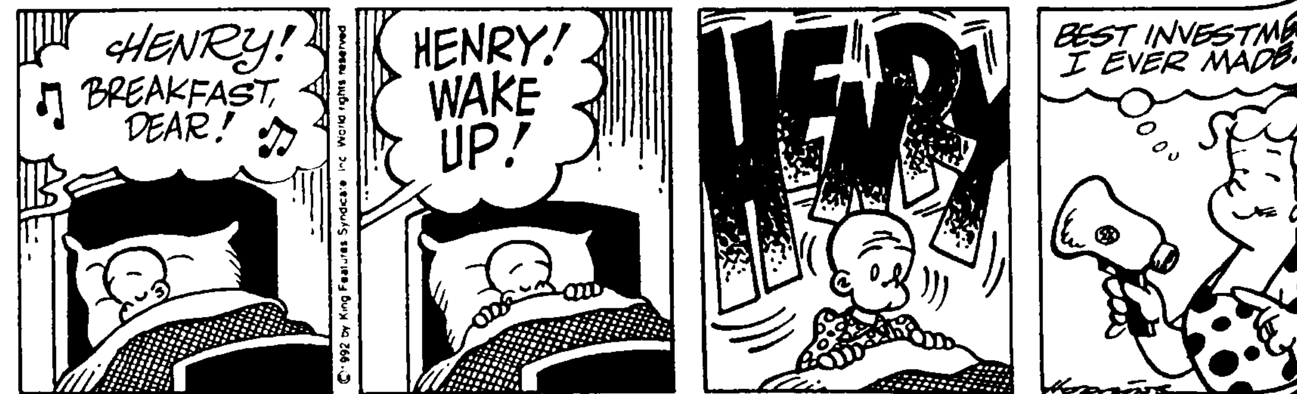
Doch in de middag, wanneer hij de koets had ingespannen, was zijn stemming reeds gezakt. Hij kon niet begrijpen, waarom men op een karos voort moest hobbelen, wanneer men over een telefoon beschikte om leveranciers te ontbieden.

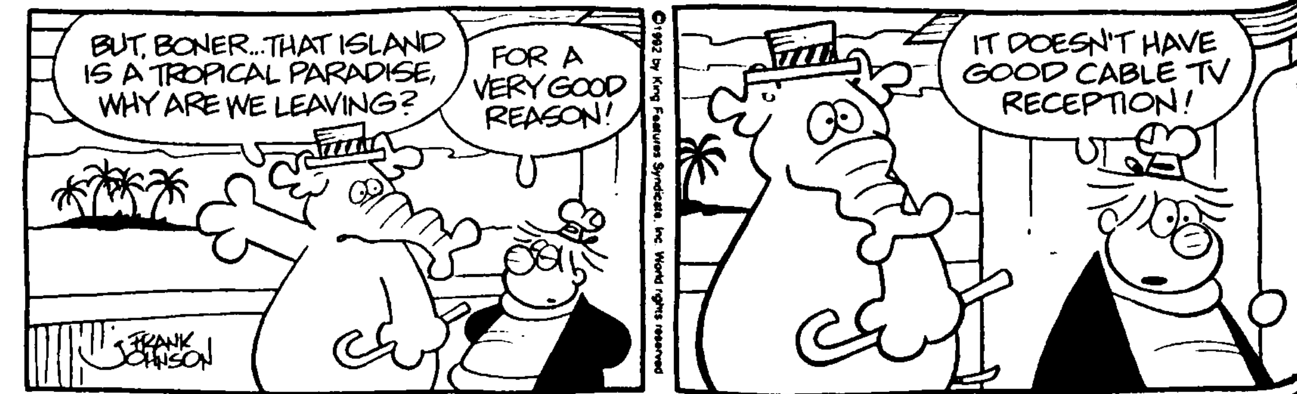
En 's avonds, als hij op een trapleer doende was met het ontsteken van de kaarsen, steeg het hem wel eens naar de keel.

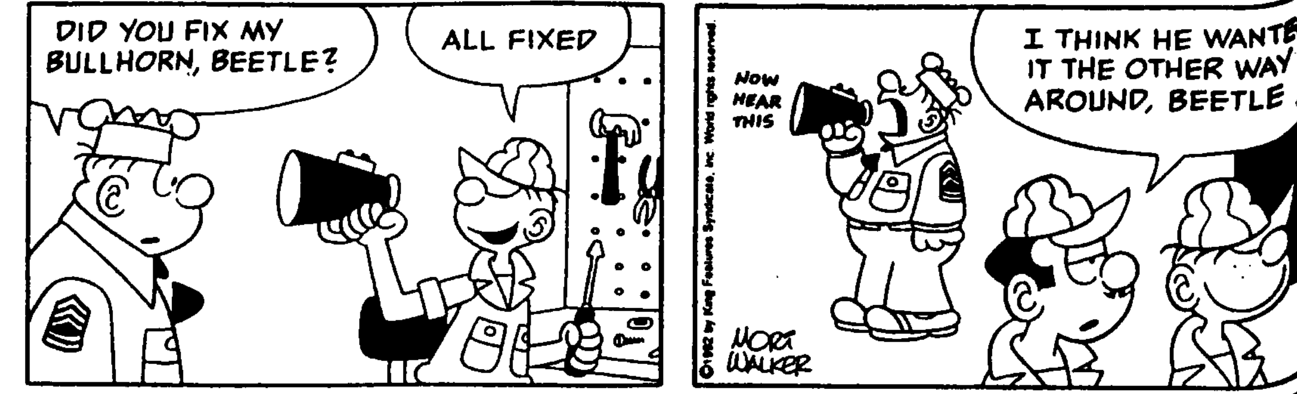
"Het is te veel gevraagd", klaagde hij op een keer. "Dat kaarsvet maakt een bende op het tapijt, als ik mij zo mag uitdrukken. En dat geklim en gesloof is niet vol te houden, met uw welnemen".

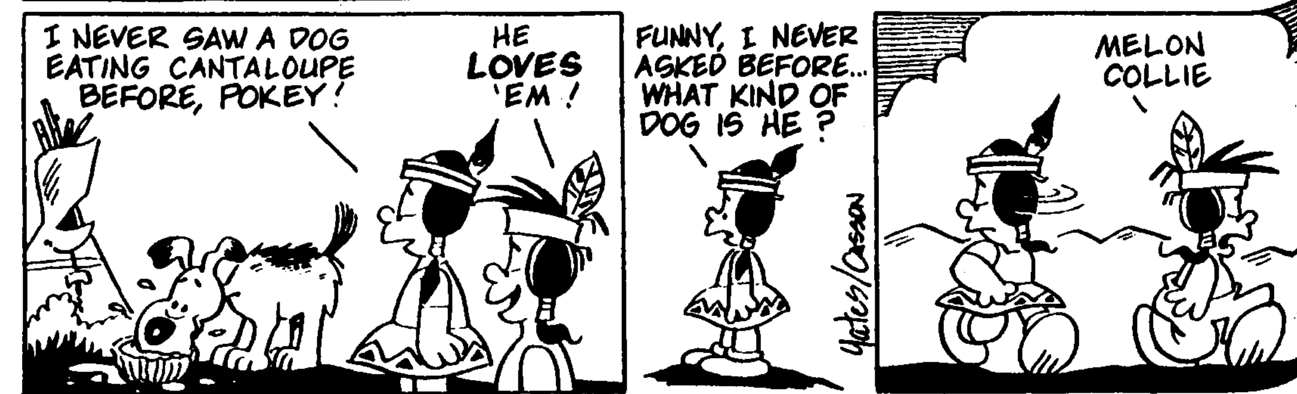
"Onzin", zei heer Ollie, die rondliep om zijn ei een mooie plaats te geven. "Alles wat oud is en goed, moet behouden blijven. Ik heb een grootse taak, als je begrijpt wat ik bedoel".

Doch helaas, zo sprekende, keek hij niet goed uit................









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ACHTDIENST ARTSEN
atiënten van de artsen van Bandabao (erde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

INDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 4900/625100.

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 2412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Brievengat: tel.: 687707; Montagne Abao: Tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Jamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 29 september: **zuster Bernadina. Tel.: 685853.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-9.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/92232; **geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314, Pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
...ein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Matthieuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 10.00-11.00/16.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie **tel.: 672289, 648225 of ...2869.**

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Brobanda
... Pueblo, Breedestraat 82. Tel.: 625333/ 5444.
...nda
... Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel.: 2444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

HBO (kanaal 83)

MAANDAG
15.00 Movie: 'Home to Stay' (1978; Henry Fonda/Michal McGuire)
16.15 Movie: 'Draw!' (1984; Kirk Douglas/James Coburn)
18.00 Movie: 'Bingo' (1991; Cindy Williams/David Rasche)
19.30 Adventures of Tintin: Tintin in America
20.00 Movie: 'Presumed Innocent' (1990; Harrison Ford/Greta Scacchi)
22.15 Tom Arnold: The Naked Truth 2
23.00 Movie: 'Double Impact' (1991; Jean-Claude van Damme/Geoffrey Lewis)
24.55 Movie: 'Future Kick' (1991; Don Wilson/Meg Foster)
02.20 Dream On
02.50 Movie: 'Truth of Dare' (1990; Madonna/Warren Beauty)
04.55 Movie: 'Body Parts' (1991; Jeff Fahey/Kim Delaney).

ABC (kanaal 99)

MAANDAG
20.00 To Be Announced
20.30 American Detective
21.00 ABC Monday Night Football Raiders at Chiefs (L).

AE (kanaal 73)

MAANDAG
16.00 The Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 David L. Wolper Presents

21.00 Sherlock Holmes
22.00 Lovejoy
23.00 An Evening at the Improv
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 An Evening at the Improv.
04.00 Movie: 'Frenchman's Creek' (1944; Joan Fontaine).

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Special: *'Wonder Works'*
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Departement Cultuur en Opvoeding: *'Caribbean Night'*(deel 1)
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis'
20.00 Telenotisia
20.30 Televochi: *'Ti Ti Ti'*
21.00 TeleCuraçao Special: *'Glass Babies'*(deel 3)
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Health Week
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: *'Elements of Survival'*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 To Be Announced
22.00 Northern Exposure.

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 Movie: 'Fergie and Andrew' (1992; Pippa Henchley/Sam Miller)..

TBS (kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'The NeverEnding Story' (1984; Niah Hathaway/Barrett Oliver)
22.05 Movie: 'Welcome Home' (1989; Kris Kristofferson/JoBeth Williams)
24.05 National Geographic Explorer
02.05 Movie: 'Flood!' (1976; Robert Culp)
04.05 The Honeymooners
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

MAANDAG
19.00 Jeugdjournaal
19.15 Boes
19.35 NOS Journaal
19.55 TV-Dokter
19.57 Stopwatch (23-9-92)
20.25 NOS Laat/Studio Sport
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
4	2
7406	9195
6519	6912
2421	2187

***

In navolging van de Rabobank en Delta LLoyd hebben nu ook de Postbank en de Verenigde Spaarbank hun HYPOTHEEK-tarieven verlaagd. Beide instellingen verlagen de rente op nieuw te verstrekken hypotheken met 0,4 procent. Bij de Postbank gaan de nieuwe tarieven 25 september in, bij VSB op 28 september.

***

Zesde achtereenvolgend gelijkspel voor Sparta

Feyenoord geeft door gebrek aan concentratie voorsprong prijs: 2-2

ROTTERDAM - Van een gebrek aan concentratie en werklust bij Feyenoord wilde trainer Geert Meijer niets weten. Heet puntverlies in de lauwe derby tegen Sparta, 2-2 na een voorsprong van 2-0, was volgens de woordvoerder van de technische staf te wijten aan een geringe creativiteit en het niet nakomen van afspraken.

"We hebben de wedstrijd volstrekt onnodig uit handen gegeven", bromde Meijer, die dit keer geen bijval kreeg van zijn stilzwijgende collega Willem van Hanegem.

Meijer was vooral teleurgesteld in zijn routiniers en zijn vleugelspitsen. Dat was begrijpelijk. Metgod, De Wolf en Bosz, vorig seizoen de steunpilaren van Feyenoord, speelden een slechte wedstrijd. Het trio trad slordig en ongeïnspireerd op. Blinker en Taument, de twee begaafde doch wispelturige aanvallers, haalden zelden de achterlijn. Het aantal bruikbare voorzetten voor spits Kiprich en de tot vaste invaller gedevalueerde Obiku was veel te laag.

"Na 2-0 gingen de linies te ver uit elkaar spelen en lieten we ons te diep terugzakken", analyseerde Meijer. "Van de routiniers mag je dan verwachten, dat ze ingrijpen. Niemand was echter dominant aanwezig. Door de magere inbreng van Taument en Blinker misten we bovendien het vermogen de wedstrijd af te maken."

In de aanloop naar de Europese return tegen Hapoel in Israel dacht Feyenoord op halve kracht het klusje in de Kuip te klaren. Na 23 minuten leek de derby, die onvoorstelbaar tam begon, al beslist. Fräser en topscorer Kiprich profiteerden van verdedigingsfouten bij Sparta, dat de geschorste libero Veldman hevig miste.

De dure profs van Feyenoord geloofden het na die goedkope treffers wel. Tot verbazing van trainer Jacobs, wiens snelle vervanging van middenvelder Sandel voor linksbuiten Helder goed uitpakte, herstelde zijn middelmatige team nog voor de rust de schade. Met een fraaie kopbal van verdediger Bubberman en een knappe solo van De Getrouwe werd de misplaatste arrogantie bij Feyenoord afgestraft.

ARM UIT DE KOM

Voor De Getrouwe was het duel na zijn gelijkmaker voorbij. Met een arm uit de kom, het gevolg van een ongelukkige landing, moest de behendige spits per brancard van het veld worden gevoerd. Verzorger Klamer zette in de kleedkamer alles weer op zijn plaats, maar stuurde De Getrouwe voor de zekerheid toch nog even langs het ziekenhuis. "Die ben ik een aantal weken kwijt", vreesde Jacobs, die toch al met een smalle selectie moet werken.

Na de rust werd aan beide kanten feller gespeeld. Het wakker geschrokken Feyenoord, met Refos op de plaats van de gepasseerde Scholten, drong zonder overtuiging aan. Kiprich, als enige bij de thuisploeg op dreef, kon zijn bijna traditionele winnende treffer in twee kansrijke posities niet afdwingen.

Arbiter Blankenstein weigerde tot twee keer toe bij flinke overtredingen van Spartanen een strafschop toe te kennen. Het nodige geluk, dat Feyenoord dit seizoen veelvuldig toelachte, bleek in de eerste helft verspeeld.

Het nog ongeslagen Sparta, met oudgediende Valke opnieuw in een hoofdrol, lonkte in de tweede helft eveneens naar de (eerste) overwinning. Van Mol, Bogarde en grensrechter Overkleeft, die de doorgebroken Vurens onterecht wegens buitenspel afvlagde, bespaarden Feyenoord een beschamende nederlaag. Het fluitconcert van het teleurgestelde legioen deed niettemin pijn aan de oren.

Duel tegen Sampdoria afgelast

AC Milan ziet concurrentie een of meer punten verliezen

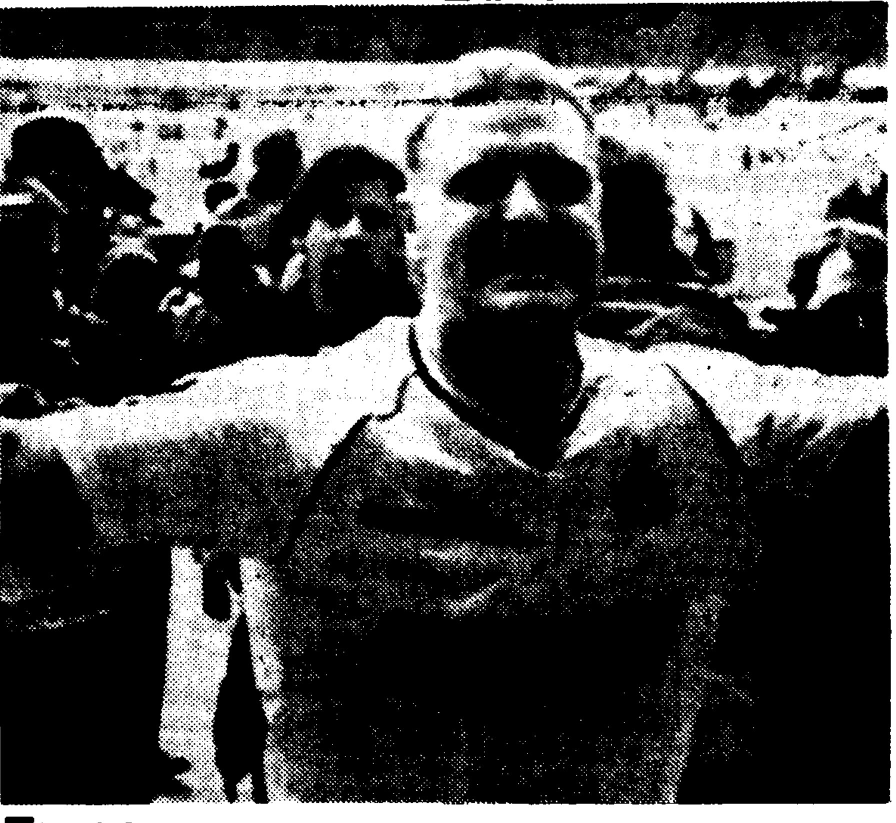
MILAAN - Paul Gascoigne, door blessures lang afwezig, heeft zondag voor de eerste keer in de Serie A voor Lazio Roma gespeeld. Dat ging ten koste van Aron Winter. Wegens te veel buitenlanders moest de oud-Ajacied tegen Genoa plaatsnemen op de tribune.

De rentree van Gascoigne, die wegens letsel aan de knie zestien maanden niet had gespeeld, duurde een helft. Bij een tackle van Bortolazzi werd hij opnieuw geraakt aan de knie, waaraan hij spelend voor Tottenham in de Engelse bekerfinale van 1991 zwaar geblesseerd raakte.

Dat hij na de rust niet meer in het veld verscheen was echter een maatregel uit voorzorg. "Paul is OK", verklaarde zijn manager Jane Nottage. De clubarts van Lazio was minder optimistisch. Hij wilde nader onderzoek afwachten alvorens conclusies te trekken.

Genoa haalde een punt uit de hoofdstad. Voor 70.000 toeschouwers werd het 1-1. In de 58ste minuut kwam de thuisclub op voorsprong door Gregucci. Padovano maakte kort voor tijd gelijk, na een bijzonder fraaie voorzet van Van 't Schip. Het was het vierde opeenvolgende gelijke spel van Lazio.

AC Milan blijft koploper, zonder dat de ploeg in actie kwam. De verwachte rentree van Gullit in de competitie bleef uit, omdat de wedstrijd tegen Sampdoria werd afgelast. Een wolkbreuk zorgde er voor dat het stadion van Genua volliep. Zelfs de kleedkamers stonden blank.



Paul Gascoigne: ten koste van Aron Winter tegen Genoa

De belangrijkste achtervolgers van AC Milan speelden gelijk. Torino bij Pescara (2-2), Juventus bij AS Roma (1-1), Internazionale thuis tegen Fiorentina (2-2).

Ook Napoli, gezien als kanshebber voor de titel, maar voorlopig niet meer dan middenmoter, kwam niet dichterbij. Bij debutant Ancona werd gelijk gespeeld, 1-1. Bij Napoli maakte Fonseca al na vijf minuten de openingstreffer. De Uruguayaan scoorde anderhalve week geleden vijf keer in de Europese wedstrijd tegen Valencia. Detari, de Hongaarse spelbepaler van Ancona, maakte gelijk.

Bij Juventus speelde Moller opnieuw zeer verdienstelijk. De van Frankfurt gekomen Duitse international maakte in zijn vierde wedstrijd voor de oude dame zijn derde doelpunt. Voor de overwinning in het duel met AS Roma was dat niet genoeg. De Braziliaan Aldair maakte gelijk.

Torino leek lang op weg de nieuwe koploper te worden. De finalist van het toernooi om de UEFA-beker van vorig jaar verspeelde in de laatste vier minuten tegen Pescara echter een voorsprong van 2-0. Door twee doelpunten van Borgonovo kreeg de debutant nog een punt. Voor rust al hadden de Belg Scifo en de Uruguyaan Aguilera gescoord voor Torino.

Het blijft goed gaan met Fiorentina. Dit keer haalde de ploeg een punt weg bij Inter. Twee keer kwam Fiorentina zelfs op voorsprong, beide malen dankzij de Argentijn Batistuta. Sjalimov en Battistini maakten gelijk. Bij Inter moesten Sammer en Bianchi al voor rust geblesseerd uitvallen.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en stand in Italië:

Ancona - Napoli 1-1, Atalanta - Cagliari 2-1, Foggia -Udinese 1-0, Internazionale - Fiorentina 2-2, Juventus -AS Roma 1-1, Lazio - Genoa 1-1, Parma - Brescia 2-0, Pescara - Torino 2-2, Sampdoria - AC Milan afgelast.

Stand:

1. AC Milan	3-6
2. Torino	4-6
3. Sampdoria	3-5
4. Juventus	4-5
5. Internazionale	4-5
6. Fiorentina	4-5
7. Atalanta	4-4
8. Parma	4-4
9. Brescia	4-4
10. Lazio Roma	4-4
11. Napoli	4-4
12. AS Roma	4-4
13. Genoa	4-4
14. Pescara	4-3
15. Udinese	4-2
16. Cagliari	4-2
17. Foggia	4-2
18. Ancona	4-1

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, droog en warm.
Overwegend zwakke, overdag af en toe matige, wind uit oostelijke richting.

WEEROVERZICHT:
Het Caribisch gebied staat grotendeels onder invloed van een gebied met hoge druk. Hierdoor wordt de ontwikkeling van bewolking, waaruit neerslag kan vallen, enigszins onderdrukt. Het zwakke windveld boven onze eilanden wordt eveneens door dit hoge drukgebied veroorzaakt. In de komende 24 uur zal het huidige weerbeeld weinig verandering vertonen.

Tropische depressie nummer zeven van dit seizoen bevond zich vanochtend om vijf uur lokale tijd nabij 16.3 graden noorderbreedte en 47.6 graden westerlengte, ofwel ongeveer 1450 km ten oosten van de oostelijke Caribische eilanden. De depressie beweegt zich in noordwestelijke richting en vormt vooralsnog geen bedreiging voor enig landgebied.

Tropische depressie nummer acht bevond zich nabij 28.5 graden noorderbreedte en 78.2 graden westerlengte ofwel 240 km ten oosten van Melbourne, Florida. De depressie beweegt zich in west-noordwstelijke richting en vormt nog geen bedreiging voor enig landgebied.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	half bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	33	26	0.0
Amsterdam	licht bewolkt	25	10	0.0
Atlanta	motregen	21	19	10.4
Kingston	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Miami	regen	32	26	sp
New York	zwaar bewolkt	22	17	7.4

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Haaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 16.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Joe van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde;
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

FOR SALE
38 Ft. Bertram YACHT
ready to go
FULLY EQUIPPED
navigation equipment, airconditioning, radar etc.
For info. please call
Tel. 613914

Te koop aangeboden:
Club Campestre
"El Triangulo"
weg naar Banda Abao
Siberie (na Tera Corra)
Links van Supermarket
'La Ronda'
Inlichtingen: persoonlijk
Club Campestre.
'El Triangulo" Siberie van
13.00 uur - 23.00 uur.

BAGLEY
beschuit van fijne kwaliteit
DORADO
voor de lekkerbek
van
BOFREI AGENCIES N.V.
Tel.: 692871

Nieuwe kollektie
nieuwe kleuren
Vertical Blinds
en
Venetian Blinds
voor huis en kantoor.
Kom langs of bel ons, wij geven gratis deskundig advies.
Tel.: 37 88 53 - Fax.: 36 84 25
Eroeweg 51

BETONMIX
Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT-ARIBA ... NAZ. TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers
volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676471

1 2 3 fásil!
INFO-PHONE!
Informashon tur momento na bo punt'i dede

BELLEN VOOR EEN VERHAAL
Alle kinderen van Curaçao kunnen
1 2 3-1000 (papiaments) of
1 2 3-1010 (nederlands)
bellen om naar een kort verhaal te luisteren.
Infophone -verhalenlijn- is een dienstverlening van Setel en de Openbare Bibliotheek.
Banko Maduro is de sponsor van deze verhalenlijn die 24 uur per dag beschikbaar is.

Openbare Bibliotheek Curaçao

RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond



TE KOOP:
BOOT (i.z.g.s.)
Merk: Mako, 19½ FT
Type: open fisherman
Motor: Johnson 95 PK (nieuw)

TOYOTA COROLLA STATIONWAGON
Bouwjaar: 1987, (i.z.g.s.)
Tel.: 375765 / 603358

LEER FOTOGRAFEREN
Vanaf het begin tot advanced. Of studeer als professioneel fotograaf. Voor dames en heren. Privé lessen of in groepen. Overdag of 's avonds. Dag en uur zelf te bepalen.
Voor informatie: Tel. 692422 of 680935
Curaçaose Foto Vakschool

STUDIO CREATIVE DESIGN AND PRINTING
Voor al uw zeefdrukwerk op T-shirts, sportkleding en uniformen



Santa Rosaweg 28, Tel. (599-9) 369033, Fax (599-9) 371172, Curaçao



Futuro semper ta bon ora bo studia.
Computerles-Engels-Spaans-Hollands-Typen-Frans-Sekretaresse-Receptioniste-Boekhouden-Verkoopster-Bedrijfsleider-Dults-Algemene Ontwikkeling

LEM
PUNDA: Tel. 612640
De Castro Building
Open 4-8 p.m.
BEL NU OP.
Erkende diploma's

BOEKHOUDEN VOOR BEGINNERS
AANVANG 30 SEPT. 7 uur
Inschrijfgeld f.15 - Boeken f.35 - Lesgeld f.35 - Duur 11 mnd.
BEL OP TUSSEN 5-8.30 uur. Wie Boekhouden kent vindt een goed werk.
LEM De Castro Building 12 - Tel.: 612640

Prachtige zijden bomen
Bon Aparte
George Maduroweg 21 A

COMPUTERLES BEGINNERS
Inschrijfgeld fl.20,- Materialen fl.80,- Lesgeld fl.80,-
Duur 2 mnd.
LEM PUNDA 6 oktober 7 uur
De Castro Building 12 - 14 - Tel.: 612640. Open: 4 - 8 uur.

Weet u waar Abraham de mosterd haalt????



Bij de



& GOURMET SHOPPE

natuurlijk, hmmmmm
Santa Rosaweg/hoek Mahaaiweg

"CLARITA ADVERTISING"
Excellent in advertising and printing
Rooi Santu # 161 A, Tel.: 677498



Heeft paatsingsmogelijkheid voor een
SERIEUZE KELNER

Gevraagd wordt:
ervaring, beheersing van de Engelse en Nederlandse taal en goede contactuele eigenschappen.

Geboden wordt:
goede salariëring en prettige werkkring, 1 maand vakantie per jaar.

Voor inf. gelieve contact op te nemen met de heer A. Berends, tel. 625666 - 625667



Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
Uw adres voor boekdruk-zet en offset werk



Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Ontbijten op zondagmorgen met de weekend-editie van **De Telegraaf, De Volkskrant** of **Het Algemeen Dagblad?**
Dat kan! Bel voor informatie:
TransTeL InternationaL
tel: 370722 / 681154 (na 17.00 uur)

Boekhandel Salas



is vandaag de gehele dag gesloten ter gelegenheid van Rosh Hashanah.
Wij wensen al onze vrienden een



RASONABLE Clothing Store
is **THE** store for beautiful clothing at reasonable prices!! Visit us:
— Winston Churchillweg 104
— Winkelcentrum Brievengat.

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368566
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes,
petjes, ballons,
visitekaartjes,
rekuerdo's
en allerlei
soorten piñata's

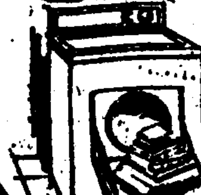


Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152



Nu
20% KORTING
Alléén op kleding! Kom langs, het is écht de moeite waard!
Openingstijden: ma. - vrij. 9.00 - 12.00 uur v.m.
3.00 - 6.00 uur n.m.
woensdag van 3.00 - 6.00 n.m.
zaterdag non stop van 10.00 - 5.00 n.m.

Wasserette Zuikertuintje



Tel.: 371143
Uw wasserette, ook in 1992

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto



Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

ZO NET ONTVANGEN
ROKINON
Night Vision 7 X 50 Verrekijker



Making Quality Affordable

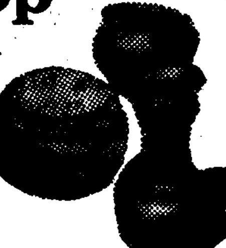


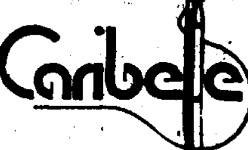
DTK Computers
Tropical Business Services N.V.
Call: 615237 fax: 658244

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Het stoffenpaleis
Wij hebben een mooie sortering
GORDIJN-STOFFEN en **BEKLEDINGS-STOFFEN**
ontvangen.
Kom langs, wij verwachten U.



Welcome Shop
Rooi Catootjesweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen: een grote kollektie kruiken en aardewerk potten, speciaal voor planten. Maak uw huis mooi en gezellig.





ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
De voorraad kerstdecoratie-materiaal is alweer verkrijgbaar. Haal ruim op tijd uw kerstkleed, kerstbloemen en kerstlint in huis. U moet het zelf ervaren, in handenarbeid en textiele vormgeving zijn wij niet te evenaren.

Net binnen:
educatief houten speelgoed
voor Uw kind.



Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300



Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613658
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinapomp) Tel.: 371006
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8066



In het Princess Beach Hotel - Tel.: 614226
Uw adres voor een uitgebreide sortering
gouden sieraden en **diamant, zwart koraal** bewerkt met 14 kt. goud, **horloges** en **fantasie-juwelen** uit New York en Europa.
Wij accepteren ook bonnen.



Sta. Rosaweg 163 - Telefoon: 678081 - Fax.: 678317
Wilt u ruimschoots op tijd zijn met het vernieuwen van uw interieur vóór de komende feestdagen?
Kom dan nú langs in onze showroom aan de Sta Rosaweg 163 voor uw bestelling.
Wij hebben de grootst mogelijke sortering gordijn- en meubelstoffen en tapijt van bekende Europese merken.
Tel: 678081 Fax: 678317

WEGWIJZER